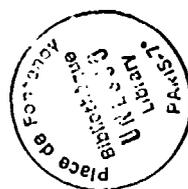


18 OCT 1989

PGI-88/WS/2



# CCF :

## Le format commun de communication

### Deuxième édition

Programme général d'information et UNISIST

Organisation des Nations Unies  
pour l'éducation, la science et la culture

Paris, 1988

CCF : LE FORMAT COMMUN DE COMMUNICATION

Deuxième édition

Préparé par

Peter Simmons  
et  
Alan Hopkinson

Programme général d'information et UNISIST

Organisation des Nations Unies  
pour l'éducation, la science et la culture

Entrée de catalogue recommandée :

CCF : le format commun de communication/publié sous la direction de Peter Simmons et Alan Hopkinson [pour] le Programme général d'information et l'UNISIST. 2e éd. Paris : Unesco, 1989. i, 130 pages ; 30 cm.

I. Directeurs de publication

II. Unesco - Programme général d'information et UNISIST

© Unesco

## TABLE DES MATIERES

|   | <u>Page</u> |
|---|-------------|
| PREFACE . . . . .   | 1           |
| <b>1. INTRODUCTION</b>  |             |
| 1.1 Historique . . . . .  | 5           |
| 1.2 Principes fondamentaux . . . . .  | 7           |
| <b>2. UTILISATION DU FORMAT</b>   |             |
| 2.1 Objectif et utilisation. . . . .  | 11          |
| 2.2 Définitions. . . . .  | 12          |
| 2.3 Normes et références . . . . .  | 15          |
| 2.4 Structure. . . . .  | 17          |
| 2.5 Segments, liens et niveaux . . . . .  | 22          |
| 2.6 Jeux de caractères . . . . .  | 31          |
| 2.7 Extension du format. . . . .  | 39          |
| <b>3. ELEMENTS DE DONNEES</b>   |             |
| 3.1 Traitement des éléments de données . . . . .  | 43          |
| 3.2 Eléments de données avec des exemples de leur emploi . . .  | 45          |
| <b>4. CODES EMPLOYES DANS LES ELEMENTS DE DONNEES</b>   |             |
| 4.1 Codes d'état de notice . . . . .  | 133         |
| 4.2 Codes de niveau bibliographique. . . . .  | 134         |
| 4.3 Codes des jeux de caractères . . . . .  | 135         |
| 4.4 Codes langue . . . . .  | 136         |
| 4.5 Codes du support matériel. . . . .  | 141         |
| 4.6 Codes écriture . . . . .  | 142         |
| 4.7 Codes pays . . . . .  | 143         |
| 4.8 Codes fonctions. . . . .  | 146         |
| 4.9 Codes d'organisation . . . . .  | 152         |
| 4.10 Codes de chaînage de zones . . . . .   | 153         |
| 4.11 Codes des bibliographies nationales et<br>des agences de dépôt légal . . . . .                       | 154         |
| 4.12 Codes de relation verticale. . . . .   | 155         |
| 4.13 Codes de relation horizontale. . . . .   | 156         |
| 4.14 Codes d'exhaustivité . . . . .   | 157         |
| 4.15 Codes des types de document. . . . .   | 158         |
| <b>5. EXEMPLES DE NOTICES COMPLETES</b>   |             |
| 5.1 Introduction . . . . .  | 161         |
| 5.2 Publication en série . . . . .  | 162         |
| 5.3 Monographie. . . . .  | 163         |
| 5.4 Composante d'une publication en série. . . . .  | 165         |
| 5.5 Composante d'une monographie . . . . .  | 167         |
| 5.6 Monographie comportant des composantes . . . . .  | 169         |
| 5.7 Composante d'un volume d'une monographie en plusieurs<br>volumes faisant partie d'une série . . . . . | 171         |
| <b>6. INDEX</b>   |             |
| 6.1 Liste des éléments de données. . . . .  | 175         |
| 6.2 Index. . . . .  | 180         |

## PRÉFACE

Le CCF a été préparé avec l'aide de l'Unesco dans le cadre du Programme général d'information par le Groupe ad hoc pour l'établissement du Format commun de communication. Les experts ci-dessous ont participé à l'élaboration du format : Dorothy Anderson, Henriette Avram, Edwin Buckinski, Peter Canisius, Hope E.A. Clemant, Harold Dierickx, Nathalie Dusoulier (présidente), Alan Hopkinson, Sally McCallum, Marie Rosenbaum, Paulo Henrique de Assis Santana, Peter Simmons, Erik Vajda et James L. Wood.

L'objectif principal du CCF est de fournir une méthode détaillée et structurée pour l'enregistrement d'un certain nombre d'éléments de données, soit obligatoires, soit facultatifs, dans un enregistrement bibliographique lisible par ordinateur en vue d'échanges entre deux ou plusieurs systèmes automatisés. Les éléments de données du format pourront aussi servir dans un système bibliographique souhaitant avoir son propre format tout en restant compatible avec le CCF. En outre, l'emploi des éléments de données se trouvant dans le CCF par des systèmes bibliographiques non informatisés simplifiera l'automatisation ultérieure de leurs activités.

Ce présent document n'est pas destiné à servir de manuel pour les responsables du codage ou de la préparation de descriptions bibliographiques en vue de leur saisie dans un système automatisé. Il vise en revanche à donner aux concepteurs de systèmes les spécifications nécessaires pour élaborer des procédures et des logiciels locaux, afin de leur permettre d'échanger des fichiers dans les deux sens avec d'autres organisations utilisatrices du CCF. Il est à prévoir que celui-ci restera une source précieuse pour la rédaction de manuels d'instructions et d'autres types spécifiques de documents destinés à faciliter la tâche du personnel et produits localement.

Cette deuxième édition du CCF ne diffère que légèrement de la première. Des éléments de données ont été ajoutés pour prendre en compte les pratiques de divers systèmes bibliographiques ; certaines définitions et explications ont été améliorées ; la liste des codes a été élargie et mise à jour. Ces modifications ont été faites en grande partie pour répondre aux suggestions des utilisateurs de la première édition. Les utilisateurs sont invités à poser des questions sur l'application du CCF et à soumettre toutes suggestions de nature à l'améliorer et à le compléter ultérieurement.

Wolfgang Löhner  
Chef, Section des infrastructures :  
normes, outils et bases de données  
Division du Programme général d'information  
Unesco

## **1. INTRODUCTION**

### **1.1 Historique**

### **1.2 Principes fondamentaux**

## 1.1 HISTORIQUE

En avril 1978, le Programme général d'information de l'Unesco (Unesco/PGI) parrainait un symposium international sur les formats d'échange bibliographique qui s'est tenu à Taormina, Sicile. Organisé par le Centre international pour les descriptions bibliographiques (UNIBID) en coopération avec le Bureau des résumés analytiques du Conseil international des unions scientifiques (ICSU-AB), la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA) et l'Organisation internationale de normalisation (ISO), le symposium s'est réuni afin "d'étudier la nécessité et la faisabilité de l'établissement d'une compatibilité maximale entre des formats d'échange bibliographique existants\*\*".

Comme résultat du symposium, et à sa suite immédiate, l'Unesco/PGI a créé le groupe ad hoc pour l'établissement du Format commun de communication (CCF), dont faisaient partie des experts en mesure de présenter les points de vue d'un large éventail de la communauté de l'information. Les membres de ce groupe ont travaillé dans le cadre de réunions et par correspondance pour produire un format commun d'échange bibliographique utile à la fois aux bibliothèques et aux autres services d'information. Dès le début de ses délibérations, le Groupe a pris les décisions suivantes :

- La structure du nouveau format serait conforme à la norme internationale ISO 2709\*\*.
- Le coeur de la notice comprendrait un petit nombre d'éléments de données obligatoires essentiels à la description bibliographique, identifiés d'une façon standard.
- Le coeur de la notice serait complété par des éléments de données facultatifs additionnels identifiés d'une façon standard.
- Une technique standard serait élaborée pour prendre en compte les niveaux, les relations et les liens entre des entités bibliographiques.

De plus, le groupe insistait sur le fait que le CCF ne devrait pas être qu'un nouveau format, mais devrait être basé sur les principaux formats internationaux d'échange et devrait fournir une passerelle entre eux, tout en tenant compte de la Description bibliographique standard internationale (ISBD) développée par l'IFLA.

Parmi les premiers travaux entrepris par le Groupe figurait la comparaison de tous les éléments de données contenus dans le Manuel de référence<sup>8</sup>, UNIMARC<sup>4</sup>, le Manuel de l'ISDS<sup>6</sup>, MEKOF-2<sup>2</sup>, ASIDIC/EUSIDIC/ICSU-AB/NFAIS Interchange Specifications<sup>1</sup> et USSR-US Common Communication Format<sup>9</sup>.

\* Symposium international sur les formats d'échange bibliographique, Taormina, Sicile, 27-29 avril 1978<sup>7</sup>. Dans le texte du CCF, les références bibliographiques sont écourtées. Les numéros renvoient à la citation complète, que le lecteur trouvera dans la section 2.3 "Normes et références".

\*\* Dans le texte du CCF, les références aux normes ISO sont écourtées. Les citations complètes figurent dans la section 2.3 "Normes et références".

En s'inspirant de ces six formats standard d'échange, le groupe a isolé un petit nombre d'éléments de données qui sont pratiquement utilisés par tous les organismes qui traitent l'information, y compris à la fois les bibliothèques et les services d'analyse et d'indexation. Ces éléments de données communs forment le noyau du CCF.

Une technique a été développée pour montrer les relations entre des notices bibliographiques et entre des éléments d'une même notice. Le concept de 'segment de notice' a été développé et affiné, et une méthode pour désigner les relations entre notices, segments et zones acceptée par le groupe.

La première édition du CCF - le Format commun de communication - a été publiée en 1984.

A la suite de cette publication, les agences bibliographiques d'Asie, d'Amérique du Nord et du Sud et d'Europe ont élaboré des formats nationaux et locaux basés sur le CCF. Au cours de leur utilisation, elles ont recommandé certains changements mineurs qui ont été inclus dans la nouvelle édition. En outre, l'Unesco prépare un nouveau document examinant les conditions d'application de différentes caractéristiques du CCF. Par ailleurs, comme nombre d'agences bibliographiques utilisent les règles catalographiques AACR2, un guide du CCF destiné aux utilisateurs de ces règles est en cours d'élaboration.

## 1.2 PRINCIPES FONDAMENTAUX

Dans un système d'information les enregistrements qui forment la base de données existent dans un certain nombre de formats distincts mais tout à fait compatibles. Il y a au minimum :

- un format pour la saisie dans le système,
- un format plus adapté à l'archivage,
- un format destiné à faciliter la recherche,
- un (ou souvent plusieurs) format(s) d'affichage.

En outre, si plusieurs organisations désirent échanger des notices, il est nécessaire que ces organisations se mettent d'accord sur un format commun normalisé pour l'échange. Chacune doit être en mesure de créer une notice dans ce format d'échange à partir de son format interne et vice versa.

Si un pays n'a qu'un seul format d'échange national normalisé, l'échange d'information sera facilité tant sur le plan technique qu'économique dans ce pays. Mais si le format normalisé de chaque nation est différent de tous les autres, l'échange international de l'information entre agences bibliographiques nationales sera trop complexe pour être économique, à cause du nombre de logiciels à écrire pour traduire les notices d'un format dans un autre.

Il existe actuellement beaucoup de formats d'échange nationaux normalisés. Alors que nombre de ces formats sont similaires, d'autres diffèrent de façon significative. Il est rare que deux formats se ressemblent assez pour qu'ils puissent être traités avec les mêmes logiciels.

Les descriptions bibliographiques transmises par ces formats diffèrent aussi beaucoup selon leur source. De nombreuses agences de types différents créent des notices bibliographiques. Les objectifs des uns diffèrent nettement de ceux des autres. Les services d'analyse et d'indexation, par exemple, tendent à opérer de manière différente de la plupart des bibliothèques, et sont obligés de travailler dans d'autres conditions et avec d'autres contraintes. Il en résulte que divers types de règles de description bibliographique sont couramment utilisés, entraînant la création et la distribution de notices bibliographiques très variées, et pour la plupart incompatibles, contenues dans des formats tout aussi variés et incompatibles.

Afin de résoudre le problème du manque d'uniformité des formats nationaux normalisés, des formats internationaux d'échange normalisés se sont développés. Dans la communauté des bibliothèques nationales, le format UNIMARC<sup>4</sup>, développé pour fournir un seul dénominateur commun en vue de l'échange, considère l'ISBD comme la norme en ce qui concerne la forme des éléments de données décrivant l'item. De la même façon, la communauté des services d'analyse et d'indexation se sert du Manuel de référence<sup>8</sup> de l'UNISIST, qui définit ses propres identificateurs de contenu attribués aux descriptions bibliographiques de divers types de documents. Ces deux formats ont été conçus pour servir un nombre restreint d'institutions, de même que les autres formats internationaux d'échange décrits dans la section 1.1. Dans la plupart des cas, ces deux formats définissent, organisent et identifient les éléments de données de façon tout à fait différente, et utilisent des codages différents dans leurs éléments codés. C'est pourquoi il

n'est guère possible, pratiquement, de mélanger dans un seul fichier des notices bibliographiques provenant de différents types d'organisations et de services. Il s'ensuit qu'une organisation recevant des notices de différentes organisations doit élaborer deux ensembles distincts de logiciels pour le traitement des deux types de notice.

Il est évident que ce partage de la communauté d'information en groupes distincts freine la mise en place de réseaux internationaux d'agences bibliographiques de diverses sortes. En même temps, elle fait obstacle au développement de logiciels tendant à fournir aux utilisateurs un accès facile aux informations émanant de sources variées. Le CCF vise à faciliter la communication d'informations bibliographiques entre les divers secteurs de la communauté de l'information en leur offrant un vecteur commun d'échange. Ses concepteurs espèrent ainsi faciliter la communication d'informations bibliographiques entre les systèmes automatisés, grands et petits, à travers le monde.

## **2. UTILISATION DU FORMAT**

- 2.1 Objectif et utilisation**
- 2.2 Définitions**
- 2.3 Normes et références**
- 2.4 Structure**
- 2.5 Segments, liens et niveaux**
- 2.6 Jeux de caractères**
- 2.7 Extension du format.**

## 2.1 OBJECTIF ET UTILISATION

Le CCF est conçu pour offrir un format standard en vue de trois objectifs :

- Permettre l'échange de notices bibliographiques entre des groupes de bibliothèques et de services d'analyse et d'indexation.
- Permettre à une agence bibliographique de manipuler avec un ensemble unique de logiciels des notices bibliographiques reçues de bibliothèques et de services d'analyse et d'indexation.
- Servir comme base d'un format pour la base de données bibliographiques propre à une agence, en fournissant une liste d'éléments de données utiles. Pour faciliter le développement de systèmes individuels, l'Unesco consacrera d'autres documents à la mise en oeuvre du CCF et fournira un guide aux catalogueurs AACR2 utilisant ce format.

Ces besoins ont été pris en compte de la façon suivante :

- En spécifiant un nombre restreint d'éléments de données obligatoires, reconnus par tous les secteurs de la communauté de l'information comme essentiels pour l'identification d'un item. Tous ces éléments de données sont énumérés à la section 3.
- En fournissant des éléments de données obligatoires suffisamment flexibles pour s'adapter à différentes pratiques en matière de description. Une section intitulée "UTILISATION" pour chaque zone et sous-zone indique si l'utilisation de cet élément de données est obligatoire ou facultative.
- En fournissant certains éléments facultatifs qui peuvent être utiles pour la description d'un item selon les usages de l'agence qui crée la notice.
- En permettant à l'agence source d'inclure des éléments non normalisés, mais considérés par elle comme utiles dans son système, bien qu'ils ne soient pas utilisés par d'autres agences. Des indications sur la désignation de ces éléments figurent à la section 2.7.
- En fournissant un mécanisme pour le chaînage des notices et segments de notice sans imposer à l'agence source une pratique uniforme en ce qui concerne le traitement des groupes de notices ou d'éléments de données liés. Une description des segments et chaînages figure à la section 2.5.

## 2.2 DEFINITIONS

Pour les besoins de ce format, les définitions ci-dessous sont applicables :

- Adresse de base de données** - l'emplacement du premier caractère de la première zone de données dans une notice, par rapport au premier caractère de la notice
- Code de sous-zone** - deuxième caractère d'un identificateur de sous-zone, lettre ou chiffre
- Élément de données** - l'unité la plus petite de la notice bibliographique qui est explicitement identifiée. Dans une zone de données, un élément de données forme une sous-zone, identifiée par un identificateur de sous-zone. Dans le label et le répertoire, les éléments de données sont identifiés par leur position.
- Étiquette** - trois caractères du répertoire associés à une zone de données et utilisés pour son identification.
- Format source** - les règles et/ou usages régissant la représentation sous forme machine d'une notice avant sa transposition selon le CCF.
- Identificateur de contenu** - un code (étiquette, indicateur, identificateur de sous-zone, identificateur d'occurrence, ...) qui identifie ou décrit un attribut d'un élément de données ou groupe d'élément de données.
- Identificateur d'occurrence de zone** - un seul caractère du répertoire qui distingue les occurrences multiples d'une même zone de données à l'intérieur d'un même segment de notice.
- Identificateur de segment** - caractère unique, figurant dans le répertoire, qui permet de distinguer les diverses occurrences de la même zone de données dans le même segment de notice.
- Identificateur de sous-zone** - deux caractères qui précèdent immédiatement et identifient une sous-zone. Le premier porte le nom de marque d'identification de sous-zone ; le deuxième, celui de code de sous-zone.
- Indicateurs** - les deux premiers caractères de chaque zone de données, qui fournissent des informations complémentaires sur le contenu de la zone.
- Item** - voir item bibliographique.
- Item apparenté** - item bibliographique ayant une relation verticale ou horizontale avec un autre item identifié ou décrit dans un segment d'une notice. Un item apparenté est relié directement ou indirectement au segment principal.

- Item bibliographique** - l'objet matériel décrit par les données contenues dans un segment de notice. Voir aussi item cible, item apparenté.
- Item cible** - item bibliographique principal, pour la description duquel la notice a été construite. L'item cible est celui auquel s'applique le code de niveau bibliographique en position 7 du label.
- Jeux de caractères** - ensemble de caractères (caractères de commande et caractères graphiques, tels que des lettres, des chiffres, des symboles) avec leur représentation codée.
- Label** - les 24 premiers caractères de chaque notice bibliographique, fournissant des paramètres pour le traitement de la notice.
- Lien ou chaînage** - moyen d'établir ou de définir une relation entre zones de données, entre segments de notice ou entre notices distinctes.
- Marque d'identification de sous-zone** - premier caractère d'un identificateur de sous-zone, qui doit toujours être le caractère 1/15 d'ISO 646. Il est désigné dans le présent document par "@".
- Niveau bibliographique** - désignation donnée à un item bibliographique qui indique l'emplacement de l'item dans une structure basée sur des relations verticales.
- Notice bibliographique** - collection de chaînes de caractères spécifiquement définies, comprenant un label de notice, un répertoire et des données bibliographiques décrivant un ou plusieurs items bibliographiques, traitée comme une entité. Une notice bibliographique peut contenir un ou plusieurs segments de notice.
- Occurrence de zone** - occurrence individuelle d'une zone de données. Chaque occurrence de zone est identifiée par une entrée individuelle dans le répertoire et dans cette entrée, par un caractère désigné comme l'identificateur d'occurrence de zone.
- Relation chronologique** - relation dans le temps entre des items bibliographiques, telle que la relation d'une publication d'une série avec celles qui la précèdent et la suivent.
- Relation horizontale** - relation entre des versions d'un item dans des langues, des formats, des supports différents.
- Relation verticale** - relation hiérarchique du tout avec ses parties et des parties avec le tout, comme celle d'un item particulier à sa série ou d'un article de revue à la revue.
- Répertoire** - tableau d'entrées dont chacune donne l'étiquette, la longueur, l'emplacement dans la notice, l'identificateur de segment et l'identificateur d'occurrence d'une zone de données.
- Segment** - groupe de zones de données à l'intérieur d'une notice bibliographique qui ont toutes le même identificateur de segment, et décrivent le même item.
- Segment principal** - zones de données de la notice contenant les données bibliographiques de l'item cible. Chaque notice doit contenir un segment principal et un seul. Les zones de données du segment principal contiennent l'identificateur de segment "0" (zéro).

**Segment secondaire** - tout segment autre que le segment principal contenu dans une notice.

**Séparateur de notice** - dernier caractère de chaque notice, qui doit toujours être le caractère 1/13 d'ISO 646.

**Séparateur de zone** - dernier caractère de chaque occurrence de chaque zone de données, et du répertoire. Le séparateur de zone doit toujours être le caractère 1/14 d'ISO 646.

**Sous-zone** - composante identifiée séparément d'une zone de données contenant un élément de données. Voir aussi sous-zone obligatoire, sous-zone répétitive.

**Sous-zone obligatoire** - sous-zone qui doit figurer dans la notice lorsque la zone dans laquelle elle se trouve y figure.

**Sous-zone répétitive** - sous-zone qui peut figurer plus d'une fois dans une seule occurrence de la zone de données dont elle fait partie ; une sous-zone non répétitive ne peut figurer plus d'une fois dans une seule occurrence de la zone de données dont elle fait partie.

**Structure** - agencement des parties constituant une notice bibliographique ou des notices constituant une bande magnétique.

**Zone de données** - partie, de longueur variable, de la notice bibliographique contenant une catégorie particulière de données associée à une entrée du répertoire. Une zone de données peut contenir une ou plusieurs sous-zones. Voir aussi zone obligatoire, zone répétitive.

**Zone obligatoire** - zone de données qui doit figurer dans la notice lorsque l'information concernée figure sur l'item ou est connue pour une autre raison du créateur de la notice.

**Zone répétitive** - zone de données qui peut figurer plus d'une fois dans le même segment ; une zone de données qui n'est pas répétitive ne doit pas figurer plus d'une fois dans le même segment.

## 2.3 NORMES ET REFERENCES

Dans toute la mesure du possible, les codes et autres éléments normalisables qui figurent dans le CCF sont tirés des normes promulguées par l'Organisation internationale de normalisation (ISO). Les normes, manuels, codes de pratique, guides et autres publications normatives auxquels renvoie le CCF sont énumérés ci-après. Ils sont divisés en deux sections :

- Normes ISO, par ordre numérique.
- Autres références, par ordre alphabétique.

Les normes publiées par l'Organisation internationale de normalisation peuvent être obtenues en s'adressant aux organismes nationaux de normalisation, ou au Secrétariat central de l'ISO, Case postale 56, CH-1211, Genève 20, Suisse. Beaucoup des normes énumérées ci-après figurent dans Transfert de l'information: Recueil de normes ISO 1. Troisième édition, Genève : ISO ; (Paris) : Unesco, 1988. Cet ouvrage est disponible, soit en français, soit en anglais, auprès de l'ISO et de l'Unesco.

### 2.3.1 Normes ISO

|               |  |
|---------------|--|
| ISO 4-1984    | Règles pour l'abréviation des mots dans les titres et des titres des publications.                                   |
| ISO 646-1983  | Jeu de caractères codés à sept éléments pour l'échange d'information entre matériels de traitement de l'information. |
| ISO 1001-1986 | Etiquetage des bandes magnétiques et structure de fichiers pour l'échange d'information.                             |
| ISO 2014-1976 | Représentation numérique des dates.  |
| ISO 2022-1983 | Jeux ISO de caractères codés à sept et à huit éléments - techniques d'extension de code.                             |
| ISO 2108-1978 | Système international pour la numérotation des livres (ISBN).  |
| ISO 2375-1980 | Procédure pour l'enregistrement des séquences d'échappement.   |
| ISO 2709-1981 | Disposition des données sur bande magnétique pour l'échange d'informations bibliographiques.                         |
| ISO 3166-1988 | Codes pour la représentation des noms de pays. Edition bilingue.   |
| ISO 3297-1986 | Numérotation internationale normalisée des publications en série (ISSN).   |

### 2.3.2 Références

1. ASIDIC/EUSIDIC/ICSU-AB/NFAIS. Recommended Interchange Specifications for computer Readable Bibliographic Data Bases. April 1978.
2. Centre international pour l'information scientifique et technique (Communicative Format of Data Recording on Magnetic Tape. International Exchange Format ; MEKOF-2.) Moscou : Centre international pour l'information scientifique et technique, 1979.
3. International CODEN Service. International CODEN Directory. (Microfiche) Columbus, Ohio : American Chemical Society, 1978.
4. Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques. UNIMARC : Universal MARC Format, 2e éd. rév. Londres : IFLA International Office for UBC, 1980.
5. Agence internationale ISBN. The ISBN System ; Users' Manual. 2e éd. Berlin : The Agency, 1978.
6. Système international de données sur les publications en série. Manuel de l'ISDS. Paris, Centre international de l'ISDS.
7. Towards a Common Bibliographic Exchange Format ? Symposium international sur les formats d'échange bibliographique, Taormina, Sicile, 27-29 avril 1978. Proceedings edited by H. Dierickx and A. Hopkinson. Budapest : OMKDK-Technoinform ; Londres, UNIBID, 1978.
8. Unesco. Manuel de référence UNISIST relatif aux descriptions bibliographiques lisibles par machine, rédigé par M.D. Martin. Paris : Unesco, 1974. Il existe maintenant une troisième édition, compilée et rédigée par H. Dierickx et A. Hopkinson. Paris : Unesco, 1986.
9. USSR Council of Ministers, State Committee on Science and Technology (and) USSR State Public Library for Science and Technology. Draft Implementation of the USSR-US Common Communication Format. Moscou : 1978.

## 2.4 STRUCTURE

La structure des notices du Format commun de communication constitue une mise en oeuvre spécifique de la norme internationale ISO 2709. Chaque notice CCF comporte quatre parties principales :

- Label de notice
- Répertoire
- Zones de données
- Séparateur de notice

Pour créer un support matériel (bande magnétique ou disque) de notices bibliographiques, il convient de prendre en considération la structure de ce support. Chacune de ces parties est décrite ci-dessous.

### 2.4.1 Label de notice

Chaque notice CCF commence par un label de longueur fixe de 24 caractères dont le contenu est le suivant :

| <u>Position de caractères</u> | <u>Contenu</u>   |
|-------------------------------|--|
| 0 à 4                         | Longueur de la notice, englobant le label, le répertoire, les zones de données et le séparateur de notice. (L'utilisation de cinq caractères pour la longueur de notice autorise des notices qui peuvent comporter jusqu'à 99.999 caractères.) |
| 5                             | Etat de la notice selon un code pris dans la liste des codes d'état de notice (voir section 4.1).  |
| 6                             | "X" (blanc) position de caractère non utilisée.  |
| 7                             | Niveau bibliographique de l'item cible, selon un code tiré de la liste des codes de niveau bibliographique (voir section 4.2).   |
| 8                             | "X" (blanc) position de caractère non utilisée.  |
| 9                             | "X" (blanc) position de caractère non utilisée.  |
| 10                            | "2" Longueur de l'indicateur. Précise le nombre de caractères de l'indicateur pour chaque zone.  |
| 11                            | Longueur de l'identificateur de sous-zone. Indique le nombre de caractères utilisés pour l'identificateur de sous-zone.  |
| 12 à 16                       | Adresse de base des données. Localisation à l'intérieur de la notice du début de la première zone de données par rapport au premier caractère de la notice, désignée de caractère "0" (zéro).  |

| <u>Position de caractères</u> | <u>Contenu</u>  |
|-------------------------------|---|
| 17 à 19                       | "Ø" (blanc). Positions de caractère non utilisées.  |
| 20                            | "4" Longueur de la "longueur de zone de données" dans le répertoire. (L'utilisation de quatre caractères autorise des zones de données pouvant comporter jusqu'à 9.999 caractères).   |
| 21                            | "5" Longueur de la "position du premier caractère" dans le répertoire.  |
| 22                            | "2" Longueur de la section dépendante de l'application de chaque entrée du répertoire. L'un des deux caractères est utilisé pour l'identificateur de segment, l'autre pour l'identificateur d'occurrence. Tous deux sont explicités ci-dessous. |
| 23                            | "Ø" (blanc). Position de caractère non utilisée.  |

#### 2.4.2 Répertoire

Le répertoire est un tableau qui contient un nombre variable d'entrées de 14 caractères et s'achève sur un caractère séparateur de zone. Chaque entrée du répertoire correspond à une occurrence d'une zone de données dans la notice, et comprend cinq parties :

- Etiquette
- Longueur de la zone
- Position du premier caractère
- Identificateur de segment
- Identificateur d'occurrence

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Etiquette                      | Un code de trois caractères qui identifie la zone de données correspondant à l'entrée du répertoire. Les zones de données sont décrites dans la section 3.3 ; chacune est précédée de son étiquette.                                   |
| Longueur de la zone de données | Nombre à quatre chiffres indiquant le nombre de caractères de la zone de données, y compris les indicateurs et le séparateur de zone de données, mais pas le séparateur de notice si la zone est la dernière de la notice.             |
| Position du premier caractère  | Nombre à cinq chiffres donnant la position du premier caractère de la zone de données par rapport à l'adresse de base des données, c'est-à-dire le premier caractère de la première zone de données.                                   |
| Identificateur du segment      | Un seul caractère (choisi dans les fourchettes 0-9 et/ou A-Z) qui désigne la zone de données comme membre d'un segment particulier. Pour une analyse de la segmentation des notices, voir la section 2.5 "segments, liens et niveaux". |
| Identificateur d'occurrence    | Un seul caractère (choisi dans les fourchettes 0-9 et/ou A-Z) qui distingue, à l'intérieur d'un même segment de notice, les occurrences multiples de zones de données ayant la même étiquette.   |

Une entrée de répertoire se présente comme suit :

| ETIQUETTE    | LONGUEUR DE LA ZONE DE DONNEES | POSITION DU PREMIER CARACTERE | IDENTIFICATEUR DE SEGMENT | IDENTIFICATEUR D'OCCURRENCE |
|--------------|--------------------------------|-------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| 3 caractères | 4 caractères                   | 5 caractères                  | 1 caractère               | 1 caractère                 |

Exemple d'entrée de répertoire :

30000330028910

Dans cet exemple, l'étiquette représentée en code par les trois premiers chiffres est "300", ce qui signifie que la zone de données identifiée ici est un nom de personne. Les quatre chiffres suivants "0033" indiquent que la zone de données comporte 33 caractères. Les chiffres "00289" montrent que la zone commence 289 caractères après l'adresse de base des données. Le chiffre "1" précise que cette zone fait partie du deuxième segment de la notice ; les zones qui font partie du premier segment sont signalées par l'identificateur de segment "0". Le dernier chiffre, "0", indique qu'il s'agit de la première occurrence d'une zone portant l'étiquette "300" dans le segment "1".

#### 2.4.3 Zones de données

Une zone de données comprend :

- des indicateurs
- une ou plusieurs sous-zones, chacune précédée d'un identificateur de sous-zone
- un séparateur de zone

**Indicateurs** Deux octets sont réservés à une utilisation précisée pour chaque zone. Ils peuvent donner des informations complémentaires sur le contenu de la zone ou sur les opérations à effectuer dans le cadre de certaines manipulations de données.

**Sous-zones** Une sous-zone comprend un identificateur de sous-zone suivi d'une chaîne de données, terminée soit par un autre identificateur de sous-zone, soit par le séparateur de zone. L'identificateur de sous-zone comprend une marque d'identification de sous-zone (1/15 d'ISO 646, désignée dans le présent document par "@"), suivie d'un autre caractère.

**Séparateur de zone de données** Le séparateur de zone de données (caractère 1/14 d'ISO 646) constitue le dernier caractère de chaque zone de données.

Une zone de données comportant une seule sous-zone se présentera comme suit :

| INDICATEURS  | INDICATEURS DE SOUS-ZONE | SOUS-ZONE | SEPARATEUR DE ZONE |
|--------------|--------------------------|-----------|--------------------|
| 2 caractères | 2 caractères             | Variable  | 1 caractère        |

Une zone de données comportant deux sous-zones se présentera comme suit :

---

|             | PREMIER<br>IDENTIFICATEUR<br>DE SOUS-ZONE | PREMIERE<br>SOUS-ZONE | DEUXIEME<br>IDENTIFICATEUR<br>DE SOUS-ZONE | DEUXIEME<br>SOUS-ZONE | SEPARATEUR<br>DE ZONE |
|-------------|---|-----------------------|--|-----------------------|-----------------------|
| INDICATEURS | 2 caractères                              | Variable              | 2 caractères                               | Variable              | 1 caractère           |

---

Exemple de zones de données :

11 AStephenson@BM.S.@D1953- E673

L'étiquette de cette zone de données "300" figure dans l'entrée qui représente cette zone dans le répertoire et non dans la zone de données elle-même. Le premier caractère apparaissant dans la zone de données "1", est le premier indicateur, ce qui signifie que la personne sus-nommée a la responsabilité principale du contenu de l'item décrit dans ce segment de la notice. Le deuxième chiffre, "1", indique que la forme du nom qui figure ici vient du fichier d'autorité de l'agence qui crée la notice. La forme du nom dans l'item peut être différente de celle qui est donnée ici. Le sous-zone A, précédée de son identificateur "@ A", fournit un élément significatif du nom de la personne, en l'occurrence le nom de famille. C'est l'élément de données qui servira à classer le contenu de cette zone dans un index séquentiel. La sous-zone B fournit la suite du nom. La sous-zone D indique une date de naissance apparemment tirée du fichier d'autorité de l'agence créatrice de la notice. La sous-zone E contient un code à trois chiffres, "673", tiré d'une liste de codes qui figure à la section 4.8 du CCF. Ce code indique que la personne désignée dans cette zone de données est celle qui a dirigé les recherches dont l'ouvrage rend compte. La zone de données se termine par un caractère unique, le séparateur de zone, qui pour des raisons de commodité est représenté ici par "■". Le caractère réel, auquel n'a été attribué aucun symbole imprimé, est le caractère 1/14 d'ISO 646.

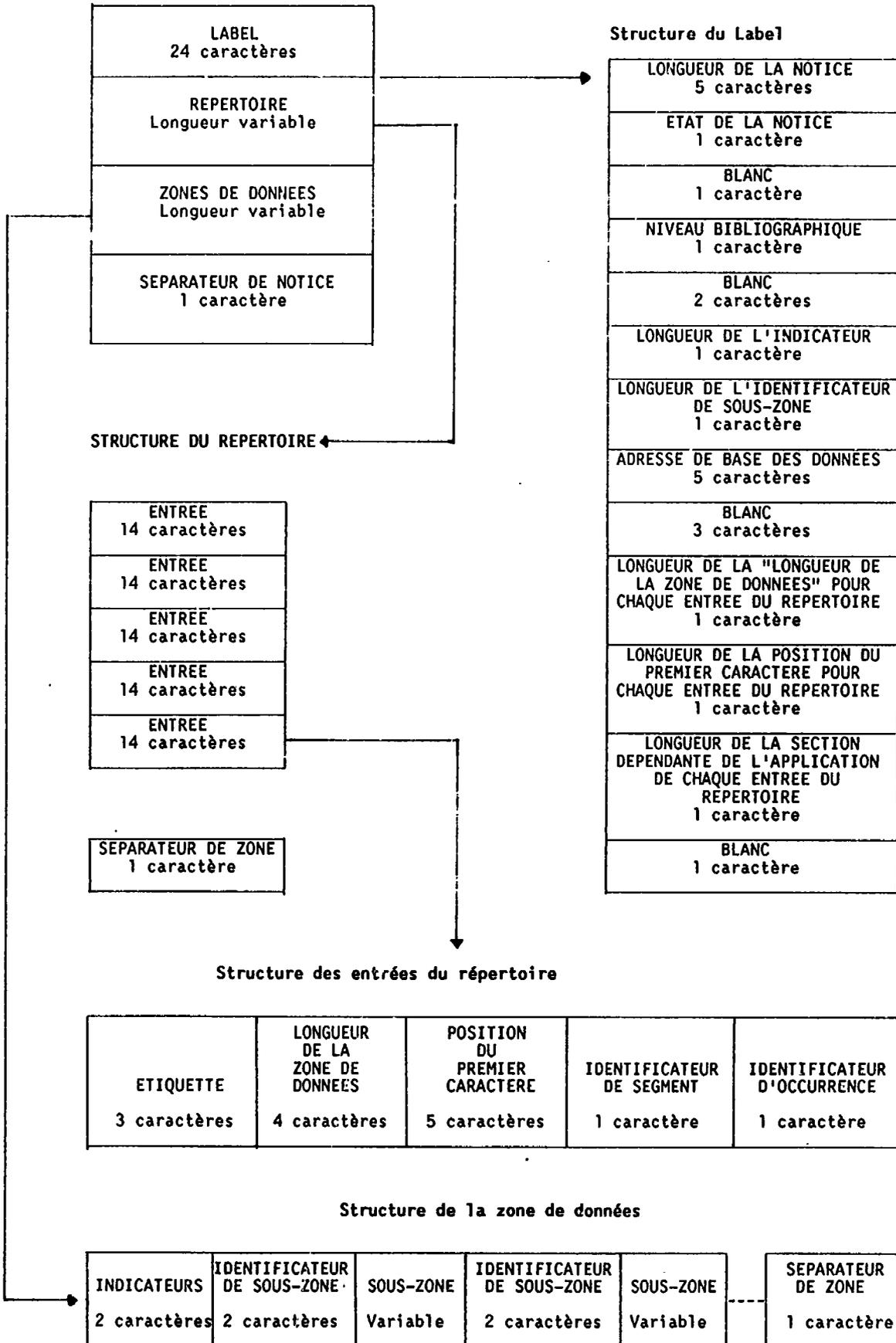
#### 2.4.4 Séparateur de notice

Le séparateur de notice (caractère 1/13 d'ISO 646) est le dernier caractère de la notice. Il suit le séparateur de zone de la dernière zone de données de la notice.

#### 2.4.5 Structure du support magnétique

Les partenaires intéressés par un échange s'entendront sur la dimension, la densité d'enregistrement, etc., des supports matériels à échanger. La norme ISO 1001 donne des indications sur l'étiquetage des bandes magnétiques et la structure des fichiers, et il convient de s'y reporter.

REPRESENTATION SCHEMATIQUE  
DE LA STRUCTURE DES NOTICES CCF

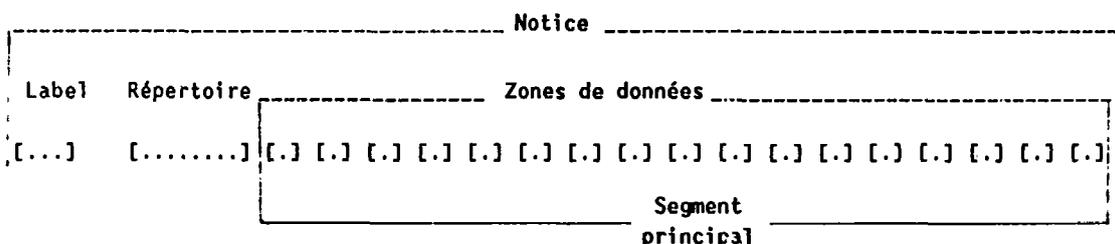


## 2.5 SEGMENTS, LIENS ET NIVEAUX

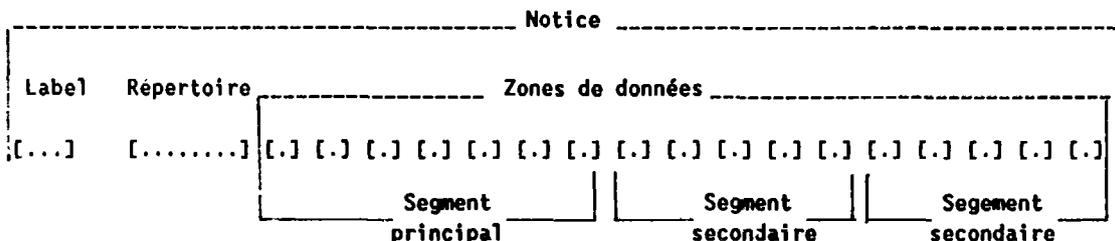
Avec le GCF, une seule notice bibliographique peut contenir la description de plusieurs items. L'identification ou la description de chaque item occupe un seul segment de notice. L'item pour lequel la notice a été principalement créée est appelé item cible ; il occupe le segment principal. D'autres entités bibliographiques identifiées ou décrites dans la même notice occupent des segments secondaires. Les relations entre les items décrits ou identifiés sont matérialisées par des chaînages de segment. De plus, à l'intérieur d'un même segment, des zones apparentées peuvent être liées de manière à constituer des chaînages de zones. Ces concepts sont explicités dans les sections suivantes.

### 2.5.1 Les segments et leurs relations

Toutes les zones qui identifient et/ou décrivent un seul item bibliographique constituent un segment. Souvent, la notice contient la description d'un seul item. Elle ne se compose alors que d'un segment, comme le montre la figure ci-après.

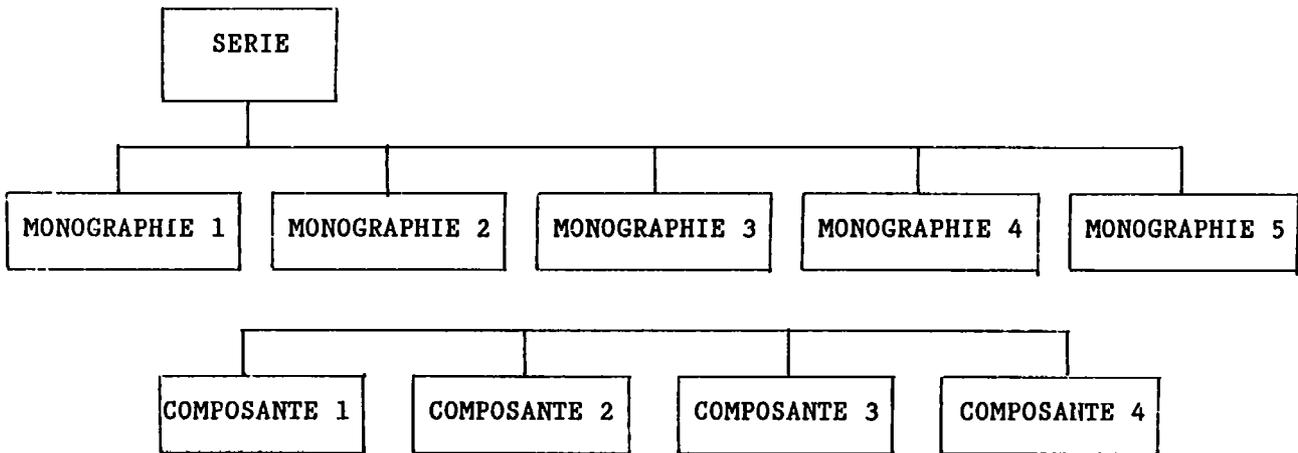


Toutefois, de nombreuses agences bibliographiques décrivent, ou tout au moins identifient, plus d'un item dans une notice. Il peut s'agir d'une monographie et de la série dans laquelle elle s'insère, des actes d'une conférence et d'une ou plusieurs communications qui y figurent, des différents titres d'un périodique pendant un laps de temps donné, etc. Pour faire figurer plusieurs items dans une seule description bibliographique, il convient d'introduire plusieurs segments dans la notice, comme le montre la figure ci-après.



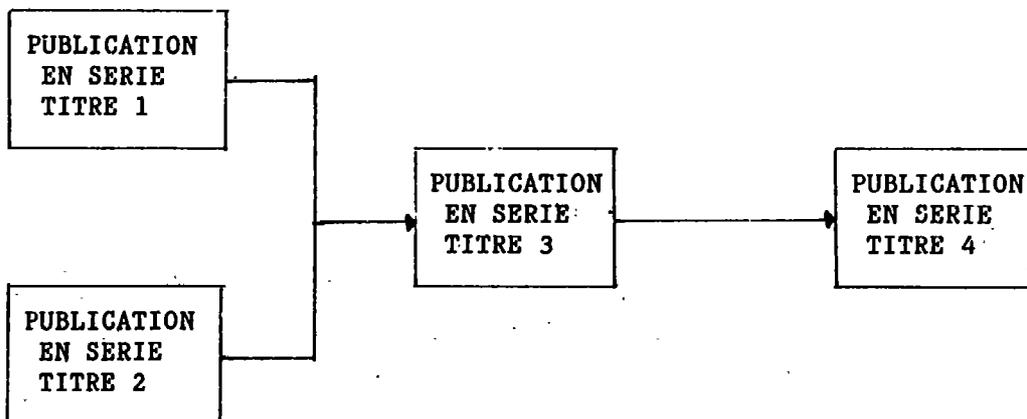
Plusieurs items ne figureront dans la même notice bibliographique que s'ils sont reliés entre eux, soit verticalement, soit horizontalement.

**Relations verticales.** Une relation entre deux items est dite verticale lorsqu'un item se situe à un niveau bibliographique plus élevé que l'autre, ce qui crée une relation hiérarchique. En règle générale, les publications en série se situent au niveau bibliographique le plus élevé, les monographies viennent ensuite et les composantes en dernier. Ainsi, un chapitre d'une monographie est à un niveau bibliographique moins élevé que la monographie dans laquelle il figure, une contribution à une publication en série à un niveau moins élevé que la publication qui la contient, une monographie à un niveau moins élevé que la série où elle s'insère.



La figure ci-dessus montre comment s'organisent hiérarchiquement des entités bibliographiques ayant une relation verticale. De nombreuses agences feraient figurer des zones de données concernant la monographie 3 dans une notice dont l'objet principal est de décrire la composante 2 et des zones de données concernant la série dans une notice dont l'objet est de décrire la monographie 2. Certaines agences feraient figurer des zones de données décrivant tous les composants dans une notice décrivant la monographie 3. Dans un cas comme dans l'autre, la notice doit contenir plus d'un segment.

**Relations horizontales.** Deux items ont une relation horizontale lorsqu'ils sont au même niveau bibliographique. Les relations horizontales englobent la relation entre un item et un autre item publié avec lui, la relation entre des versions d'un même ouvrage qui diffèrent par la langue, le format ou le support, et des relations chronologiques. Ces dernières englobent la relation dans le temps entre des items tels que les éditions et réimpressions avec variantes, les éditions antérieures et postérieures du même item, et les titres successifs du même item constitué par une publication en série. On trouvera à la section 4.13 une liste des types de relations horizontales les plus courants.



La figure ci-après donne un exemple de relation horizontale : deux publications en série (titre 1 et titre 2) ont fusionné pour devenir une publication ayant le titre 3. Plus tard, celui-ci a été remplacé par le titre 4. Certaines agences feraient figurer des zones de données identifiant le titre 3 (sans le décrire) dans une notice dont l'objet principal est de décrire le titre 4. D'autres feraient figurer des descriptions complètes des quatre titres de publication en série dans une seule notice. Dans un cas comme dans l'autre, la notice doit contenir plus d'un segment.

### 2.5.2 Chaînage de segments

Le mécanisme de chaînage d'un segment à un autre à l'intérieur d'une même notice consiste en :

- Une seule position de caractère dans l'entrée de répertoire, l'identificateur de segment, qui indique l'appartenance de chaque zone à un segment particulier comme le montrent la figure et l'exemple de la section 2.4.2. Le segment principal est toujours identifié par la valeur "0" (zéro), les segments secondaires par une valeur se situant entre 1 et 9 et/ou A et Z.
- La zone de chaînage de segments qui chaîne les segments de la notice. Cette zone de données, qui apparaît normalement dans le segment à partir duquel le lien est fait indique les liens entre les items dans les différents segments. Elle comprend :
  - une sous-zone qui contient un code indiquant la nature spécifique du lien entre les deux segments ;
  - une sous-zone qui contient un code à un chiffre indiquant le segment vers lequel le lien est établi. Ce code est l'identificateur de segment qui apparaît dans l'entrée du répertoire pour identifier les zones appartenant à ce segment.
- Une zone montrant le niveau bibliographique de l'item identifié ou décrit dans le segment secondaire, zone 015.

Une zone de chaînage de segments est construite de la manière suivante :

| INDICATEURS  | IDENTIFICATEUR DE SOUS-ZONE | CODE DE RELATION ENTRE LES SEGMENTS | IDENTIFICATEUR DE SOUS-ZONE | CODE DE L'IDENTIFICATEUR DE SEGMENTS | SEPARATEUR DE ZONE |
|--------------|-----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------|
| 2 caractères | 2 caractères                | 2 caractères                        | 2 caractères                | 1 caractère                          | 1 caractère        |

Exemple de zone de chaînage :

00@A32@B0 ■.

L'étiquette de cette zone, 085, figure dans une entrée du répertoire de la notice où elle est suivie d'un indicateur de segment donnant le numéro du segment dont elle fait partie et son identificateur d'occurrence. L'étiquette montre que cette zone est utilisée pour indiquer une relation horizontale entre deux segments. Dans cet exemple, les indicateurs, les deux premiers caractères, sont positionnés à "0" (zéro), puisqu'ils ne sont pas utilisés. La sous-zone A, identifiée par l'identificateur de sous-zone ("@A"), contient le code "32", tiré de la section 4.13 du CCF. Ce code indique que l'item décrit dans ce segment est un ouvrage original dont la traduction figure dans le segment avec lequel le lien est établi. La

sous-zone B contient le code "0" (zéro), qui renvoie au segment principal et montre que la traduction de l'ouvrage est décrite dans ce segment. La zone se termine par le séparateur de zone représenté ici par "■".

### 2.5.3 Zones de chaînage de segments

Cinq zones de chaînage de segments sont définies dans le CCF. Deux sont d'un usage général :

Zone 080 Relation verticale générale  
Zone 085 Relation horizontale.

Ces deux zones doivent être utilisées pour définir les relations entre les segments indiqués par leur nom. De plus, les trois zones spéciales de chaînage de segment ci-dessous sont définies pour utilisation dans le cadre de relations spécifiques, afin que la nature de celle-ci apparaisse dans l'entrée du répertoire. Puisqu'elles constituent un sous-ensemble particulier des relations identifiées dans la zone 080, celle-ci peut, dans tous les cas, remplacer celles-là :

Zone 081 Relation verticale depuis une monographie  
Zone 082 Relation verticale depuis une monographie en plusieurs volumes  
Zone 083 Relation verticale depuis une publication en série.

### 2.5.4 Emplacement des zones de chaînage

La zone de chaînage de segments ne figure normalement que dans un des deux segments entre lesquels la relation doit être établie. Dans ce cas, lorsque la relation concerne un segment principal et un segment secondaire, la zone de chaînage se trouve normalement dans le segment secondaire. Lorsque la relation concerne deux segments secondaires, la zone de chaînage figure dans le segment le plus éloigné du segment principal, que la relation qui les lie soit directe ou indirecte, horizontale ou verticale. Un lien entre les segments 0 et 1 figurera donc dans le segment 1, un lien entre les segments 3 et 5 dans le 5, etc.

Ce scénario peut varier dans certaines circonstances. Il peut être jugé utile, par exemple, d'établir des liens réciproques dans les deux segments concernés.

Plusieurs zones de chaînage peuvent figurer dans un même segment afin d'indiquer des relations multiples entre segments.

### 2.5.5 Segments secondaires

Toute zone définie peut figurer dans un segment secondaire hormis la zone 001, l'identificateur de notice qui, selon ISO 2709, ne peut figurer qu'une seule fois dans chaque notice. Lorsque l'identificateur de notice (numéro de contrôle) d'un item apparenté figure dans un segment secondaire, avec des données descriptives pour cet item ou au lieu d'elles, la zone 010 est utilisée pour ce numéro.

Deux types de segments secondaires peuvent figurer dans une notice : un segment identificateur qui renvoie à une description et un segment descriptif qui contient une description.

**Segments identificateurs.** Lorsqu'un segment secondaire renvoie à l'item bibliographique apparenté ou l'identifie, ce segment ne contient normalement que trois zones :

- une zone d'identification de notice (zone 010) ;
- le niveau bibliographique de la notice chaînée (zone 015) ;
- une zone de chaînage de segments (zone 080, 081, 082, 083 ou 085).

Dans ce cas, la description de l'item apparaît dans une autre notice de la base de données - la notice dont l'identificateur figure dans la zone 010.

**Segments descriptifs.** Un segment qui contient la description de l'item apparenté peut contenir une zone d'identification de notice (010). Il contient aussi le niveau bibliographique de la notice chaînée (015) et les zones désignant l'auteur, le titre, etc., de l'item apparenté. Il peut aussi contenir une zone 510, note sur la relation bibliographique, utilisée pour décrire librement la relation entre les deux items.

### 2.5.6 Chaînage de zone

Quand deux ou plusieurs zones d'un segment sont liées, cette relation peut être indiquée dans un chaînage de zone à zone. Le mécanisme d'enchaînement de deux ou plusieurs zones consiste en :

- Un seul caractère dans l'entrée du répertoire, l'identificateur d'occurrence, qui distingue les occurrences multiples de zones ayant la même étiquette dans le même segment de notice, comme le montrent la figure et l'exemple de la section 2.4.2.

La valeur "0" (zéro) est réservée à l'identification de la première occurrence dans le segment de notice d'une zone dont l'étiquette a une valeur donnée. La valeur de l'occurrence peut se situer entre 1 et 9 et/ou A et Z pour chacune des occurrences suivantes de zones ayant la même étiquette.

- Une zone de chaînage (zone 086) qui relie les zones apparentées. Cette zone de chaînage de zones, de longueur variable, consiste en :
  - une sous-zone qui contient un code à cinq caractères comprenant l'étiquette, l'identificateur de segment et l'identificateur d'occurrence de zone attribué à la première des zones apparentées ;
  - une sous-zone qui contient un code de relation de zone indiquant la nature spécifique des relations entre les zones apparentées ;
  - une sous-zone qui contient un ou plusieurs codes à cinq caractères répétés autant qu'il le faut pour prendre en compte les zones multiples, dont chacun comprend une étiquette, un identificateur de segment et un identificateur d'occurrence de zone, qui identifie les autres zones apparentées.

Une zone de chaînage de zones (zone 086) qui relie une seule zone à une autre est construite de la manière suivante :

| INDICATEURS  | IDENTIFICATEUR DE SOUS-ZONE | ZONE LIEE A PARTIR DE | IDENTIFICATEUR DE SOUS-ZONE | CODE DE RELATION | IDENTIFICATEUR DE SOUS-ZONE | ZONE LIEE A  | SEPARATEUR DE ZONE |
|--------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------------|--------------|--------------------|
| 2 caractères | 2 caractères                | 5 caractères          | 2 caractères                | 2 caractères     | 2 caractères                | 5 caractères | 1 caractère        |

Exemple de zone de chaînage de zones :

00 @ A10000 @ BPN @ C40001 .

L'étiquette de cette zone, 086, figure dans une entrée du répertoire. Les deux premiers caractères, les indicateurs, sont "0" (zéro). La sous-zone A contient les chiffres "10000" qui correspondent à l'étiquette, à l'identificateur de segment et à l'identificateur d'occurrence de zone, de la zone à partir de laquelle le lien est établi. La zone identifiée dans la sous-zone A porte l'étiquette 100, figure dans le segment 0 (segment principal) et constitue la première occurrence (occurrence zéro) de la zone 100 de ce segment. L'étiquette 100 est utilisée pour identifier une zone contenant un numéro du système international pour la numérotation des livres (ISBN). La sous-zone B contient le code "PN", qui est tiré de la liste des code de chaînage de zone figurant à la section 4.10 du CCF. Ce code indique que le lien est établi entre un ISBN (dans la zone 100) et un éditeur. La sous-zone C contient la zone avec laquelle le lien est établi. Les chiffres "40001" montrent que la zone a l'étiquette 400, utilisée pour indiquer le nom et l'adresse d'un éditeur. La zone se trouve dans le segment zéro (le premier segment, appelé segment principal) et constitue la deuxième occurrence (occurrence 1) de la zone 400 de ce segment. La zone se termine par un caractère séparateur de zone représenté ici par "■".

2.5.7 Exemples

Les exemples ci-dessous ont été choisis pour illustrer le chaînage et sont donc brefs. D'une manière générale, les éléments facultatifs sont limités à ceux qui sont nécessaires à l'identification des items. Puisque les zones indiquées ici n'ont pas été créées par une agence bibliographique réelle, la zone source de la notice (zone 020) a été systématiquement remplacée par des tirets. L'étiquette, l'identificateur de segment et l'identificateur d'occurrence sont indiqués dans la zone de données qu'ils identifient et non dans un répertoire distinct.

Exemple 1

Cet exemple est le type le plus simple de notice CCF. Il décrit un seul item bibliographique, une monographie, qui apparaît dans un seul segment. Le code de niveau bibliographique "m" (pour monographie) apparaît dans le label de notice comme caractère 7. L'agence créatrice voulant enregistrer le nom de la série de la monographie sans traiter la série comme un item distinct, le nom de la série apparaît dans la zone 480 du segment principal. Aucune utilisation n'est faite de segments secondaires ou de zones de chaînage.

ENTREES DU REPERTOIRE

CONTENU DE LA NOTICE

| Etq. | Longueur et début | Ident. segt | Ident. occur. | Zones de données  |
|------|-------------------|-------------|---------------|---|
| 001  | .....             | 0           | 0             | 6042284259  |
| 020  | .....             | 0           | 0             | 00 @ -----  |
| 021  | .....             | 0           | 0             | 11 @ AB   |
| 022  | .....             | 0           | 0             | 10 @ A19870214  |
| 030  | .....             | 0           | 0             | 00 @ B2   |
| 040  | .....             | 0           | 0             | 00 @ Aeng   |
| 200  | .....             | 0           | 0             | 01 @ Aquatrième conférence internationale sur les routes à faible volume                          |
| 400  | .....             | 0           | 0             | 00 @ AWashington, D.C. @ Bureau de recherche sur les transports. Conseil national de la recherche |

| <u>Etq.</u> | <u>Longueur et début</u> | <u>Ident. segt</u> | <u>Ident. occur.</u> | <u>Zones de données</u>   |
|-------------|--------------------------|--------------------|----------------------|---|
| 440         | .....                    | 0                  | 0                    | 40@A19870000  |
| 460         | .....                    | 0                  | 0                    | 00@A2 vols  |
| 480         | .....                    | 0                  | 0                    | 00@ANotice-recherche sur les transports<br>@ C1106 & D0361-1981 |

Exemple 2

Notice d'une communication figurant dans les actes d'une conférence. La communication (item cible) apparaît dans le segment principal (segment 0). Les actes de la conférence sont décrits dans un segment secondaire (segment 1) et la série dont les actes de la Conférence font partie est identifiée, mais non décrite, dans un autre segment secondaire (segment 2). La description de la série constitue apparemment une autre notice dont l'identificateur apparaît dans la zone 010 du segment 2. Chaque segment secondaire contient une zone de chaînage (étiquette 081 et 083) indiquant sa relation avec le segment précédent. Dans le segment principal, les zones de chaînage de zones (étiquette 086) sont utilisées pour mettre en évidence les relations entre les trois auteurs et les deux rattachements à un ensemble plus vaste. Le code de niveau bibliographique figurant comme caractère 7 dans le label de notice est "a", puisque le segment principal décrit une composante.

ENTREES DU REPERTOIRE

CONTENU DE LA NOTICE

| <u>Etq.</u> | <u>Longueur et début</u> | <u>Ident. segt</u> | <u>Ident. occur.</u> | <u>Zones de données</u>   |
|-------------|--------------------------|--------------------|----------------------|---|
| 001         | .....                    | 0                  | 0                    | 88-83034  |
| 020         | .....                    | 0                  | 0                    | 00@-----  |
| 021         | .....                    | 0                  | 0                    | 11@AB   |
| 022         | .....                    | 0                  | 0                    | 10@A19870327  |
| 030         | .....                    | 0                  | 0                    | 00@B2   |
| 040         | .....                    | 0                  | 0                    | 00@Aeng   |
| 086         | .....                    | 0                  | 0                    | 00@A30000 BAA C33000  |
| 086         | .....                    | 0                  | 1                    | 00@A30001 BAA C33001  |
| 086         | .....                    | 0                  | 2                    | 00@A30002 BAA C33001  |
| 200         | .....                    | 0                  | 0                    | 00@AIlaborations de normes pour les caractéristiques géométriques des routes à faible volume au Canada            |
| 300         | .....                    | 0                  | 0                    | 00@ABews BD   |
| 300         | .....                    | 0                  | 1                    | 00@ASmith BG  |
| 300         | .....                    | 0                  | 2                    | 00@ATencha BG   |
| 330         | .....                    | 0                  | 0                    | 01@ADépartement du développement des régions du Nord @ BDivision des transports @ D0ttawa, Ontario KIA OHA Canada |
| 330         | .....                    | 0                  | 1                    | 00 @ AUMA Ingénierie & D1479 Buffalo Place, Winnipeg, Manitoba R3T 1L7 Canada                                     |
| 490         | .....                    | 0                  | 0                    | 00@AVo1. 2@B225-234   |
| 015         | .....                    | 1                  | 0                    | 00@Am   |
| 081         | .....                    | 1                  | 0                    | 00@B0   |

| Etq. | Longueur et début | Ident. segt | Ident. occur. | Zones de données   |
|------|-------------------|-------------|---------------|--|
| 200  | .....             | 1           | 0             | 00 @ AQuatrième Conférence internationale sur les routes à faible volume                         |
| 400  | .....             | 1           | 0             | 00 @ AWashington, D.C. BBureau de recherche sur les transports. Conseil national de la recherche |
| 440  | .....             | 1           | 0             | 00 @ A19870000   |
| 460  | .....             | 1           | 0             | 00 @ A2 vols   |
| 010  | .....             | 2           | 0             | 00 @ A4982703  |
| 015  | .....             | 2           | 0             | 00 @ As  |
| 083  | .....             | 2           | 0             | 00 @ A02 B1.   |

Exemple 3

La notice ci-après est identique à celle de l'exemple 2 à ceci près qu'elle a été transposée sous forme lisible par machine et laissée en anglais. Les blancs sont représentés ici par un carré blanc, les séparateurs de zone par un carré noir et le séparateur de notice par le caractère "#". Le premier caractère de chaque entrée du répertoire et de chaque zone a été numéroté pour mettre en évidence les deux systèmes de numérotation utilisés. Le premier part du début de la notice où le premier caractère a le numéro 0. Le second commence immédiatement après le séparateur de zone à la fin du répertoire. Cet emplacement, "l'adresse de base des données", est le point de départ de la numérotation de la position du premier caractère de chaque zone de données, qui figure dans chaque entrée de répertoire.

|       |   |               |
|-------|---|---------------|
| 0     | 0 0 9 9 8 n a a 2 2 0 0 3 7 5 a a a 4 5 2 a                   | 0 0 1 0 0 0 9 |
| 0     | 0 0 0 0 0 0 0   | 24            |
| 38    | 0 2 0 0 0 1 0 0 0 0 0 9 0 0                                   | 52            |
| 52    | 0 2 1 0 0 0 6 0 0 0 1 9 0 0                                   |               |
| 80    | 0 2 2 0 0 1 3 0 0 0 2 5 0 0                                   | 94            |
| 94    | 0 3 0 0 0 0 6 0 0 0 3 8 0 0                                   |               |
| 108   | 0 0 0 4 4 0 0   | 122           |
| 122   | 0 8 6 0 0 2 1 0 0 0 5 2 0 0                                   |               |
| 150   | 0 8 6 0 0 2 1 0 0 0 7 3 0 1                                   | 164           |
| 164   | 0 3 6 0 0 2 1 0 0 0 9 4 0 2                                   |               |
| 178   | 2 0 0 0 0 7 7 0 0 1 1 5 0 0                                   | 192           |
| 192   | 3 0 0 0 0 1 3 0 0 2 0 4 0 1                                   |               |
| 220   | 3 0 0 0 0 1 4 0 0 2 1 7 0 2                                   | 234           |
| 234   | 3 3 0 0 0 9 6 0 0 2 3 1 0 0                                   |               |
| 248   | 3 3 0 0 0 7 6 0 0 3 2 7 0 1                                   | 262           |
| 262   | 4 9 0 0 0 2 0   | 276           |
| 276   | 0 4 0 3 0 0   | 290           |
| 290   | 0 1 5 0 0 0 6 0 0 4 2 3 1 0                                   | 304           |
| 304   | 2 0 0 0 0 5 6 0 0 4 3 5 1 0                                   |               |
| 318   | 4 0 0 0 0 8 0 0 0 4 9 1 1 0                                   | 332           |
| 332   | 4 4 0 0 0 1 3   | 346           |
| 346   | 0 0 5 7 1 1 0   | 360           |
| 360   | 4 6 0 0 0 1 1 0 0 5 8 4 1 0                                   | 375 0         |
| 375 0 | 0 1 0 0 0 1 2 0 0 5 9 5 2 0                                   |               |
| 390   | 0 1 5 0 0 0 6 0 0 6 0 7 2 0                                   |               |
| 390   | 0 8 3 0 0 1 0 0 0 6 1 3 2 0                                   |               |
| 404   | 0 0 @ - - - - -   | 38            |
| 404   | 1 1 @ A B   | 73            |
| 418   | 1 0 @ A 1 9 8 7 0 3 2 7                                       |               |
| 432   | 0 0 @ A e n g   |               |
| 446   | 0 0 @ A 3 0 0 0 0 @ B A A @ C 3 3 0 0 0                       |               |
| 460   | A 3 0 0 0 1 @ B A A @ C 3 3 0 0 1                             |               |
| 474   | 0 0 @ A 3 0 0 0 2 @ B A A @ C 3 3                             |               |
| 488   | 0 0 1   |               |
| 502   | 0 0 @ A D e v e l o p m e n t o f g e o m e t r i c d e       |               |
| 516   | s i g n s t a n d a r d s f o r l o w - v o l u m e r o a d s |               |
| 530   | a i n C a n a d a   |               |
| 544   | 0 0 @ A B e w s @ B D   |               |
| 558   | 0 0 @ A S m i t h @ B G                                       |               |
| 572   | 0 0 @ A T e n c h a @ B G                                     |               |
| 586   | 0 1 @ A D e p a r t m e n t o f N o                           |               |

|                                     |  |  |  |
|-------------------------------------|--|--|--|
| rthern Development@BTransportation  |  |  |  |
| Division@DOttawa, Ontario@KIA@OH4@C |  |  |  |
| anada@00@AUMA@Engineering@D1479@Buf |  |  |  |
| ffalo@Place, Winnipeg, Manitoba@R3T |  |  |  |
| @1L7@Canada@00@AVol.2@B225-234@00@  |  |  |  |
| Am@00@B0@00@AFourth@international@c |  |  |  |
| onference@on@low-volume@roads@00@AW |  |  |  |
| ashington, D.C.@BTransportation@Res |  |  |  |
| earch@Board.@National@Research@Coun |  |  |  |
| cil@00@A19870000@00@A2@vols@00@A498 |  |  |  |
| 2703@00@As@00@A02@B1@#              |  |  |  |

## 2.6 JEUX DE CARACTERES

Les caractères graphiques (chiffres, lettres et autres symboles) qui se trouvent dans des notices bibliographiques sont représentés dans l'ordinateur et sur les supports magnétiques par des unités de 7 ou 8 éléments (chaque élément ayant la valeur 0 ou 1) dont la représentation est régie par plusieurs normes. La norme de base pour le jeu de caractères de l'alphabet latin est ISO 646, qui énumère les codes de la plupart des caractères nécessaires pour des langues basées sur l'alphabet latin, y compris certaines combinaisons d'éléments laissées libres pour des affectations nationales, selon les besoins. Généralement, sept éléments sont utilisés pour la définition de chaque caractère, ce qui donne la possibilité de 128 combinaisons uniques ; parfois huit éléments sont utilisés, ce qui permet 256 combinaisons. Dans les deux cas, certaines combinaisons sont réservées à un usage particulier et ne peuvent être employées pour des obstacles graphiques. Ces combinaisons réservées se nomment "fonctions de commande". Les 32 premières positions de caractères sont réservées aux fonctions de commande, de même que les 33e et 128e positions, ce qui laisse 94 combinaisons pour la représentation des caractères graphiques. Voir, par exemple, les jeux de caractères à sept éléments (128 combinaisons) figurant ci-après et dans les exemples donnés à la fin de la présente section.

Un jeu à sept éléments est traditionnellement présenté sous forme de tableau de huit colonnes et 16 lignes, comme le montre la figure ci-dessous.

|  |  |  |  |  |  |  |  |   |   |    |    |    |    |    |    |
|--|--|--|--|--|--|--|--|---|---|----|----|----|----|----|----|
|  |  |  |  |  |  |  |  | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 0 | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 0 | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 0 | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 0 | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 0 | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 0  | 0  | 1  | 0  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 0  | 0  | 0  | 1  | 0  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 1  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 0 | 1 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 1  |

|    | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 00 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 01 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 02 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 03 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 04 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 05 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 06 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 07 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 08 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 09 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 10 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 11 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 12 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 13 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 14 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 15 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |

Un jeu à huit éléments est présenté sous la forme de deux tableaux de ce type mis côte à côte, auxquels on donne les noms de page de gauche (colonnes 00-07) et de page de droite (colonnes 08-15). Les deux premières colonnes de la page de droite 08-09 sont identiques aux deux premières colonnes de la page de gauche (00-01) puisqu'elles sont réservées aux fonctions de commande, ce qui laisse 94 combinaisons pouvant être affectées aux caractères graphiques sur chaque page (colonnes 02-07 et 10-15). Chaque jeu de caractères normalisé est enregistré auprès de l'ISO selon la norme ISO 2375 sous un code d'identification unique par lequel l'ordinateur est en mesure de l'identifier.

L'emploi de jeux de caractères codés selon les procédures spécifiées dans ISO 2022 requiert d'abord la désignation des jeux, puis l'appel d'un jeu désigné comme jeu de travail. Pour des codes à sept et à huit éléments, deux jeux de fonctions de commande et quatre jeux de caractères graphiques peuvent se trouver désignés à un moment donné. Les deux jeux de fonctions de commande désignés sont les jeux C0 et C1, tandis que les jeux de caractères graphiques désignés sont les jeux G0, G1, G2 et G3. Dans les représentations à sept éléments, deux jeux C et un jeu G peuvent se trouver en état "travail" à un moment donné. Les sections ci-après donnent des indications spécifiques sur la désignation et l'appel des jeux de caractères codés dans le CCF.

### 2.6.1 Jeux de fonctions de commande

Le jeu de fonctions de commande C0 est fixe pour le CCF. Il n'est donc pas nécessaire de le désigner ou de l'appeler dans la notice.

Le jeu C0 est le jeu de 32 fonctions de commande défini dans ISO 646. Ce jeu contient les caractères de commande des opérations informatiques et non les caractères graphiques destinés à être imprimés. Il comprend le premier caractère de l'identificateur de sous-zone, le séparateur de zone et le séparateur de notice. Un jeu additionnel de fonction de commande peut être indiqué comme C1 dans la zone 030, sous-zone A. Comme il n'existe qu'une seule procédure de désignation et d'appel pour les fonctions de commande, le jeu C1 est ainsi accessible pour toute la notice.

Dans une notice à sept éléments, les caractères du jeu C1 sont représentés par les deux caractères "ESC F", où ESC est la commande 1/11 dans le jeu C0 et F une combinaison d'éléments tirés des colonnes 4 et 5. Les combinaisons d'éléments F associées à chacune des fonctions sont spécifiées par l'ISO lors de l'enregistrement du jeu. Il faut bien noter que, dans une représentation à sept éléments, "ESC F" se substitue aux combinaisons d'éléments du tableau de codes.

Dans une notice à huit éléments, le jeu C1 réside dans les colonnes 08 et 09 et les fonctions sont représentées par leurs combinaisons d'éléments du tableau de codes.

### 2.6.2 Jeux de fonctions de commande supplémentaires

Dans certaines notices, il peut être nécessaire d'utiliser plus de deux jeux de fonctions de commande. Alors que les jeux supplémentaires sont identifiés dans la sous-zone F de la zone 030, ils n'y sont pas désignés. Donc, lors de leur utilisation, il est nécessaire de les désigner avant de les appeler. Des jeux supplémentaires sont désignés et appelés comme jeux C1 au moyen d'une séquence d'échappement ayant la forme "ESC 2/2 F", où F est une combinaison d'éléments tirés des colonnes 2-3 qui est attribuée par l'ISO lors de l'enregistrement du jeu.

Lorsque, dans une zone, un jeu supplémentaire est désigné et appelé, le jeu original par défaut C1, spécifié dans la sous-zone A de la zone 030, doit être redésigné et appelé à la fin de cette zone, avant le séparateur de zone, en utilisant la séquence d'échappement "ESC 2/2 F", où F est associé au jeu par défaut.

### 2.6.3 Jeux de caractères graphiques

Le jeu graphique G0 pour le GCF est toujours ISO 646. Tous les caractères du label de notice et du répertoire ainsi que les caractères utilisés dans les éléments de données codés sont tirés d'ISO 646, comme les indicateurs de zone et les codes de sous-zones. Ainsi, une notice débute toujours avec ISO 646, comme jeu de travail, et ceci est vérifié par la désignation d'ISO 646 dans la sous-zone B de la zone 030. Il est possible de désigner trois jeux graphiques additionnels comme G1, G2 et G3 dans les sous-zones C, D et E de la zone 030. Si une notice ne contient pas plus de quatre jeux graphiques, la zone 030 suffit pour leur désignation. Il est à noter que, puisque le label et le répertoire sont codés au moyen d'ISO 646, la désignation de G1, G2 et G3 dans la zone 030 est accessible avant que d'autres jeux graphiques supplémentaires ne soient rencontrés dans la notice.

### 2.6.4 Caractères graphiques dans une représentation à sept éléments

Le jeu G0 (ISO 646) doit être le jeu de travail à la fin de chaque sous-zone et de chaque zone, puisque les codes de sous-zones suivants ou le traitement du répertoire exigent ISO 646 comme jeu graphique de travail. Ce retour au jeu G0 doit intervenir avant le code de sous-zone ou le séparateur de zone.

Dans une notice à sept éléments, les quatre jeux désignés sont appelés en utilisant les commutations verrouillantes ci-après :

| <u>Sigle</u> | <u>Nom entier</u> | <u>Combinaisons d'éléments</u> | <u>Jeu appelé</u> |
|--------------|-------------------|--------------------------------|-------------------|
| SI           | Verrou en code    | 0/15                           | G0                |
| S0           | Verrou hors code  | 0/14                           | G1                |
| LS2          | Verrou deux       | ESC 6/14                       | G2                |
| LS3          | Verrou trois      | ESC 6/15                       | G3                |

Ces commutations faisant office de verrous, le jeu appelé demeure le jeu de travail jusqu'à ce qu'un autre jeu soit spécifié par une fonction de commutation.

Dans une représentation à sept éléments, un appel non verrouillant de caractères uniques tirés du jeu G2 ou G3 désigné est également possible. Les commutations non verrouillantes ci-après sont définies :

| Sigle | Nom entier               | Combinaisons d'éléments | Jeu appelé |
|-------|--------------------------|-------------------------|------------|
| SS2   | Commutation unique deux  | ESC 4/14                | G2         |
| SS3   | Commutation unique trois | ESC 4/15                | G3         |

Il n'est pas nécessaire de rappeler le jeu de travail après une commutation unique, car il est restauré automatiquement après un caractère du jeu G2 ou G3.

#### 2.6.5 Caractères graphiques dans une représentation à huit éléments

Dans une notice à huit éléments, les quatre jeux désignés sont appelés en utilisant les commutations verrouillantes ci-après :

| Sigle | Nom entier          | Combinaisons d'éléments | Jeu appelé/ colonnes |
|-------|---------------------|-------------------------|----------------------|
| LS10  | Verrou zéro         | 00/15                   | G0/02-07             |
| LS1   | Verrou un           | 00/14                   | G1/02-07             |
| LS1R  | Verrou un droite    | ESC 7/14                | G1/10-15             |
| LS2   | Verrou deux         | ESC 6/14                | G2/02-07             |
| LS2R  | verrou deux droite  | ESC 7/13                | G2/10-15             |
| LS3   | Verrou trois        | ESC 6/15                | G3/02-07             |
| LS3R  | Verrou trois droite | ESC 7/12                | G3/10-15             |

Ces commutations faisant office de verrous, le jeu appelé demeure le jeu de travail jusqu'à ce qu'un autre jeu soit appelé par une fonction de commutation.

Le jeu G0 doit être le jeu de travail dans les colonnes 02-07 à la fin de chaque sous-zone et de chaque zone. Le retour vers G0, lorsqu'il est temporairement déplacé, doit avoir lieu avant le délimiteur de sous-zone ou le séparateur de zone. Le jeu G1, désigné dans la sous-zone C de la zone 030, est considéré comme jeu par défaut pour les colonnes 10-15 ; ainsi il doit toujours être restauré à la fin d'une zone dans laquelle un autre jeu l'a remplacé dans ces colonnes.

Dans une représentation à huit éléments, un appel non verrouillant de caractères uniques tirés du jeu G2 ou G3 désigné est possible. Les jeux non verrouillants ci-après sont définis :

| Sigle | Nom entier  | Combinaisons d'éléments | Jeu appelé/ colonnes |
|-------|-------------|-------------------------|----------------------|
| SS2   | Unique deux | ESC 08/14               | G2/02-07             |
| SS1   | Verrou un   | ESC 08/15               | G3/02-07             |

Il n'est pas nécessaire de rappeler le jeu de travail après une commutation unique, car il est restauré automatiquement après un caractère du jeu G2 ou G3. Des caractères graphiques uniques sont toujours appelés dans les colonnes 02-07.

### 2.6.6 Jeux de caractères graphiques supplémentaires

Dans certains cas, il pourrait être nécessaire d'employer plus de jeux que les quatre jeux graphiques désignés dans la zone 030. Si ces jeux supplémentaires sont identifiés dans la sous-zone G de la zone 030, ils n'y sont pas désignés ; lorsqu'ils sont employés, il faut donc les désigner avant de les appeler. Des jeux supplémentaires peuvent être substitués aux jeux désignés dans la zone 030 par une séquence d'échappement ayant la forme "ESC I F", où I est le caractère intermédiaire, et F le caractère final.

I, dont la longueur peut être d'un ou plusieurs caractères, indique la désignation G du jeu à changer, comme suit :

| <u>Octet/caractère</u> | <u>I<br/>Multiplet/caractère</u> | <u>Désignation</u> |
|------------------------|----------------------------------|--------------------|
| 2/8 ou 2/12            | 2/4 ou 2/4 2/12                  | G0                 |
| 2/9 ou 2/13            | 2/4 2/9 ou 2/4 2/13              | G1                 |
| 2/10 ou 2/14           | 2/4 2/10 ou 2/4 2/14             | G2                 |
| 2/11 ou 2/15           | 2/4 2/11 ou 2/4 2/15             | G3                 |

F, caractère final, indique le jeu graphique désigné. C'est une combinaison d'éléments attribuée par l'ISO lors de l'enregistrement du jeu.

Si, dans une zone GCF, il y a besoin d'un cinquième jeu graphique (ou plus), il doit d'abord être désigné par la séquence d'échappement, puis appelé par des fonctions de commutation comme indiqué dans les sections précédentes. Lorsque, dans une zone, un jeu supplémentaire est désigné et appelé, le jeu original spécifié dans la zone doit être redésigné via une séquence d'échappement avant le séparateur de zone. A la fin d'une zone, les jeux désignés G0, G1, G2 et G3 doivent être ceux spécifiés dans la zone 030.

### 2.6.7 Exemple 1

Le titre "Méthodes pour résoudre  $(A - \lambda B) \times 66 = 0$ " comprend non seulement des lettres et des symboles qui apparaissent dans le jeu de caractères latins de base mais aussi une lettre grecque, lambda, dont le code se trouve dans le jeu de caractères grecs codés employés pour l'échange d'information bibliographique (ISO 5428-1980). L'emploi de plusieurs jeux de caractères pour cet élément de données exige la désignation du jeu supplémentaire de la zone 030 ainsi que son appel et son utilisation dans le titre de la zone 200.

La désignation des jeux de caractères à utiliser figure dans la zone 030, Jeux de caractères utilisés dans une notice. Le premier des deux jeux de caractères sera celui de l'alphabet latin par défaut qui figure sous le numéro 2 dans les codes de jeux de caractères présentés à la section 4.3 et sera désigné comme le jeu G0. Le deuxième sera le jeu de caractères grecs qui figure sous le numéro 55 et sera désigné comme G2. Le jeu G0 doit apparaître dans la sous-zone B et le jeu G2 dans la sous-zone D. La zone 030 aura donc le contenu suivant :

00@ B2@ D55.

L'appel du second jeu intervient dans la zone du titre (zone 200) où il est utilisé. Etant donné qu'un seul caractère du jeu G2 suffit, la commutation (en l'occurrence SS2, comme indiqué à la section 2.6.4) n'est pas verrouillante, ce qui signifie qu'elle n'affecte que le caractère suivant, après quoi le jeu de caractères revient automatiquement au jeu par défaut. Les caractères "ESC 4/15" requis pour exprimer SS2 figurent à l'emplacement approprié de la zone 200. Les contenus de la zone 200 sont indiqués ci-après. Les codes des colonnes et/ou des lignes sont indiqués avec les caractères graphiques ci-dessous.

|      |      |      |     |      |      |     |      |     |      |     |      |
|------|------|------|-----|------|------|-----|------|-----|------|-----|------|
| 4/13 | 6/5  | 7/4  | 6/8 | 6/15 | 6/4  | 7/3 | 2/0  | 6/6 | 6/15 | 7/2 | 2/0  |
| M    | e    | r    | o   | d    | s    |     |      | f   | o    | r   |      |
| 7/3  | 6/15 | 6/12 | 7/6 | 6/9  | 6/14 | 6/7 | 2/0  | 2/8 | 4/1  | 2/0 | 2/13 |
| s    | o    | l    | v   | i    | n    | g   |      | (   | A    |     | -    |
| 2/0  | 1/11 | 4/15 | 6/4 | 4/2  | 2/9  | 7/8 | 3/13 | 3/0 |      |     |      |
|      | ESC  | SS2  | λ   | B    | )    | x   | =    | 0   |      |     |      |

Ici, nous voyons le code "d'échappement" (1/11) suivi du code SS2 (4/15) ; cette combinaison est utilisée pour passer du jeu G0 (alphabet latin) au jeu G2 (alphabet grec). Le code pour lambda minuscule, 6/4, est emprunté au numéro 55 (jeu G2) qui figure dans ISO 5428-1980. Tous les autres caractères sont empruntés à ISO 646.

### 2.6.8 Exemple 2

Le titre français Sommaire de la théorie de  $\Sigma\pi$  comprend un signe diacritique ainsi que deux lettres grecques. Pour traiter ces caractères, il convient d'utiliser deux jeux de caractères en plus du jeu par défaut.

La désignation des jeux de caractères figure dans la zone 030. Le jeu par défaut, n° 2, doit être désigné comme jeu G0 dans la sous-zone B. Le jeu de caractères grecs, n° 55, devient le jeu G1 figurant dans la sous-zone C. Le jeu contenant les signes diacritiques (ISO 5246-1980) a le numéro 53 et figure comme jeu G2 dans la sous-zone D. Ainsi, le contenu de la zone 030 sera :

00@ B2@ C55@ D53.

Pour appeler les jeux, il convient d'utiliser deux techniques différentes. Etant donné que le signe diacritique est un caractère unique, on peut utiliser la commutation non verrouillante SS2, après quoi le jeu de travail devient automatiquement le jeu par défaut. Les codes 1/11 et 4/15 sont utilisés pour obtenir cette commutation. Mais il est préférable de traiter les deux caractères grecs successifs par une commutation verrouillante, qui exige l'utilisation d'une commutation pour passer du jeu par défaut au jeu de caractères grecs, puis une autre pour revenir au jeu par défaut. D'après le tableau de la section 2.6.4, la commutation S0 doit être utilisée pour obtenir le jeu G1 (caractères grecs) et la commutation SI pour revenir au jeu par défaut G0. Il convient de noter que la commutation SI doit être utilisée avant la fin de l'élément de données puisque le code de sous-zone qui suit ce titre doit être exprimé dans le jeu de caractères par défaut G0. Le contenu de la zone 200 est donc :

|      |      |      |      |     |      |      |     |      |      |     |     |
|------|------|------|------|-----|------|------|-----|------|------|-----|-----|
| 5/3  | 6/15 | 6/13 | 6/13 | 6/1 | 6/9  | 7/2  | 6/5 | 2/0  | 6/4  | 6/5 | 2/0 |
| S    | o    | m    | m    | a   | i    | r    | e   |      | d    | e   |     |
| 6/12 | 6/1  | 2/0  | 7/4  | 6/8 | 1/11 | 4/15 | 4/2 | 6/5  | 6/15 | 7/2 | 6/9 |
| l    | a    |      | t    | h   | ESC  | SS2  | '   | e    | o    | r   | i   |
| 6/5  | 2/0  | 6/4  | 6/5  | 2/0 | 0/14 | 7/3  | 6/4 | 0/15 |      |     |     |
| e    |      | d    | e    |     | S0   | π    |     | SI   |      |     |     |

ISO 646

Jeu de caractères graphiques  
Version internationale de référence

(Numéro d'enregistrement 2)

|    |    |    |    | b.     | 0            | 0            | 0  | 0 | 1 | 1 | 1 | 1   |
|----|----|----|----|--------|--------------|--------------|----|---|---|---|---|-----|
|    |    |    |    | b.     | 0            | 0            | 1  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1   |
|    |    |    |    | b.     | 0            | 1            | 0  | 1 | 0 | 1 | 0 | 1   |
|    |    |    |    | column | 0            | 1            | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7   |
| b. | b. | b. | b. | row    |              |              |    |   |   |   |   |     |
| 0  | 0  | 0  | 0  | 0      | NUL          | TC,<br>(DLE) | SP | 0 | @ | P | ` | p   |
| 0  | 0  | 0  | 1  | 1      | TC,<br>(SOH) | DC,          | !  | 1 | A | Q | a | q   |
| 0  | 0  | 1  | 0  | 2      | TC,<br>(STX) | DC,          | "  | 2 | B | R | b | r   |
| 0  | 0  | 1  | 1  | 3      | TC,<br>(ETX) | DC,          | #  | 3 | C | S | c | s   |
| 0  | 1  | 0  | 0  | 4      | TC,<br>(EOT) | DC,          | □  | 4 | D | T | d | t   |
| 0  | 1  | 0  | 1  | 5      | TC,<br>(ENQ) | TC,<br>(NAK) | %  | 5 | E | U | e | u   |
| 0  | 1  | 1  | 0  | 6      | TC,<br>(ACK) | TC,<br>(SYN) | &  | 6 | F | V | f | v   |
| 0  | 1  | 1  | 1  | 7      | BEL          | TC,<br>(ETB) | '  | 7 | G | W | g | w   |
| 1  | 0  | 0  | 0  | 8      | FE,<br>(BS)  | CAN          | (  | 8 | H | X | h | x   |
| 1  | 0  | 0  | 1  | 9      | FE,<br>(HT)  | EM           | )  | 9 | I | Y | i | y   |
| 1  | 0  | 1  | 0  | 10     | FE,<br>(LF)  | SUB          | *  | : | J | Z | j | z   |
| 1  | 0  | 1  | 1  | 11     | FE,<br>(VT)  | ESC          | +  | ; | K | [ | k | {   |
| 1  | 1  | 0  | 0  | 12     | FE,<br>(FF)  | IS,<br>(FS)  | ,  | < | L | \ | l |     |
| 1  | 1  | 0  | 1  | 13     | FE,<br>(CR)  | IS,<br>(GS)  | -  | = | M | ] | m | }   |
| 1  | 1  | 1  | 0  | 14     | SO           | IS,<br>(RS)  | .  | > | N | ^ | n | ~   |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 15     | SI           | IS,<br>(US)  | /  | ? | O | _ | o | DEL |

Jeux de caractères cyrilliques de base

(Numéro d'enregistrement 37)

|    |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|----|----|----|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|    |    |    |    | b. | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 |   |
|    |    |    |    | b. | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 |   |
|    |    |    |    | b. | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 |   |
|    |    |    |    |    | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |   |
| b. | b. | b. | b. |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | / | / | / | 0 | ю | п | Ю | П |   |
| 0  | 0  | 0  | 1  | 1  | / | / | / | ! | 1 | а | я | А | Я |
| 0  | 0  | 1  | 0  | 2  | / | / | / | " | 2 | б | р | Б | Р |
| 0  | 0  | 1  | 1  | 3  | / | / | / | # | 3 | ц | с | Ц | С |
| 0  | 1  | 0  | 0  | 4  | / | / | / | ц | 4 | д | т | Д | Т |
| 0  | 1  | 0  | 1  | 5  | / | / | / | % | 5 | е | у | Е | У |
| 0  | 1  | 1  | 0  | 6  | / | / | / | & | 6 | ф | ж | Ф | Ж |
| 0  | 1  | 1  | 1  | 7  | / | / | / | ' | 7 | г | в | Г | В |
| 1  | 0  | 0  | 0  | 8  | / | / | / | ( | 8 | х | ь | Х | Ь |
| 1  | 0  | 0  | 1  | 9  | / | / | / | ) | 9 | и | ы | И | Ы |
| 1  | 0  | 1  | 0  | 10 | / | / | / | * | : | й | з | Й | З |
| 1  | 0  | 1  | 1  | 11 | / | / | / | + | ; | к | ш | К | Ш |
| 1  | 1  | 0  | 0  | 12 | / | / | / | , | < | л | э | Л | Э |
| 1  | 1  | 0  | 1  | 13 | / | / | / | - | = | м | щ | М | Щ |
| 1  | 1  | 1  | 0  | 14 | / | / | / | . | > | н | ч | Н | Ч |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 15 | / | / | / | / | ? | о | ъ | О | / |

## 2.7 EXTENSION DU FORMAT

Les éléments de données qui figurent dans le présent document constituent un sous-ensemble du nombre total d'éléments existant dans les formats bibliographiques nationaux et internationaux. Ils représentent le jeu qui doit être présent dans un format international appelé à traiter des notices établies par une agence bibliographique.

Pour une utilisation locale spécialisée, et pour la préparation de notices décrivant des catégories particulières de documents (films, logiciels, enregistrements sonores), d'autres éléments de données ou codes devront être ajoutés. Les éléments et codes supplémentaires peuvent être ajoutés unilatéralement, bien que ces modifications puissent rendre impossible l'échange de notices avec d'autres utilisateurs du CCF.

Si l'on souhaite une extension du format non couverte par le présent document, il est recommandé de suivre les directives ci-après :

- Les étiquettes de zones supplémentaires doivent commencer par une lettre majuscule (A-Z). Si les zones présentent un intérêt bibliographique général, les étiquettes seront composées d'une lettre majuscule suivie de deux chiffres. Si la zone ne présente qu'un intérêt local, l'étiquette sera entièrement alphabétique.
- Les indicateurs supplémentaires consisteront en lettres majuscules.
- Les identificateurs de sous-zones supplémentaires consisteront en chiffres.
- Les codes supplémentaires commenceront par une lettre lorsque le code CCF est numérique et par un chiffre lorsqu'il est alphabétique.

### **3. ELEMENTS DE DONNEES**

**3.1 Traitement des éléments de données**

**3.2 Éléments de données avec des exemples de leur emploi**

### 3.1 TRAITEMENT DES ELEMENTS DE DONNEES

Les éléments de données qui figurent dans la section 3.2 sont présentés par ordre numérique de leurs étiquettes à trois chiffres, avec, pour chacun d'eux, les informations suivantes :

**DESIGNATION ET NOM** - l'étiquette à trois chiffres qui identifie la zone de données, suivie du nom de cette zone.

**DEFINITION** - définition de la zone.

**REPRESENTATION** - la forme que prendra la zone dans la notice. C'est un domaine où, à quelques exceptions près, on constate un manque de normalisation : les producteurs de bases de données ont adopté des conventions qui sont souvent fondées sur de vieux usages qui s'y prêtent mal. Pour certains éléments, il existe des normes mais elles ne sont pas admises formellement par tous. Il reste que l'on rencontre souvent des usages analogues, même dans des bases de données destinées à des utilisateurs différents. Par exemple, la plupart des agences qui établissent des notices tirent le titre de l'item lui-même ; lorsque, pour une raison ou une autre, elles ne le font pas, cela est indiqué, généralement par l'emploi de crochets.

La Description bibliographique internationale normalisée (ISBD), qui est une norme de facto, observée par de nombreuses agences bibliographiques, prescrit (1) le contenu, (2) la forme et (3) la ponctuation pour les éléments descriptifs d'une notice. Le contenu consiste en un ensemble d'éléments de données qui doivent être présents dans une notice lorsqu'ils se trouvent sur l'item ; la forme se rapporte habituellement aux données telles qu'elles se trouvent sur l'item ; la ponctuation est prescrite afin de faciliter l'identification de chaque élément de données distinct dans la notice. Le contenu de l'ISBD est pris en compte dans le CCF par l'inclusion des éléments de données ISBD nécessaires pour les monographies et les publications en série. La forme est prise en compte par l'emploi d'un indicateur pour préciser que la forme d'un élément de données est la même que sur l'item, selon la prescription de l'ISBD. En règle générale, aucune prescription ne figure dans le CCF pour la ponctuation.

Dans une notice bibliographique, la ponctuation, qu'elle soit ou non conforme à l'ISBD, sert principalement à indiquer les frontières entre éléments de données. Elle est donc généralement émise dans les notices lisibles par machine à la fin des zones ou sous-zones, puisque celle-ci marque précisément les frontières. La ponctuation voulue peut être ajoutée par le logiciel lors de l'affichage de la notice.

Dans certaines zones de données, des instructions détaillées sont fournies concernant la forme des données. Ce sont des zones où il existe des normes (par exemple, les numéros internationaux normalisés) ou qui doivent avoir une forme spécifique du fait des exigences du traitement, comme c'est le cas des zones de chaînage (zones 080 à 086). Dans les zones qui contiennent des données formulées selon les règles et usages de l'agence qui crée la notice, une instruction vient l'indiquer.

**EMPLOI** - si la zone de données est obligatoire ou facultative, si elle peut être répétée dans la notice, si elle ne peut figurer que dans certaines parties de la notice, etc. Les termes "non répétitif" et "obligatoire" s'appliquent plutôt au segment qu'à la notice en entier, à la seule exception de la zone 001. Il ne doit pas y avoir plus d'une zone portant la mention "non répétitive" par segment.

**INDICATEURS** - comment les indicateurs associés à la zone doivent être utilisés. Les indicateurs figurent dans la notice comme les deux premiers octets de chaque zone de données. Lorsque aucune valeur spécifique n'est attribuée à un indicateur, "0" (zéro) apparaît.

**NOTE** - tout commentaire nécessaire à l'explication de la façon dont la zone de données considérée est utilisée dans une notice CCF. Cette rubrique ne figure que dans quelques descriptions de zone.

**SOUS-ZONE** - les sous-zones qui forment des éléments à l'intérieur de la zone de données. Les sous-zones, numérotées de A à Z, sont présentées par sections de la même façon que chaque zone : nom, définition, représentation et emploi. La section "Emploi" indique si tel ou tel élément est obligatoire ou facultatif et s'il peut ou non se répéter à l'intérieur d'une même occurrence de la zone. Chaque identificateur de sous-zone consiste en une marque d'identification de sous-zone (caractère 1/15 d'ISO 646), suivie d'un autre caractère. Dans le présent document, la marque d'identification de sous-zone est représentée par le signe "@". Dans toutes les zones de données, la sous-zone L est réservée aux codes langue, la sous-zone S aux codes écriture et la sous-zone aux numéros d'autorité. Même si ces sous-zones ne sont pas mentionnées, elles peuvent être utilisées dans n'importe quelle zone. Les sous-zones peuvent apparaître dans n'importe quel ordre. Pourtant, dans certaines zones qui prescrivent que la forme et la séquence des données doivent correspondre à celles de l'item, les sous-zones seront agencées conformément à cette séquence.

**EXEMPLES** - exemples des données dans la plupart des sous-zones. Si des items bibliographiques réels sont souvent utilisés comme exemples, tout le codage apparaissant ici a été créé pour être utilisé dans ces exemples. Comme le CCF est un format fréquemment utilisé pour transcrire des notices à partir d'un format "source", bon nombre d'exemples se réfèrent aux données telles qu'elles se trouvent sur l'item, où elles étaient déjà présentées de la manière prescrite par le format source. En outre, certains exemples illustrent les données telles qu'elles peuvent être transcrites directement dans le CCF, sans référence à un autre format source.

**3.2 ELEMENTS DE DONNEES AVEC DES EXEMPLES DE LEUR EMPLOI**

ZONE 001

IDENTIFICATEUR DE NOTICE

DEFINITION      Caractères uniquement associés à la notice et attribués par l'agence qui l'établit.

REPRESENTATION    Selon attribution.

EMPLOI            Obligatoire. Non répétitif. Autorisé uniquement dans le segment principal.

NOTE              Conformément à ISO 2709, cette zone ne contient ni indicateurs ni sous-zones et ne peut apparaître plus d'une fois dans une même notice.

EXEMPLES

Exemple 1        88-12345

Exemple 2        1234-87

Exemple 3        C87-1248

Exemple 4        6042284259

Exemple 5        963-592-149-7

ZONE 010

IDENTIFICATEUR DE NOTICE UTILISE DANS  
LES SEGMENTS SECONDAIRES

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Identificateur (voir la zone 001 pour la définition) d'une autre notice à laquelle il est fait référence dans un segment secondaire.  |
| REPRESENTATION | Selon attribution.  |
| EMPLOI         | Facultatif. Non répétitif. N'apparaîtra qu'une fois dans un segment secondaire établissant un lien avec une autre notice. Ne peut apparaître dans un segment principal.   |
| INDICATEURS    | 00  |
| NOTE           | Lorsque, dans un segment secondaire, une notice est identifiée au moyen non pas d'éléments descriptifs, mais de son identificateur (numéro de contrôle), celui-ci est indiqué dans la zone 010 du segment secondaire. |
| SOUS-ZONE A    | Identificateur  |
| DEF            | Identificateur de la notice représentant l'item spécifié dans un segment secondaire.  |
| REP            | Selon attribution.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| EXEMPLE        |   |
| Exemple 1      | Un segment secondaire fait référence à un item identifié par le numéro 88/12345. Contenu de la zone 010 dans le segment secondaire :  |
|                | 00@ A88/12345   |

ZONE 011

AUTRE IDENTIFICATEUR DE NOTICE

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Caractères uniquement associés à la notice mais non utilisés par l'agence qui l'a établie comme identificateur.   |
| REPRESENTATION | Selon attribution.  |
| EMPLOI         | Facultatif. Répétitif.  |
| INDICATEURS    | 00  |
| NOTE           | Quand une agence tire des notices de la base de données d'une autre agence, elle peut vouloir attribuer à chaque notice son propre identificateur de notice. Si elle veut garder l'identificateur de notice initial, il peut être indiqué dans la zone 011. |
| SOUS-ZONE A    | <b>Autre identificateur</b>   |
| DEF            | Identificateur de la notice tel qu'il est utilisé par l'agence dans la sous-zone B.   |
| REP            | Selon attribution.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE B    | <b>Identification de l'agence sous forme codée</b>  |
| DEF            | Identification de l'organisation qui a attribué l'identificateur de la sous-zone A.   |
| REP            | Code établi conformément aux recommandations figurant dans la section 4.9.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE C    | <b>Nom de l'agence</b>  |
| DEF            | Nom de l'agence qui établit la notice.  |
| REP            | Sous une forme suffisamment complète pour que l'agence puisse être identifiée.  |
| EMP            | Obligatoire lorsque l'on n'utilise pas la sous-zone B.  |

EXEMPLES

Exemple 1 Une agence a tiré une notice de la base de données BLAISE ; puisqu'il n'y a pas de code officiel pour les agences bibliographiques britanniques, c'est le nom de la source qui est indiqué dans la zone 011. Contenu de la zone 011 :

00@ ABLN7013009@ BGBBLAISE

ZONE 015

NIVEAU BIBLIOGRAPHIQUE DU SEGMENT SECONDAIRE

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Niveau bibliographique de l'item décrit dans un segment secondaire d'une notice.     |
| REPRESENTATION | Code tiré de la liste des codes de niveau bibliographique figurant à la section 4.2. |
| EMPLOI         | Obligatoire pour tout segment secondaire. Non répétitif.                             |
| INDICATEURS    | 00   |
| SOUS-ZONE A    | Niveau bibliographique<br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.   |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.  |

EXEMPLES

Exemple 1      Le segment principal contient la description d'une publication en série. Ses composantes sont décrites dans quatre segments secondaires. Chacun de ces derniers doit comporter une zone 015 indiquant qu'il s'agit d'une composante. Contenu de chaque zone 015 :

00@ Aa

Exemple 2      Le segment principal contient la description d'une monographie. La série à laquelle appartient cette monographie est représentée par un identificateur de notice dans le segment 1, mais aucun élément descriptif n'y figure. Contenu de la zone 015 :

00@ As

ZONE 020

SOURCE DE LA NOTICE

|                    |   |
|--------------------|---|
| DEFINITION         | Identification de l'agence qui établit la notice.   |
| REPRESENTATION     | De préférence sous forme codée.   |
| EMPLOI             | Obligatoire. Non répétitif.   |
| INDICATEURS        | 00  |
| <b>SOUS-ZONE A</b> | <b>Identification de l'agence sous forme codée</b>  |
| DEF                | Code attribué à l'agence qui établit la notice.   |
| REP                | Les codes des organisations n'ont pas encore été définis. Voir section 4.9.   |
| EMP                | Forme préférée. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE B</b> | <b>Nom de l'agence</b>  |
| DEF                | Nom de l'agence qui établit la notice.  |
| REP                | Sous une forme assez complète pour que l'agence puisse être identifiée sans ambiguïté.  |
| EMP                | Obligatoire lorsque la sous-zone B n'est pas utilisée. Non répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE C</b> | <b>Système de codage</b>  |
| DEF                | Nom du jeu de codes utilisé dans la sous-zone A.  |
| REP                | Sous une forme assez complète pour que le jeu de codes puisse être identifié.   |
| EMP                | Facultatif. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE D</b> | <b>Règles de description bibliographique</b>  |
| DEF                | Nom des règles utilisées pour décrire l'item.   |
| REP                | Sous une forme assez complète pour que les règles puissent être identifiées.  |
| EMP                | Facultatif. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE L</b> | <b>Langue du nom de l'agence</b>  |
| DEF                | Langue du nom de l'agence dans la sous-zone B.  |
| REP                | Code tiré de la liste de codes langue figurant dans la section 4.4.   |
| EMP                | Facultatif. Non répétitif.  |
| <b>EXEMPLES</b>    |   |
| Exemple 1          | Le nom de l'organisation est indiqué dans la sous-zone B. L'item est décrit suivant les règles catalographiques AACR2. Contenu de la zone 020 :   |
|                    | 00@ BUiversity of the Philippines@ DAACR2@ Leng   |
| Exemple 2          | L'agence qui a établi la notice est la Fédération internationale de documentation (FID). Celle-ci a utilisé, pour décrire l'item, des règles définies pour son propre usage. Contenu de la zone 020 : |
|                    | 00@ BFID Dlocal   |

ZONE 021

EXHAUSTIVITE DE LA NOTICE

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Indication de l'inclusion d'éléments de données obligatoires, facultatifs ou locaux ; si c'est une notice CIP (catalogage à la source), ou si elle est préparée d'après l'item publié.  |
| REPRESENTATION | Sous forme codée, selon spécifications ci-dessous.  |
| EMPLOI         | Obligatoire. Non répétitif.   |
| INDICATEURS    | 1 : 1 = Seuls les éléments de données standard (obligatoires ou facultatifs) sont présents dans la notice.<br>2 = Des éléments de données locaux sont présents dans la notice.<br>0 = Non spécifié.<br><br>2 : 1 = Données bibliographiques basées sur l'item publié.<br>2 = La notice est une notice CIP.<br>0 = Non spécifié. |
| SOUS-ZONE A    | Code d'exhaustivité   |
| DEF            | Code indiquant le degré d'exhaustivité de la notice.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes d'exhaustivité figurant ici et dans la section 4.14. Les codes ci-dessous sont utilisés :<br>A = Tous les éléments obligatoires et facultatifs sont présents.<br>B = Tous les éléments obligatoires sont présents.<br>C = Tous les éléments obligatoires ne sont pas présents.                  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| EXEMPLES       |   |
| Exemple 1      | La notice contient des éléments de données locaux et ne contient pas tous les éléments de données obligatoires. Contenu de la zone 021 :<br><br>21@ AC  |
| Exemple 2      | La notice est une notice CIP (catalogage à la source) qui ne contient que les éléments obligatoires. Contenu de la zone 021 :<br><br>12@ AB   |

ZONE 022

DATE D'ENTREE FICHIER

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Date d'établissement et/ou d'entrée de la notice dans le fichier de l'agence.  |
| REPRESENTATION | Conformément aux dispositions d'ISO 2014.  |
| EMPLOI         | Obligatoire. Non répétitif.  |
| INDICATEURS    | 1 : 1 = La sous-zone A donne la date de création de la notice.<br>2 = La sous-zone A donne la date d'entrée de la notice dans le fichier.<br>3 = Non spécifié.<br><br>2 : 0  |
| NOTE           | Les organisations qui fournissent des notices n'ont pas arrêté de position commune sur la conservation et la diffusion éventuelles de la date de création initiale. Les organisations qui diffusent des notices créées par d'autres agences peuvent décider de la remplacer par la date de diffusion. Le premier indicateur sert à préciser quelle date est enregistrée ici. |
| SOUS-ZONE A    | Date   |
| EMP            | Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.<br>Obligatoire. Non répétitif.  |
| EXEMPLE        |  |
| Exemple 1      | La notice a été mise à disposition le 17 septembre 1987. Contenu de la zone 022 :<br><br>00@A19870917  |

**ZONE 023**

**DATE ET NUMERO DE LA VERSION DE LA NOTICE**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>DEFINITION</b>     | Date et/ou numéro permettant de distinguer une version d'une notice bibliographique des versions antérieures ou ultérieures qui ont été éventuellement mises en mémoire ou créées par la même agence. |
| <b>REPRESENTATION</b> | Selon attribution   |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Non répétitif.  |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00  |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Date de la version</b>   |
| <b>DEF</b>            | Date à laquelle une notice est créée ou introduite dans les fichiers d'une agence.  |
| <b>REP</b>            | Selon attribution.  |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Numéro de la version</b>   |
| <b>DEF</b>            | Numéro attribué à une version donnée d'une notice bibliographique.  |
| <b>REP</b>            | Selon attribution.  |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Non répétitif.  |

ZONE 030

JEUX DE CARACTERES UTILISES DANS LA NOTICE

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Désignation des jeux de commande et jeux graphiques G1, G0, G1, G2 et G3 utilisés dans la notice. Aussi utilisée pour l'identification de jeux supplémentaires qui pourraient être désignés dans une zone de la notice. (G0, le jeu de commande par défaut, est toujours le jeu de commande ISO 646.)   |
| REPRESENTATION | Les jeux sont identifiés par leur numéro d'enregistrement ISO. Les codes des jeux les plus usités sont énumérés dans la section 4.3. Des listes de jeux de caractères figurent avec leur numéro d'enregistrement dans <u>International Register of Coded Character Sets To Be Used With Escape Sequences</u> établi selon les dispositions d'ISO 2375. Le <u>Register</u> est administré par l'Association européenne de constructeurs d'ordinateurs (114, rue du Rhône, CH-1204 Genève, Suisse). |
| EMPLOI         | Obligatoire. Non répétitif.   |
| INDICATEURS    | 00  |
| SOUS-ZONE A    | Autre jeu de commande (G1)  |
| DEF            | Désignation et appel du jeu de commande G1 additionnel par défaut utilisé dans la notice.   |
| REP            | Voir plus haut, sous REPRESENTATION.  |
| EMP            | Obligatoire quand un autre jeu de commande est utilisé. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE B    | Jeu graphique par défaut (G0)   |
| DEF            | Désignation du jeu par défaut G0 utilisé dans la notice.  |
| REP            | Voir plus haut, sous REPRESENTATION.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE C    | Deuxième jeu graphique (G1)   |
| DEF            | Désignation du jeu par défaut G1 utilisé dans la notice.  |
| REP            | Voir plus haut, sous REPRESENTATION   |
| EMP            | Obligatoire quand un jeu G1 est utilisé. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE D    | Troisième jeu graphique (G2)  |
| DEF            | Désignation du jeu par défaut G2 utilisé dans la notice.  |
| REP            | Voir plus haut, sous REPRESENTATION.  |
| EMP            | Obligatoire quand un jeu G2 est utilisé. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE E    | Quatrième jeu graphique (G3)  |
| DEF            | Désignation du jeu par défaut G3 utilisé dans la notice.  |
| REP            | Voir plus haut, sous REPRESENTATION.  |
| EMP            | Obligatoire quand un jeu G3 est utilisé. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE F    | Jeu de commande supplémentaire  |
| DEF            | Identification des jeux de commande G1, s'ajoutant à celui désigné dans la sous-zone A, qui sont utilisés dans la notice.   |
| REP            | Voir plus haut, sous REPRESENTATION   |
| EMP            | Obligatoire lorsque des jeux de commande supplémentaires sont utilisés. Répétitif.  |

**SOUS-ZONE G**      **Jeu graphique supplémentaire**  
**DEF**              Identification des jeux de caractères graphiques, s'ajoutant à ceux désignés dans les sous-zones B, C, D et E, qui sont utilisés dans la notice.

**REP**              Voir plus haut, sous REPRESENTATION  
**EMP**              Obligatoire lorsque des jeux graphiques supplémentaires sont utilisés. Répétitif.

**EXEMPLES**

**Exemple 1**      La notice est établie en utilisant l'alphabet latin. Aucun autre jeu de caractères n'est employé. Contenu de la zone 030 :

00@ B2

**Exemple 2**      La notice d'un item en écriture cyrillique a été décrite par une agence travaillant en russe. Un jeu C1 de caractères de commande bibliographique est aussi utilisé dans la notice. Comme on a affaire à une représentation à huit éléments, le jeu graphique de la page de gauche est ISO 646 et le jeu graphique de la page de droite est le numéro d'enregistrement 37 dans toute la notice. Contenu de la zone 030 :

00@ A67@ B2@ C37

**Exemple 3**      La notice se rapporte à un thésaurus multilingue. La page de titre de l'item contient des informations en six langues. Il est donc nécessaire d'utiliser, en plus du jeu étendu de caractères latins, des caractères grecs et cyrilliques, et un jeu étendu de caractères cyrilliques. Contenu de la zone 030 :

00@ B2@ C53@ D37@ E54@ G55

ZONE 031

LANGUE ET ECRITURE DE LA NOTICE

DEFINITION Identification des langues utilisées dans les éléments d'une notice qui ne sont pas transcrits de l'item mais ajoutés par l'agence qui établit la notice, par exemple la langue des notes.

REPRESENTATION Sous forme codée, selon les spécifications ci-dessous.

EMPLOI Obligatoire lorsque la langue de la notice diffère de la langue de l'item (zone 040). Répétitif.

INDICATEURS 00

SOUS-ZONE A Langue de la notice

DEF Voir plus haut, sous DEFINITION.

REP Code tiré de la liste de codes langue de la section 4.4.

EMP Obligatoire. Non répétitif. Le code "mul" peut être utilisé lorsqu'une agence produit une notice avec des notes en plusieurs langues. En ce cas, chacune des zones notes doit contenir le code langue dans la sous-zone L.

SOUS-ZONE B Ecriture de la notice

DEF Identification de l'écriture de la notice.

REP Code tiré de la liste Codes écriture figurant dans la section 4.6.

EMP Obligatoire quand une langue peut s'écrire indifféremment au moyen de plusieurs systèmes d'écriture (par exemple, le serbo-croate qui s'écrit soit en caractères latins, soit en caractères cyrilliques) ou quand l'écriture utilisée n'est pas celle qui est habituellement associée à la langue indiquée dans la sous-zone A, par exemple, le russe écrit en caractères latins ou le turc en caractères cyrilliques. Sinon, facultatif. Répétitif lorsque plusieurs systèmes d'écriture sont utilisés pour transcrire la langue indiquée dans la sous-zone A.

EXEMPLES

Exemple 1 La langue de l'item comme de la notice est l'allemand. L'utilisation de la zone est facultative. Contenu de la zone 031 :

00@Ager

Exemple 2 L'item est en portugais. La notice est établie en anglais et en français. L'utilisation de la zone est obligatoire. Comme la sous-zone ne peut être répétée, la zone apparaît deux fois dans la notice. Contenu des deux zones 031 :

00@Aeng

00@Afre

ZONE 040

LANGUE ET ECRITURE DE L'ITEM

|                           |   |
|---------------------------|---|
| DEFINITION                | Identification de la langue et de l'écriture de l'item.   |
| REPRESENTATION            | Sous forme codée, selon les spécifications ci-dessous.  |
| EMPLOI                    | Obligatoire lorsque l'item contient un texte. Répétitif, quand il contient plus d'un type d'écriture.   |
| INDICATEURS               | 00  |
| <b>SOUS-ZONE A</b>        |   |
| <b>Langue de l'item</b>   |   |
| DEF                       | Identification de la langue de l'item.  |
| REP                       | Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.   |
| EMP                       | Obligatoire. Répétitif lorsqu'il y a plus d'une langue utilisant un seul système d'écriture.  |
| <b>SOUS-ZONE B</b>        |   |
| <b>Ecriture de l'item</b> |   |
| DEF                       | Identification de l'écriture de l'item.   |
| REP                       | Code tiré de la liste des codes écriture de la section 4.6.   |
| EMP                       | Obligatoire lorsqu'une langue peut s'écrire indifféremment au moyen de plusieurs systèmes d'écriture, par exemple le serbo-croate en caractères latins ou cyrilliques. Sinon, facultatif. Non répétitif ; lorsqu'un code pour l'écriture de l'item est inclus, il se réfère à tous les codes langue apparaissant dans la sous-zone A. |
| <b>EXEMPLES</b>           |   |
| Exemple 1                 | Le document est en anglais. Il n'y a aucune mention d'écriture puisque l'alphabet latin est celui que l'on attend pour l'anglais. Contenu de la zone 040 :  |
|                           | 00@ Aeng  |
| Exemple 2                 | Le document est en sanscrit translittéré en caractères latins. L'écriture est indiquée. Contenu de la zone 040 :  |
|                           | 00@ Asan Bra  |

ZONE 041

LANGUE ET ECRITURE DU RESUME

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Identification de la langue et de l'écriture d'un résumé qui fait partie de l'item.  |
| REPRESENTATION | Sous forme codée, selon les spécifications ci-dessous.   |
| EMPLOI         | Facultatif. Répétitif lorsque plusieurs systèmes d'écriture sont utilisés.   |
| INDICATEURS    | 00   |
| SOUS-ZONE A    | Langue du résumé   |
| DEF            | Identification de la langue du résumé.   |
| REP            | Code tiré de la liste des codes langue figurant dans la section 4.4.   |
| EMP            | Facultatif. Répétitif lorsqu'il y a plusieurs résumés.   |
| SOUS-ZONE B    | Ecriture du résumé   |
| DEF            | Identification de l'écriture du résumé.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes écriture figurant dans la section 4.6.   |
| EMP            | Obligatoire quand une langue mentionnée dans la sous-zone A peut s'écrire indifféremment au moyen de plusieurs systèmes d'écriture, par exemple le serbo-croate en caractères latins ou cyrilliques. Sinon, facultatif. En cas d'inclusion d'un code pour l'écriture du résumé, celui-ci vaut pour tous les codes langue apparaissant dans la sous-zone A. |
| EXEMPLES       |  |
| Exemple 1      | Les résumés sont en anglais, français et russe. Comme l'anglais et le français s'écrivent normalement en caractères latins et le russe en caractères cyrilliques, l'écriture n'est pas indiquée. Contenu de la zone 041 :<br><br>00@ Aeng@ Afre@ Arus  |
| Exemple 2      | Les résumés sont en anglais et en japonais translittéré en caractères latins. L'écriture est indiquée. Contenu de la zone 041 :<br><br>00@ Aeng@ Ajap@ Baa   |
| Exemple 3      | Les résumés sont translittérés en japonais en caractères latins, et en arabe. Deux zones 041 contenant respectivement :<br><br>00@ AjapBaa<br><br>00@ Aara   |

**ZONE 050**

**SUPPORT MATERIEL**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>DEFINITION</b>     | Identification du support matériel de l'item, par exemple, papier, Braille, magnétique, film, laser/optique. |
| <b>REPRESENTATION</b> | Sous forme codée, selon les spécifications ci-dessous.   |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Non répétitif.   |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00   |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | Code du support matériel   |
| <b>DEF</b>            | Voir plus haut, sous DEFINITION.   |
| <b>REP</b>            | Code tiré de la liste des codes du support matériel figurant dans la section 4.5.                            |
| <b>EMP</b>            | Répétitif pour chaque support inclus dans l'item.  |

**EXEMPLES**

**Exemple 1** La notice décrit un livre. Le support matériel est l'imprimé sur papier, codé 010. Contenu de la zone 050 :

00@A010

**Exemple 2** La notice décrit un livre (codé 010) contenant une microfiche dans une pochette. Le code des films est 020. Contenu de la zone 050 :

00@A010@A020

**ZONE 060**

**TYPE DE DOCUMENT**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>DEFINITION</b>     | Identification de la forme intellectuelle ou de la présentation de l'item.           |
| <b>REPRESENTATION</b> | Sous forme codée, selon les spécifications ci-dessous.                               |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Non répétitif.   |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00   |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Code des types de document</b>  |
| <b>DEF</b>            | Identification de la forme de présentation du contenu intellectuel de l'item.        |
| <b>REP</b>            | Code tiré de la liste des codes des types de document figurant dans la section 4.15. |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Répétitif.  |

**EXEMPLES**

**Exemple 1** Les actes d'une conférence d'une société savante font l'objet d'une publication en série. Le document est à classer dans la catégorie générale des textes (code 100), mais il s'agit plus précisément d'un document relatif à une réunion (code 115). Contenu de la zone 060 :

00@A115

**Exemple 2** L'item est une thèse, codée 110. Contenu de la zone 060 :

00@A110

**ZONE 080**

**ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS :  
RELATION VERTICALE GENERALE**

**DEFINITION** Indication de lien entre un segment d'une notice dans lequel figure cette zone avec un autre segment de la même notice.

**REPRESENTATION** Voir sous-zones.

**EMPLOI** Obligatoire lorsque la notice contient deux segments en relation verticale, sauf si l'une des zones 081, 082 ou 083 est utilisée. Répétitif.

**INDICATEURS** 00

**SOUS-ZONE A** Code de relation entre segments  
**DEF** Code définissant la nature spécifique de la relation entre les deux segments.

**REP** Code tiré de la liste des codes de relation verticale de la section 4.12.

**EMP** Obligatoire. Non répétitif.

**SOUS-ZONE B** Code indicateur de segment  
**DEF** Code identifiant le segment avec lequel est établi le lien.

**REP** Un caractère : la valeur utilisée dans l'entrée du répertoire pour identifier les zones appartenant à ce segment, soit 0 à 9 ou A à Z.

**EMP** Obligatoire. Non répétitif.

**EXEMPLES**

**Exemple 1** La notice (c'est-à-dire le segment principal) concerne une monographie. Une zone de chaînage de segments établit un lien entre un segment secondaire représentant la série de monographies et la monographie du segment principal. Le code identificateur de segment de la sous-zone B est donc "0". La zone de chaînage de segments fait partie du segment secondaire. Le code de relation entre segments de la sous-zone A est "02" (utilisé pour indiquer que l'item décrit dans le segment en question se situe à un niveau hiérarchiquement supérieur), puisque la série se situe plus haut dans la hiérarchie que la monographie. Contenu de la zone 080 :

00@ A02@ B0

**Exemple 2** La zone 080 établit un lien entre un segment secondaire qui identifie une publication en série et le segment principal qui décrit un article que la publication en série contient. Le code de relation entre segments est "02" puisque le segment dans lequel le code apparaît se situe plus haut dans la hiérarchie. Le segment avec lequel est établi le lien est le segment "0". Contenu de la zone 080 du segment enregistrant la publication en série :

00@ A02@ B0

**ZONE 081**

**ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS :**

**RELATION VERTICALE A PARTIR D'UNE MONOGRAPHIE**

**DEFINITION** Indication de lien entre un segment dans lequel figure cette zone, lorsque ce segment est au niveau monographique, et un autre segment de la même notice qui est au niveau de la composante.

**REPRESENTATION** Voir sous-zones.

**EMPLOI** Obligatoire, peut se substituer à la zone 080 "Zone de chaînage de segments : relation verticale générale". Non répétitif. Utilisé seulement lorsque (1) l'item du segment à partir duquel est établi le lien est au niveau monographique et est le seul segment de ce niveau dans la notice, et (2) l'item du segment avec lequel est établi le lien est au niveau de la composante et est le seul segment de ce niveau dans la notice.

**INDICATEURS** 00

**SOUS-ZONE A** Code de relation entre segments  
**DEF** Code définissant la nature spécifique de la relation entre les deux segments.

**REP** "2" (Code tiré de la liste des codes de relation verticale de la section 4.12, indiquant que le segment considéré se situe plus haut dans la hiérarchie).

**EMP** Facultatif. Non répétitif.

**SOUS-ZONE B** Code indicateur de segment  
**DEF** Code identifiant le segment avec lequel est établi le lien.

**REP** Un caractère : la valeur utilisée dans l'entrée du répertoire pour identifier les zones appartenant à ce segment, soit 0 à 9 ou A à Z.

**EMP** Obligatoire. Non répétitif.

**EXEMPLES**

**Exemple 1** La zone 081 établit un lien entre un segment secondaire identifiant une monographie et un segment principal dans lequel figure une composante de la monographie. La sous-zone A contient "02", ce qui signifie que le segment dans lequel elle apparaît (segment secondaire) se situe plus haut dans la hiérarchie que celui dont le numéro figure dans la sous-zone B, puisque la monographie se situe à un niveau bibliographique plus élevé que les parties qui la composent. Le segment avec lequel est établi le lien est le segment "0", comme indiqué dans la sous-zone B. Contenu de la zone 081 :

00@A02@B0

**Exemple 2** La relation dans l'exemple 1 ci-dessus aurait pu être indiquée dans le segment secondaire en utilisant la zone 080, dont le contenu aurait alors été le même :

00@A02@B0

ZONE 082

ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS :

RELATION VERTICALE A PARTIR D'UNE MONOGRAPHIE EN PLUSIEURS VOLUMES

DEFINITION Indication de lien entre un segment dans lequel figure cette zone, lorsque ce segment est au niveau des monographies en plusieurs volumes, et un autre segment de la notice qui est au niveau des monographies en un seul volume.

REPRESENTATION Voir sous-zones.

EMPLOI Obligatoire, peut se substituer à la zone 080 "Zone de chaînage de segments : relation verticale générale". Non répétitif. Utilisée seulement lorsque (1) l'item du segment à partir duquel est établi le lien est au niveau des monographies en plusieurs volumes et est le seul segment de ce niveau de la notice, et (2) l'item du segment avec lequel est établi le lien est une monographie en un seul volume ou un article, et est le seul segment de ce niveau de la notice.

INDICATEURS 00

SOUS-ZONE A Code de relation entre segments  
DEF Code définissant la nature spécifique de la relation entre les deux segments.

REP "02" (Code tiré de la liste des codes de relation verticale dans la section 4.12, indiquant que le segment considéré se situe plus haut dans la hiérarchie).

EMP Facultatif. Non répétitif.

SOUS-ZONE B Code indicateur de segment  
DEF Code identifiant le segment avec lequel est établi le lien.

REP Un caractère : la valeur utilisée dans l'entrée du répertoire pour identifier les zones appartenant à ce segment, soit 0 à 9 ou A à Z.

EMP Obligatoire. Non répétitif.

EXEMPLES

Exemple 1 La zone 082 établit un lien entre un segment secondaire qui identifie une monographie en plusieurs volumes et le segment principal qui représente une monographie en un volume. Le code de relation entre segments est "02", puisque le segment dans lequel le code figure (segment secondaire) se situe plus haut dans la hiérarchie. Le segment avec lequel est établi le lien est le segment "0". Contenu de la zone 082 :

00@ A02@ B0

Exemple 2 Cette zone est réservée au type spécifique de relation exprimé par son nom, par conséquent, le segment contenant la zone de chaînage se situe obligatoirement plus haut dans la hiérarchie que celui avec lequel le lien est établi. Comme il n'est pas nécessaire de l'indiquer dans la zone, la sous-zone A est facultative. En conséquence, seul le numéro du segment avec lequel le lien est établi doit être indiqué. Contenu de la zone 082 :

00@ B0

ZONE 083

ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS :

RELATION VERTICALE A PARTIR D'UNE PUBLICATION EN SERIE

|                    |   |
|--------------------|---|
| DEFINITION         | Indication de lien entre un segment dans lequel figure cette zone, lorsque ce segment est au niveau des publications en série, et un autre segment de la notice se situant à un niveau inférieur.   |
| REPRESENTATION     | Voir sous-zones.  |
| EMPLOI             | Obligatoire, peut se substituer à la zone 080. Non répétitif. Utilisée seulement lorsque (1) l'item du segment <u>à partir</u> duquel est établi le lien est au niveau des publications en série et est le seul segment de ce niveau de la notice, et (2) l'item du segment <u>avec</u> lequel est établi le lien est au niveau des analyses des monographies en un seul volume ou des monographies en plusieurs volumes, et est le seul segment de la notice qui se situe à un de ces trois niveaux. |
| INDICATEURS        | 00  |
| SOUS-ZONE A<br>DEF | Code de relation entre segments<br>Code définissant la nature spécifique de la relation entre les deux segments.  |
| REP                | "02" (Code tiré de la liste des codes de relation verticale de la section 4.12, indiquant que l'item du segment considéré se situe plus haut dans la hiérarchie.  |
| EMP                | Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE B<br>DEF | Code indicateur de segment<br>Code identifiant le segment avec lequel est établi le lien.   |
| REP                | Un caractère : la valeur utilisée dans l'entrée du répertoire pour identifier les zones appartenant à ce segment, soit 0 à 9 ou A à Z.  |
| EMP                | Obligatoire. Non répétitif.   |
| EXEMPLES           |   |
| Exemple 1          | La zone 083 établit un lien entre un segment secondaire relatif à une publication en série et le segment qui représente un article de cette publication en série. Le code de relation entre segments est "02", puisque le segment dans lequel le code figure se situe plus haut dans la hiérarchie. Le segment de l'article avec lequel est établi le lien est le segment "0". Contenu de la zone 083 :<br><br>00@A02@B0  |
| Exemple 2          | Comme cette zone est réservée au type spécifique de relation exprimé par son nom, le segment contenant la zone de chaînage se situe <u>obligatoirement</u> plus haut dans la hiérarchie que le segment avec lequel le lien est établi. Il n'est donc pas nécessaire de l'indiquer dans la zone, de sorte que la sous-zone A est facultative. En conséquence, seul le numéro du segment avec lequel le lien est établi doit être indiqué. Contenu de la zone 082 :<br><br>00@B0                        |

**ZONE 085**

**ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS :**

**RELATION HORIZONTALE**

- DEFINITION** Indication de lien entre un segment de la notice dans lequel figure cette zone et un autre segment de la notice lorsque la relation entre les deux segments est horizontale.
- REPRESENTATION** Voir sous-zones.
- EMPLOI** Obligatoire, lorsque le segment secondaire identifie un item qui est en relation horizontale avec l'item cible. Répétitif.
- INDICATEURS** 00
- SOUS-ZONE A**  
**DEF** Code de relation entre segments  
**REP** Code définissant la nature spécifique de la relation.  
**EMP** Code tiré de la liste des codes de relation horizontale de la section 4.13. Obligatoire. Non répétitif.
- SOUS-ZONE B**  
**DEF** Code indicateur de segment  
**REP** Code identifiant le segment avec lequel est établi le lien.  
Un caractère : la valeur utilisée dans l'entrée du répertoire pour identifier les zones appartenant à ce segment, soit 0 à 9 ou A à Z.  
**EMP** Obligatoire. Non répétitif.
- EXEMPLES**
- Exemple 1** La zone 085 établit, à partir d'un segment qui identifie une traduction, un lien avec un segment identifiant l'original. Le code de relation entre segments est "32" puisque le lien est établi à partir d'une traduction avec l'original. Le segment avec lequel est établi le lien est le segment "0". Contenu de la zone 085 :  
  
00@ A32@ B0
- Exemple 2** La zone 085 lie un segment secondaire qui identifie un titre précédent d'une publication en série au segment principal qui décrit le titre le plus récent. Le titre le plus récent est l'item cible de la notice ; il apparaît donc dans le segment principal, à savoir le segment "0". Le code de relation entre segments est "22" puisque le lien est établi à partir de l'ancien titre avec le titre le plus récent. Le segment avec lequel est établi le lien est le segment "0". Contenu de la zone 085 :  
  
00@ A22@ B0
- Exemple 3** Pour constituer sa base de données locale, une agence convertit systématiquement dans son propre format local de traitement des notices présentées dans le format de communication. Afin de simplifier le traitement informatique, elle établit dans chaque notice des liens à partir de chaque segment avec tous les autres

segments, et non à partir de chaque segment secondaire avec un seul autre segment. Cette pratique n'est pas exigée par le format, mais elle est autorisée dans les conditions indiquées à la section 2.5.3.

La notice comprend deux segments contenant des zones liées dans les deux sens. Le segment principal décrit un item qui comporte un supplément publié avec lui. La zone 085 du segment principal établit un lien avec le segment 1, qui contient la description du supplément. Contenu de la zone 085 du segment principal :

00@A25@B1

La zone 085 du segment secondaire, c'est-à-dire du segment 1, indique, dans la sous-zone A, que le segment principal décrit l'item "mère" et établit, dans la sous-zone B, un lien avec le segment principal. Contenu de la zone 085 du segment secondaire :

00@A26@B0

**ZONE 086**

**CHAINAGE DE ZONES**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>DEFINITION</b>     | Indication de lien entre plusieurs zones dans un même segment.   |
| <b>REPRESENTATION</b> | Voir sous-zones.   |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Répétitif.   |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00   |
| <b>SOUS-ZONES A</b>   | <b>Zone à partir de laquelle le lien est établi</b>  |
| <b>DEF</b>            | Identification d'une zone liée à la (les) zone(s) identifiée(s) dans la sous-zone C par la relation signalée par le code de la sous-zone B.  |
| <b>REP</b>            | Cinq caractères comprenant les trois chiffres de l'étiquette de la zone identifiée, l'identificateur de segment (un caractère) et l'identificateur d'occurrence de zone (un caractère).  |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Code de relation entre zones</b>  |
| <b>DEF</b>            | Code définissant la relation de la zone identifiée dans la sous-zone A à chaque zone identifiée dans la (les) sous-zone(s) C.  |
| <b>REP</b>            | Code tiré de la liste des codes de relation entre zones de la section 4.10.  |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE C</b>    | <b>Zone(s) avec laquelle (lesquelles) le lien est établi</b>   |
| <b>DEF</b>            | Identification d'une des zones liées à la zone identifiée dans la sous-zone A par la relation signalée par le code de la sous-zone B.  |
| <b>REP</b>            | Cinq caractères comprenant les trois chiffres de l'étiquette de la zone identifiée, l'identificateur de segment (un caractère) et l'identificateur d'occurrence de zone (un caractère).  |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Répétitif pour chaque zone liée à la zone identifiée dans la sous-zone A de la façon signalée par le code de la sous-zone B.  |
| <b>EXEMPLES</b>       | Les exemples ci-dessous donnent, pour chaque zone qu'ils illustrent, l'étiquette, suivie de l'identificateur de segment, de l'identificateur d'occurrence, des indicateurs et des sous-zones. Dans une notice au format de communication, l'étiquette, l'identificateur de segment et l'identificateur d'occurrence de zone apparaîtraient non pas dans la zone de données comme c'est le cas ici, mais dans une entrée du répertoire. |
| <b>Exemple 1</b>      | Puisqu'on a affaire à quatre auteurs qui n'ont que trois affiliations, c'est-à-dire qu'ils se rattachent à trois organisations seulement, il est nécessaire, dans le segment principal, de lier chaque zone représentant le nom d'un auteur à la zone qui indique son affiliation. Les auteurs (zones 300) et les affiliations (zones 330) se présentent comme suit :  |

300 00 10@ AGove@ BN.B.  
300 01 10@ AHughes@ BT.E.  
300 02 10@ AMatiushin@ BG.D.  
300 03 10@ ATurtanov@ BN.V.  
330 00 00@ ADvision de l'informatique @ BOak Ridge National  
Laboratory@ DOak Ridge, Tennessee EUS  
330 01 00 ABibliothèque du congrès DWashington, D.C.@ EUS  
330 02 00 AUSSR Bibliothèque publique de science et de techno-  
logie de l'Etat@ DMoscow

Les zones de chaînage (zones 086) se présentent comme suit :

086 00 00@ A30000@ BAA@ C33000  
086 01 00@ A30001@ BAA@ C33001  
086 02 00@ A30002@ BAA@ C33002  
086 03 00@ A30003@ BAA@ C33003

Exemple 2

Un livre est publié simultanément en Suisse et en Angleterre. L'édition suisse, en un seul volume, porte un ISBN. L'édition anglaise, en deux volumes, en porte deux, différents l'un et l'autre de l'ISBN de l'édition suisse. L'agence qui établit la notice crée une seule notice pour les deux éditions en y incorporant les trois ISBN et les deux éditeurs.

Le livre est publié à Bâle par Karger et à Londres par Grune et Stratton. L'ISBN de l'édition suisse est 3-8055-2319-X, ceux de l'édition anglaise 0-8089-1192-9 et 0-8089-1147-3. La notice contient un segment, le segment 0.

Contenu des zones ISBN (zones 100) :

100 00 00@ A3-8055-2319-X  
100 01 00@ A0-8089-1192-9  
100 02 00@ A0-8089-1147-3

Contenu des zones éditeur (zones 400) :

400 00 00@ ABâle @BKarger@ DCH  
400 01 00@ ALondres@ BGrune and Stratton@ DGB

Contenu des zones de chaînage (zones 086) :

086 00 00@ A10000@ BPN@ C40000  
086 01 00@ A10001@ BPN@ C40001  
086 02 00@ A10002@ BPN@ C40001

ZONE 100

NUMERO INTERNATIONAL NORMALISE DU LIVRE (ISBN)

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Numéro qui identifie un titre ou l'édition d'un titre par un éditeur spécifique et qui n'est attribué qu'à ce titre ou à cette édition, conformément aux dispositions d'ISO 2108 et du <u>ISBN Users' Manual</u> <sup>5</sup> . |
| REPRESENTATION | Voir sous-zones.  |
| EMPLOI         | Obligatoire. Répétitif lorsqu'un item a plus d'un ISBN valable.   |
| INDICATEURS    | 00  |
| NOTE           | Lorsque des informations sur un prix ou une reliure sont associées à l'ISBN, celles-ci doivent figurer dans la sous-zone C de cette zone et non dans la zone 465.   |
| SOUS-ZONE A    | <b>ISBN</b>   |
| DEF            | Voir plus haut, sous DEFINITION.  |
| REP            | Numéro de dix chiffres, divisé en quatre éléments de longueur variable, séparés par des traits d'union.   |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE B    | <b>ISBN non valable</b>   |
| DEF            | Numéro sur un item qui a l'apparence d'un ISBN mais est notoirement inexact, par exemple déjà attribué avec un chiffre de contrôle non valable.   |
| REP            | Selon l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Facultatif. Répétitif.  |
| SOUS-ZONE C    | <b>Qualification</b>  |
| DEF            | Indication supplémentaire introduite lorsque l'item porte plus d'un ISBN. Elle vient après chaque ISBN et précise le type de reliure, l'éditeur, le prix ou un autre qualificatif.  |
| PRE            | Selon l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| USG            | Facultatif. Répétitif pour chaque catégorie de qualification.   |
| EXEMPLES       |   |
| Exemple 1      | L'ISBN porté sur l'item est 0-7214-0191-0. Contenu de la zone 100 :<br><br>00@A0-7214-0191-0  |
| Exemple 2      | L'ISBN figurant sur la source est 0 19 211523 5. Des traits d'union sont substitués aux espaces Contenu de la zone 100 :<br><br>00@A0-19-211523-5   |
| Exemple 3      | Le format source fournit à la fois l'ISBN exact et un ISBN inexact sur le document. 0-7210-1247-7 est exact même si 0-7210-1427-7 est imprimé sur l'item. Contenu de la zone 100 :<br><br>00@A0-7210-1247-7@B0-7210-1427-7      |

Exemple 4

La notice d'un document publié simultanément par des éditeurs aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne porte deux ISBN pour un éditeur (un pour le livre broché (paperback) et l'autre pour l'édition cartonnée (cased) et un ISBN pour l'autre éditeur. La zone 100 contient tous les ISBN de la notice source avec les qualificatifs appropriés. La zone figure trois fois dans la notice :

00@ A0-7099-1913-1@a CCased@ CCroom Helm

00@ A0-8653-1328-8@a CPaperback@ CPacific Press

00@ A0-8653-1327-X@a CCased@ CPacific Press

ZONE 101

NUMERO INTERNATIONAL NORMALISE DES PUBLICATIONS EN SERIE (ISSN)

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Numéro attribué par le Centre international de données sur les publications en série (ISDS) conformément à la norme ISO 3297 et au Manuel de l'ISDS/ <sup>6</sup> qui identifie une publication en série de façon univoque.  |
| REPRESENTATION | Voir sous-zones.   |
| EMPLOI         | Obligatoire. Non répétitif   |
| INDICATEURS    | 00   |
| SOUS-ZONE A    | ISSN   |
| DEF            | Voir plus haut sous DEFINITION   |
| REP            | Numéro de huit chiffres y compris un chiffre de contrôle, en deux groupes de chiffres séparés par un trait d'union, qui identifie le titre d'une publication en série de façon univoque.   |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE B    | ISSN non valable   |
| DEF            | Numéro sur une publication en série qui a l'apparence d'un ISSN mais n'a pas été validé par l'ISDS.  |
| REP            | Comme sur la publication en série.   |
| EMP            | Facultatif. Répétitif.   |
| SOUS-ZONE C    | ISSN annulé  |
| DEF            | Numéro attribué à une publication en série comme ISSN et annulé ensuite conformément aux dispositions du <u>ISDS Manual</u> .  |
| REP            | Huit chiffres y compris un chiffre de contrôle, en deux groupes de quatre chiffres séparés par un trait d'union.   |
| EMP            | Facultatif. Répétitif.   |
| EXEMPLES       |  |
| Exemple 1      | L'ISSN figure dans le format source comme 02627264. Le trait d'union est inséré pour le CCF. Contenu de la zone 101 :<br><br>00@A0262-7264   |
| Exemple 2      | Sur le premier numéro de <u>Current Psychological Research</u> , l'ISSN a été imprimé par erreur sous la forme ISSN 0143-3887. L'ISSN exact est 0144-3887. L'agence qui établit la notice introduit à la fois l'ISSN non valable et l'ISSN valable, car le premier sera utile pour la recherche de la notice d'après une citation comportant ce numéro. Contenu de la zone 101 :<br><br>00@A0144-3887@B0143-3887 |

Exemple 3

L'Institute of Public Health Engineers publiait le Year book and list of members avec l'ISSN 0141-884X. Le titre a été changé en Year's work, list of members & buyer's guide et un nouveau ISSN, 0309-3123, lui a été attribué. L'éditeur continuant d'imprimer l'ancien ISSN sur la nouvelle publication, l'agence qui a établi la notice y a fait figurer ce numéro comme ISSN non valable. Contenu de la zone 101 :

00@A0309-3123@B0141-884X

Exemple 4

Par erreur, Golf illustrated s'est vu attribuer deux ISSN. Le premier est 0017-1778. Le deuxième, plus récent et annulé ensuite, est 0262-0340. Contenu de la zone 101 :

00@A0017-1778@C0262-0340

ZCNE 102

**CODEN (Pour des publications en série)**

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Code unique et non ambigu attribué aux titres des publications en série par l'International CODEN Service. Des codes CODEN sont attribués à certains types de publications autres qu'en série, mais leur emploi est limité dans le CCF aux publications en série. |
| REPRESENTATION | Un code de six caractères alphabétiques ou numériques, y compris un caractère de contrôle. Voir l' <u>International CODEN Directory</u> / <sup>3</sup> .  |
| EMPLOI         | Pour les publications en série seulement. Facultatif. Non répétitif.  |
| INDICATEURS    | 00  |
| SOUS-ZONE A    | <b>CODEN</b><br>Pour la définition, la représentation et l'emploi, voir ci-dessus.  |
| EXEMPLES       |   |
| Exemple 1      | Le CODEN pour les <u>Annalen der Physik</u> est ANPYA2. Contenu de la zone 102 :<br><br>00@AANPYA2  |
| Exemple 2      | Le CODEN pour le <u>Journal of Physiology (London)</u> est JPHYA7. Contenu de la zone 102 :<br><br>00@AJPHYA7   |
| Exemple 3      | Le CODEN pour <u>Krebsarzt</u> est KREBAG. Contenu de la zone 102 :<br><br>00@AKREBAG   |

**ZONE 110**

**NUMERO BIBLIOGRAPHIQUE NATIONAL**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>DEFINITION</b>     | Numéro univoque attribué à la notice d'un item par l'agence bibliographique nationale.   |
| <b>REPRESENTATION</b> | Selon l'usage de l'agence qui attribue le numéro.  |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Répétitif.   |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00   |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Numéro bibliographique national</b>   |
| <b>REP</b>            | Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.   |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Code des agences bibliographiques nationales</b>  |
| <b>DEF</b>            | Identification de l'agence bibliographique nationale qui a établi la notice.   |
| <b>REP</b>            | Code tiré de la liste des codes pays de la section 4.7. Des codes additionnels doivent être attribués pour distinguer les agences bibliographiques dans les pays où il en existe plus d'une, comme indiqué dans la section 4.11. |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Non répétitif.   |
| <b>EXEMPLE</b>        |  |
| <b>Exemple 1</b>      | Le numéro bibliographique national figure dans la source sous la forme B8709700. L'agence est la British National Bibliography, que le code 'GB' suffit à identifier. Contenu de la zone 110 :                                   |
|                       | 00@ AB8709700 @ BGB  |

**ZONE 111**

**NUMERO DE DEPOT LEGAL**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>DEFINITION</b>     | Numéro univoque attribué à l'item par l'agence responsable du dépôt légal dans le pays.  |
| <b>REPRESENTATION</b> | Selon attribution.   |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Répétitif.   |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00   |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Numéro de dépôt légal</b><br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.   |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Agence de dépôt légal</b>   |
| <b>DEF</b>            | Identification de l'agence chargée d'attribuer le numéro de dépôt légal dans la sous-zone A.   |
| <b>REP</b>            | Code tiré de la liste des codes pays de la section 4.7. Des codes additionnels doivent être attribués pour distinguer les agences dans les pays, où il en existe plus d'une, comme indiqué dans la section 4.11. |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Non répétitif.   |
| <b>EXEMPLE</b>        |  |
| <b>Exemple 1</b>      | Un item porte le numéro de dépôt légal tanzanien A68778. Il n'y a qu'une agence en Tanzanie et le code pays 'TZ' est donc suffisant. Contenu de la zone 111 :  |
|                       | 00Ⓒ AA68778Ⓒ BTZ   |

**ZONE 120**

**NUMERO D'IDENTIFICATION DU DOCUMENT**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>DÉFINITION</b>     | Numéro figurant sur l'item comme identificateur univoque et habituellement attribué par l'éditeur.     |
| <b>REPRÉSENTATION</b> | Comme sur l'item, y compris les espaces et la ponctuation.   |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Répétitif pour chaque numéro différent figurant sur l'item.                                |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00   |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Numéro d'identification du document</b><br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus. |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Type de numéro</b>  |
| <b>DEF</b>            | Identification du type de numéro du document dans la sous-zone A.                                      |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Non répétitif.   |

**EXEMPLES**

**Exemple 1** L'éditeur attribue un numéro séquentiel à chaque publication. Ce numéro, 4206, a été porté dans le format source dans la catégorie des numéros divers figurant sur l'item. Contenu de la zone 120 :

00@A4206

**Exemple 2** Le format source a un élément de données intitulé Numéro normalisé de rapport technique (Standard Technical Report Number) qui contient le numéro 1756-82. Contenu de la zone 120 :

00@A1756-82@BStandard Technical Report Number

ou

00@A1756-88@BSTRN

**ZONE 200**

**TITRE ET MENTION(S) DE RESPONSABILITE ASSOCIE(S)**

**DEFINITION** Voir sous-zones.  
**REPRESENTATION** Voir sous-zones.  
**EMPLOI** Obligatoire, sauf pour les publications en série lorsque le titre clé est indiqué. Répétitif lorsque plusieurs titres sont enregistrés pour un item (par exemple le titre figurant sur l'item et une traduction de ce titre).

**INDICATEURS**  
1 : 0  
2 : 0 = Forme non spécifiée.  
1 = Comme sur l'item : même forme, même séquence, mêmes mots mais pas nécessairement même ponctuation, mêmes majuscules ou même jeu de caractères.  
2 = Modifié.  
3 = Traduit.

La position d'indicateur 2 ne concerne que la sous-zone A.

**NOTE** Tout élément du titre qu'une agence souhaite désigner séparément, par exemple pour offrir des points d'accès, doit figurer dans la zone 230.

**SOUS-ZONE A**  
**DEF** **Titre**  
Mot(s), phrase(s), caractère ou groupe(s) de caractères figurant normalement sur l'item qui nomme(nt) l'item ou l'ouvrage qu'il contient.

**REP** Trois représentations sont possibles en fonction de la position d'indicateur 2.

**EMP** Obligatoire. Répétitif lorsqu'un item contient plusieurs ouvrages dont chacun a son propre titre et qu'il n'y a pas de titre collectif.

**SOUS-ZONE B**  
**DEF** **Énoncé de responsabilité associé au titre**  
Nom(s) ou nombre(s) de phrases relatif(s) à l'identification et/ou à la fonction de toute personne physique ou morale responsable de la création du contenu intellectuel ou artistique d'une oeuvre contenue dans l'item, ou à sa réalisation (y compris son interprétation), ou y ayant contribué.

**REP** Même forme, même séquence et mêmes mots que l'item mais pas nécessairement même ponctuation ou mêmes majuscules. Un énoncé de responsabilité (par exemple, par Gerry Levy) peut être translittéré. Il peut comprendre le nom d'une ou plusieurs personnes physiques ou morales.

**EMP** Facultatif. Répétitif pour chaque énoncé lié au titre trouvé sur l'item. Les zones 300, 310 et 320 sont utilisées pour enregistrer des noms sous une forme normalisée (par exemple, Levy, Geraldine, 1936- ), différente de celle qui figure dans l'énoncé de responsabilité.

**SOUS-ZONE L**      **Langue du titre**  
**DEF**            Langue du titre dans la sous-zone A.  
**REP**            Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.  
**EMP**            Facultatif. Non répétitif.

**SOUS-ZONE S**      **Ecriture du titre**  
**DEF**            Ecriture du titre tel qu'il figure dans la notice.  
**REP**            Code tiré de la liste des codes Ecriture de la section 4.6.  
**EMP**            Facultatif. Non répétitif.

**EXEMPLES**

**Exemple 1**            Le format source ne comporte aucun élément de données correspondant à l'énoncé de responsabilité. Néanmoins, le titre, dans ce format source déterminé, est toujours tiré de l'item. Contenu de la zone 200 :

01@AInstitutional finance and integrated rural development

**Exemple 2**            La notice comporte plusieurs énoncés de responsabilité. Ils sont portés dans des sous-zones B successives. Contenu de la zone 200 :

01 AAsterix in Switzerland @ Btext by Goscinny @ Bdrawings by Uderzo Btranslated by Anthea Bell and Dereck Hockridge (01 Astérix chez les Helvètes Btexte par Goscinny Bdessins par Uderzo Btraduit par Anthea Bell et Dereck Hockridge)

**Exemple 3**            L'item comprend trois oeuvres du même auteur, sans titre commun. La sous-zone A est répétée. Contenu de la zone 200 :

01 @ ARomeo and Juliet @ AKing Lear @ AMacbeth @ Bby William Shakespeare

**Exemple 4**            L'item comprend deux oeuvres d'auteurs différents sans titre commun. Les sous-zones A et B sont répétées autant qu'il le faut. Contenu de la zone 200 :

01 @ AHenry Esmond : a novel @ Bby Thackeray @ ABleak House : a novel Bby Dickens

Une autre solution consiste à répéter la zone. Contenu de deux occurrences de la zone 200 :

01@AHenry Esmond : a novel@ Bby Thackery

01@ABleak House : a novel@ Bby Dickens

**Exemple 5**            Dans le format source, l'item est codé comme comportant un titre et deux sous-titres successifs. Contenu de la zone 200 :

01@ALife wish : reincarnation : reality of hoax

Une agence peut préférer affecter une sous-zone distincte à chaque sous-titre. Contenu de la zone 200 :

01@ALife wish@ Creincarnation@ Creality or hoax

**Exemple 6** Un item a des titres parallèles en anglais, français et allemand. Le premier mentionné est porté comme le titre dans le format source et les autres dans la zone 210 'Titre parallèle'. Contenu de la zone 200 :

01@ASpecification for general requirements for rotating electrical machines BBritish Standards Institution@Leng

**Exemple 7** Le format source n'enregistre que la traduction du titre dans sa base de données lorsque l'original n'est pas en anglais. Dans ce cas, il est recommandé d'utiliser le code langue puisque la langue du titre n'est pas la même que celle de l'item. Contenu de la zone 200 :

03@AProceedings of the 26th Congress on Beekeeping@Leng

**Exemple 8** L'agence qui établit la notice translittère en alphabet latin les titres écrits en cyrillique mais ne fait pas d'autre modification. Contenu de la zone 200 :

01@ATsvetik-Semitsvetik BValentin Katayev

**Exemple 9** Un titre est modifié pour en préciser le sens. L'agence qui établit la notice ajoute des mots entre crochets. Contenu de la zone 200 :

02@AEffekt of cultural practices [in vineyards] on soil moisture (Effet des pratiques culturelles [dans les vignes] sur l'humidité du sol)

**Exemple 10** L'agence qui établit la notice inscrit le titre tel qu'il figure sur la première livraison d'une publication en série. Si une publication en série n'a pas de titre clé, l'utilisation de cette zone est obligatoire. Contenu de la zone 200 :

01@AIntercity : the magazine for intercity travellers

ZONE 201

TITRE CLÉ

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Nom unique attribué à une publication en série par le Système international de données sur les publications en série (ISDS) et indissociable de son numéro international normalisé des publications en série (ISSN). Les attributions sont faites selon les spécifications d'ISO 3279 du Manuel de l'ISDS/ <sup>6</sup> . |
| REPRESENTATION | Voir sous-zones.  |
| EMPLOI         | Obligatoire, pour les publications en série. Non répétitif.   |
| INDICATEURS    | 00  |
| NOTE           | Le titre clé peut apparaître sur le document (d'habitude avec l'ISSN) ou être tiré de l' <u>ISDS Register</u> établi par le Centre international de l'ISDS, qui est chargé d'attribuer l'ISSN et le titre clé. La ponctuation est calquée exactement sur celle de la source.  |
| SOUS-ZONE A    | <b>Titre clé</b>  |
| DEF            | Voir plus haut, sous DEFINITION.  |
| REP            | Titre clé tel qu'il est attribué par l'ISDS.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE B    | <b>Titre clé abrégé</b>   |
| DEF            | Titre clé abrégé conformément à la <u>liste d'abréviations de mots des titres de publications en série</u> qu'on peut se procurer en s'adressant au Centre international d'enregistrement des publications en série et aux centres nationaux et régionaux.  |
| REP            | Comme attribué par l'ISDS.  |
| EMP            | Facultatif lorsque la sous-zone A est présente. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE L    | <b>Langue du titre clé</b>  |
| DEF            | Langue du titre clé.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes langue figurant dans la Section 4.4.  |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE S    | <b>Ecriture du titre clé</b>  |
| DEF            | Ecriture du titre clé telle qu'elle est indiquée dans la notice.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes écriture figurant dans la section 4.6.  |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.  |
| EXEMPLES       |   |
| Exemple 1      | Le titre clé est <u>Scientific American</u> . Contenu de la zone 201 :<br>00@AScientific American   |
| Exemple 2      | Le titre clé comprend le nom de la collectivité éditrice. Contenu de la zone 201 :<br>00@ACanadian Psychiatric Association Journal  |

- Exemple 3 Les noms des collectivités éditrices figurent dans le titre clé conformément à l'usage de l'ISDS. Contenu de la zone 201 :
- 00@AJoint publication - London & Middlesex Archaeological Society ; Surrey Archaeological Society
- Exemple 4 Le titre clé comprend le nom du lieu de publication afin de distinguer la publication en série d'autres publications en série ayant le même titre. Contenu de la zone 201 :
- 00@AArchitectural review (London)
- Exemple 5 Le titre clé comprend le nom du lieu de publication et la date de première publication. Contenu de la zone 201 :
- 00@AArchitecture (Paris. 1979)
- Exemple 6 Le format source d'où une notice tire son origine enregistre les titres clés sous leur forme abrégée. Contenu de la zone 201 :
- 00@BMedicina. Supl. (B. Aires)
- Le titre complet serait le suivant :
- 00@AMedicina Suplemento. (Buenos Aires)

**ZONE 210**

**TITRE PARALLELE ET MENTION(S) DE RESPONSABILITE ASSOCIE(S)**

**DEFINITION** Voir sous-zones.

**REPRESENTATION** Voir sous-zones.

**EMPLOI** Facultatif. Répétitif.

**INDICATEURS**  
1 : 0  
2 : 0 = Forme non spécifiée.  
1 = Comme sur l'item.  
2 = Modifié.

La position d'indicateur 2 ne concerne que la sous-zone A.

**SOUS-ZONE A**  
**DEF** Titre parallèle  
Le titre dans une autre langue et/ou écriture ; ou titre dans une autre langue et/ou écriture présenté comme équivalant au titre.  
**REP** Comme sur la page de titre, modifié et/ou translittéré (voir indicateur 2).  
**EMP** Non répétitif. Lorsqu'il y a plus d'un titre parallèle, chacun d'eux est porté dans une zone distincte.

**SOUS-ZONE B**  
**DEF** **Énoncé de responsabilité associé au titre parallèle**  
Nom(s) ou membre(s) de phrase dans la langue du titre figurant dans la sous-zone A, relatif(s) à l'identification et/ou à la fonction de toute personne physique ou morale responsable de la création du contenu intellectuel ou artistique d'une oeuvre contenue dans l'item, ou à sa réalisation (y compris son interprétation, ou y ayant contribué).  
**REP** Même forme, même séquence et mêmes mots que l'item mais pas nécessairement même ponctuation ou mêmes majuscules. Un énoncé de responsabilité peut être translittéré. Il peut comporter le nom d'une ou plusieurs personnes physiques ou morales.  
**EMP** Répétitif pour chaque énoncé de responsabilité parallèle figurant sur l'item. Facultatif.

**SOUS-ZONE L**  
**DEF** **Langue du titre parallèle**  
Langue du titre figurant dans la sous-zone A.  
**REP** Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.  
**EMP** Obligatoire. Non répétitif.

**SOUS-ZONE S**  
**DEF** **Écriture du titre parallèle**  
Écriture du titre parallèle.  
**REP** Code tiré de la liste des codes écriture de la section 4.6.  
**EMP** Facultatif, sauf si l'écriture n'est pas celle qui est utilisée habituellement pour la langue figurant dans la sous-zone L. Non répétitif.

## EXEMPLES

### Exemple 1

Un document a des titres parallèles en deux langues en plus du titre dans la première langue. Le titre principal est indiqué dans la zone 200 et les autres titres dans la zone 210.

Les titres parallèles sont tirés du document ; le deuxième indicateur est donc mis à "1". Les codes langue sont ajoutés aux titres parallèles. Contenu des zones 200 et 201 :

Zone 200 : 01@ABritish standard methods of analysis of fat and fatty oil

Zone 210 : 01@AMéthodes britanniques normalisées d'analyse des graisses et huiles grasses@Lfre

Zone 210 : 01@AUntersuchungsverfahren für Fette und Fettöle Lger

### Exemple 2

Un article de périodique a un titre en espagnol et un titre parallèle en anglais. L'énoncé de responsabilité se trouve dans la zone 200 et n'est pas répété dans la zone 210. Contenu des zones 200 et 210 :

Zone 200 : 01@AE1 barrio, estación de transito en el proceso de urbanizacion BHeinrich Pachner

Zone 210 : 01@ANeighbourhoods, transit stations in the urbanization process@Leng

### Exemple 3

Une anthologie de poésie donne parallèlement un texte en gaélique et une traduction en anglais. Le format source autorise l'emploi de "...[et al.]" pour remplacer les omissions. Contenu des zones 200 et 210 :

Zone 200 : 01@AModern Scottish Gaelic poems : a bilingual anthology@Bby Sorley Maclean...[et al.]@Bedited and introduced by Donald MacAulay

Zone 210 : 00@ANua-bhàrdachd Ghàidhlig : duanaire da-theagach Ble Somhairle MacGill-Eain...[et al.]@Bdeasaichte le roimh-radha aig Domhnall MacAmhlaigh@Lgae

**ZONE 220**

**TITRE FIGURANT SUR LE DOS DU LIVRE (TITRE DE DOS)**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>DEFINITION</b>     | Titre porté sur le dos de l'item.   |
| <b>REPRESENTATION</b> | Comme sur le dos du livre : même forme, même séquence, mêmes mots mais pas nécessairement même ponctuation, mêmes majuscules ou même jeu de caractères.   |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. N'est utilisé que lorsque le titre de dos est différent du titre (zone 200). Répétitif.   |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00  |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Titre de dos</b><br><br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.   |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE L</b>    | <b>Langue du titre de dos</b>   |
| <b>DEF</b>            | Langue du titre figurant dans la sous-zone A.   |
| <b>REP</b>            | Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.   |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Non répétitif.  |
| <b>EXEMPLE</b>        |   |
| <b>Exemple 1</b>      | Un item porte le titre : <u>The pre-Socratic philosophers : a companion to Diels, Fragmente der Vorsokratiker</u> , par Kathleen Freeman. Sur le dos figure le titre : <u>Companion to the pre-Socratic philosophers</u> . Le titre de dos est indiqué car c'est le titre le plus connu du public. Contenu de la zone 220 :<br><br>00 ACompanion to the pre-Socratic philosophers |

ZONE 221

TITRE DE COUVERTURE

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Titre figurant sur la couverture de l'item.   |
| REPRESENTATION | Comme sur la couverture : même forme, même séquence, mêmes mots mais pas nécessairement même ponctuation, mêmes majuscules ou même jeu de caractères. |
| EMPLOI         | Facultatif. N'est utilisé que lorsque le titre de couverture est différent du titre (zone 200). Répétitif.  |
| INDICATEURS    | 00  |
| SOUS-ZONE A    | <b>Titre de couverture</b><br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE L    | <b>Langue du titre de couverture</b>  |
| DEF            | Langue du titre figurant dans la sous-zone A.   |
| REP            | Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.   |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.  |

EXEMPLES

Exemple 1            Le titre porté sur la page de titre d'une brochure est A report on the East Sussex County Council campaign to control Dutch elm disease (Rapport sur la campagne de lutte contre la maladie des ormes menée par les autorités de l'East Sussex). Sur la couverture figure le titre : Dutch elm disease control (lutte contre la maladie des ormes). Dans le format source figure un élément de données "Titre de couverture" où ce titre est indiqué. Contenu de la zone 221 :

00@ADutch elm disease control

Exemple 2            La couverture d'un livre intitulé Henry Marten and the Long Parliament porte le titre suivant : the prisoner of Chepstow Castle. Contenu de la zone 221 :

00@AThe prisoner of Chepstow Castle

**ZONE 222**

**TITRE DE LA PAGE DE TITRE ADDITIONNELLE**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>DEFINITION</b>     | Titre figurant sur une page de titre qui n'est pas celle choisie comme base pour la description de l'item.   |
| <b>REPRESENTATION</b> | Comme sur la page de titre additionnelle, même forme, même séquence, mêmes mots mais pas nécessairement même ponctuation, mêmes majuscules ou même jeu de caractères.                          |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. N'est utilisé que lorsque le titre de la page de titre additionnelle est différent du titre (zone 200). Répétitif.   |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00   |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Titre de la page de titre additionnelle</b><br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.   |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE L</b>    | <b>Langue du titre de la page de titre additionnelle</b>   |
| <b>DEF</b>            | Langue du titre figurant dans la sous-zone A.  |
| <b>REP</b>            | Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.  |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Non répétitif.   |
| <b>EXEMPLE</b>        |  |
| <b>Exemple 1</b>      | Le titre de la page de titre additionnelle est différent du titre proprement dit et est donc porté dans la zone 222. Contenu de la zone 222 :<br><br>00©AA pictorial history of Western Canada |

ZONE 223

TITRE COURANT

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Titre ou titre abrégé figurant en haut ou en bas de chaque page de l'item.   |
| REPRESENTATION | Comme sur l'item : même forme, même séquence, mêmes mots mais pas nécessairement même ponctuation, mêmes majuscules ou même jeu de caractères.       |
| EMPLOI         | Facultatif. N'est utilisé que lorsque le titre courant est différent du titre (zone 200). Répétitif.   |
| INDICATEURS    | 00   |
| SOUS-ZONE A    | <b>Titre courant</b><br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.   |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE I.   | <b>Langue du titre courant</b>   |
| DEF            | Langue du titre figurant dans la sous-zone A.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.  |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.   |
| EXEMPLE        |  |
| Exemple 1      | Le titre courant est différent du titre ; le titre courant suivant est indiqué. Contenu de la zone 223 :<br><br>00@The Red Cross dispatch, 1940-1942 |

ZONE 230

AUTRE TITRE

DEFINITION N'importe quel titre ou élément de titre auquel il est utile de donner accès.

REPRESENTATION Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.

EMPLOI Facultatif. Répétitif. La zone a pour objet d'offrir un point d'accès. Peut être utilisée pour faire figurer les titres de dos, de couverture, de la page de titre additionnelle, les titres courants ou les sous-titres qui apparaissent également en tant qu'éléments de la sous-zone A de la zone 200.

INDICATEURS 00

SOUS-ZONE A Variante du titre  
Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.  
EMP Obligatoire. Non répétitif.

SOUS-ZONE L Langue du titre  
DEF Langue du titre figurant dans la sous-zone A.  
REP Code tiré de la liste des codes Langue de la section 4.4.  
EMP Facultatif. Non répétitif.

EXEMPLES

Exemple 1 Le Journal of polymer sciences, Part C, Polymer science est souvent appelé Polymer symposia. Ce titre est indiqué sur l'item et introduit comme variante. Contenu de la zone 230 :

00ⒸAPolymer symposia

Exemple 2 La publication en série Der Fotohändler est aussi connue sous le titre Der Photohändler. Le but recherché étant d'offrir un point d'accès, l'article initial a été omis. Contenu de la zone 230 :

00ⒸAPhotohändler

**ZONE 240**

**TITRE UNIFORME**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>DEFINITION</b>     | Titre particulier choisi par l'agence pour un ouvrage ayant paru sous des titres différents, en vue du catalogage et/ou de la recherche documentaire.  |
| <b>REPRESENTATION</b> | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Répétitif.   |
| <b>INDICATEURS</b>    | 1 : 0 = Non spécifié<br>1 = Le titre uniforme est utilisé comme point d'accès principal.<br>2 = Le titre uniforme est utilisé comme point d'accès secondaire.<br>3 = Le titre uniforme n'est pas utilisé comme point d'accès.<br><br>2 : 0 |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Titre uniforme</b>  |
| <b>DEF</b>            | Titre uniforme seul, sans qualificatifs additionnels tels que la date, les sous-vedettes formelles, la langue, la version, etc.  |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Numéro de la (des) partie(s)</b>  |
| <b>DEF</b>            | Lorsque l'item se compose d'une ou de plusieurs parties numérotées de l'ouvrage identifié par le titre uniforme, le numéro de la partie de l'ouvrage auquel appartient l'item ainsi que sa désignation.                                    |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Non répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE C</b>    | <b>Nom de la (des) partie(s)</b>   |
| <b>DEF</b>            | Lorsque l'item se compose d'une ou de plusieurs partie(s) nommée(s) de l'ouvrage entier, identifié par le titre uniforme figurant dans la sous-zone A, nom de la (ou des) partie(s) de l'ouvrage dont l'item est un exemple.               |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE D</b>    | <b>Nom de la (des) partie(s)</b>   |
| <b>DEF</b>            | Terme ajouté au titre uniforme afin de distinguer des caractéristiques spéciales de l'item.  |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE E</b>    | <b>Langue de l'item (comme partie du titre uniforme)</b>   |
| <b>DEF</b>            | Langue de l'item lorsqu'il est nécessaire de l'indiquer comme partie du titre uniforme.  |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Répétitif lorsqu'il y a plus d'une langue.   |

**SOUS-ZONE F**      **Version**  
DEF                Mot ou membre de phrase indiquant la version de l'ouvrage qui figure dans l'item.  
REP                Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  
EMP                Facultatif. Non répétitif.

**SOUS-ZONE G**      **Date de la version**  
DEF                Date initiale de publication de la version de l'ouvrage représenté dans l'item.  
REP                Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  
EMP                Facultatif. Non répétitif. Cette date sera différente de la date de publication. En tout état de cause, la date de publication doit toujours être indiquée dans la zone 440.

**SOUS-ZONE L**      **Langue du titre uniforme**  
DEF                Langue dans laquelle le titre uniforme qui figure dans la sous-zone A est formulé.  
REP                Code tiré de la liste des codes langue dans la section 4.4.  
EMP                Facultatif. Non Répétitif.

**SOUS-ZONE Z**      **Numéro d'autorité**  
DEF                Numéro unique attribué au titre uniforme.  
REP                Selon attribution.  
EMP                Facultatif. Non Répétitif.

#### EXEMPLES

**Exemple 1**            Certains titres uniformes ne servent qu'à déterminer l'ordre des entrées dans un catalogue ou une bibliographie et ne constituent pas une vedette principale. Par exemple, certains organismes placent toutes les lois, quel que soit leur titre, sous un titre choisi par eux "Laws..." (Lois). Le présent exemple indique le vrai titre et la personne morale. Le titre uniforme n'apparaîtrait jamais comme point d'accès dans un index. Contenu des zones 240 et 310 :

Zone 240 30@ALaws...@CHalsbury's statutes of England

Zone 310 10@AUnited Kingdom

**Exemple 2**            Le titre de l'item est Iliad, Book XXIV [by] Homer, édité par Colin MacLeod. Le titre uniforme conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice est Iliad, Book 24. Ce titre est utilisé pour regrouper tous les items traitant de cet ouvrage dont certains peuvent même ne pas mentionner très visiblement l'Iliad dans leur titre. Contenu des zones 240 et 200 :

Zone 240 10@AIliad BBook 24

Zone 200 01@AIliad, Book XXIV@B[by] Homer@Bedited by Colin MacLeod

**Exemple 3**            L'item est Luke (Evangile, selon St Luc), un livre de la Bible, dans la version dite Today's English Version. Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice, l'item est introduit sous la vedette du titre uniforme. Contenu de la zone 240 :

00 @ABible @EEnglish @CNew Testament @CLuke @FToday's English Version

ZONE 260

MENTION D'ÉDITION ET MENTION(S) DE RESPONSABILITÉ ASSOCIÉ(S)

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Voir sous-zones.  |
| REPRESENTATION | Voir sous-zones.  |
| EMPLOI         | Obligatoire. Répétitif lorsqu'un item contient plus d'un énoncé d'édition, ou lorsqu'il y a des énoncés d'édition parallèles.   |
| INDICATEURS    | 1 : 0<br>2 : 0 = Forme non spécifiée.<br>1 = Forme comme sur l'item.<br>2 = Modifié plus que prévu ci-après pour les sous-zones A et B.<br><br>La position d'indicateur 2 se rapporte à la sous-zone A.<br>2 : 0  |
| SOUS-ZONE A    | <b>Énoncé d'édition</b>   |
| DEF            | Mot, membre de phrase ou groupe de caractères identifiant un item comme membre d'une édition.   |
| REP            | L'énoncé d'édition reprend normalement les termes utilisés dans l'item. Des abréviations standard de ces termes peuvent être utilisées ; une forme numérique peut remplacer les mots dans la description d'une édition numérotée. L'énoncé d'édition comprend normalement soit le mot "édition" (ou son équivalent en d'autres langues), soit un terme apparenté tel que "révision". Il peut aussi décrire la forme matérielle de l'item (par exemple, édition en Braille, édition sur microfiche) ou des éditions différenciées numériquement, chronologiquement, géographiquement, etc. |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE B    | <b>Énoncé de responsabilité associé à l'édition</b>   |
| DEF            | Nom(s) ou membre(s) de phrase relatif(s) à l'identification et/ou à la fonction de toute personne physique ou morale responsable de la création du contenu intellectuel ou artistique de l'édition donnée d'une oeuvre à laquelle appartient l'item, ou y ayant contribué, dont l'énoncé figure dans la sous-zone A.  |
| REP            | Même forme et même séquence que sur l'item, mêmes mots mais pas nécessairement même ponctuation ou mêmes majuscules. L'énoncé de responsabilité relatif à une édition peut être translittéré lorsque l'énoncé d'édition l'est. Il peut comporter le nom d'une ou plusieurs personnes physiques ou morales. Les zones 300, 310 ou 320 sont utilisées pour indiquer les noms dans des formes différentes de la forme apparaissant dans un énoncé de responsabilité.   |
| EMP            | Répétitif pour chaque énoncé de responsabilité associé à l'édition de l'item. Facultatif.   |
| SOUS-ZONE I    | <b>Langue de l'énoncé d'édition</b>   |
| DEF            | La langue de l'énoncé d'édition.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.   |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.  |

EXEMPLES

Exemple 1 Le document porte sur sa page de titre l'énoncé "Fifth edition revised". Des abréviations standard sont employées dans la notice. Contenu de la zone 260 :

01@A5th ed. rev

Exemple 2 The Derbyshire times a plusieurs éditions locales dont une est intitulée Chesterfield edition. Contenu de la zone 260 :

01@AChesterfield ed

Exemple 3 La première édition de Cases and statutes on criminal law est éditée par John C.N. Slater. La seconde édition par A.B. Piternick. Puisque la seconde édition a un éditeur différent et que la page de titre implique que Piternick n'est l'éditeur que de cette édition, l'énoncé d'édition est suivi d'un énoncé de responsabilité pour cette seule édition. Contenu de la zone 260 :

01@A2nd ed@Bby A.B. Piternick

Exemple 4 Le format source recommande que le numéro de l'édition ne soit mis en mémoire que sous la forme d'un chiffre arabe pour éviter que cette information soit liée à une langue déterminée. On aura donc, par exemple, 12 pour 12e éd. Le second indicateur sera mis à "2" puisque la forme de l'énoncé d'édition n'est pas celle définie dans 2. Contenu de la zone 260 :

02 A12

Exemple 5 La deuxième édition d'un item est réimprimée dans une nouvelle édition identifiée sur la page de titre comme "Second Edition, reprinted with correction" (Deuxième édition corrigée). L'agence émettrice l'indique à l'aide de deux énoncés d'édition distincts. La sous-zone A n'étant pas répétitif, la zone doit être répétée. Contenu des deux répétitions de la zone 260 :

01@A 2nd ed.

01@A Repr. with corrections

ZONE 300

NOM DE PERSONNE

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Nom identifiant une personne responsable de la création du contenu intellectuel ou artistique d'une oeuvre figurant dans l'item ou de sa réalisation, ou y ayant contribué.  |
| REPRESENTATION | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMPLOI         | Obligatoire. Répétitif pour le nom de chaque personne, lorsque plusieurs personnes sont responsables de l'oeuvre.  |
| INDICATEURS    | 1 : 0 = Niveau de responsabilité non défini.<br>1 = Responsabilité principale.<br>2 = Responsabilité alternative.<br>3 = Responsabilité secondaire.<br><br>2 : 0 = Source : non spécifiée.<br>1 = Source : fichier d'autorité de l'agence.   |
| NOTE.          | Selon les pays, un nom de personne peut varier en ce qui concerne le type et le nombre d'éléments constituant le nom, et l'usage national peut varier en ce qui concerne l'ordre et la forme de présentation de ces éléments. Les pratiques nationales en matière de catalogage peuvent aussi être très différentes pour le choix de l'élément d'entrée ainsi que la forme et l'ordre de présentation des autres éléments du nom. Certaines agences bibliographiques tiennent des fichiers d'autorité contenant une notice par auteur avec assez de détails pour constituer une identification unique. D'autres agences acceptent la forme du nom figurant sur l'item. Les exemples illustrent plusieurs façons de traiter les noms de personne en application de différentes règles catalographiques. |
| SOUS-ZONE A    | Élément d'entrée   |
| DEF            | Partie du nom d'une personne généralement utilisée pour déterminer à quel endroit d'une liste ce nom doit figurer.   |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE B    | Autres éléments du nom   |
| DEF            | Parties du nom autres que l'élément d'entrée : prénoms, préfixes, suffixes.  |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE C    | Éléments qui s'ajoutent au nom   |
| DEF            | Attributs qui s'ajoutent au nom, tels que titres honorifiques, mots indiquant des liens de parenté, terme "pseudonyme" ou son équivalent.  |
| REP            | Abrégé si possible.  |
| EMP            | Facultatif. Répétitif pour différents types d'éléments s'ajoutant au nom.  |

**SOUS-ZONE D**            **Date(s)**  
**DEF**                    Une ou des dates relatives à la personne dont le nom figure dans la zone.  
**REP**                    Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  
**EMP**                    Facultatif. Non répétitif.

**SOUS-ZONE E**            **Fonction (codée)**  
**DEF**                    Code numérique qui désigne la fonction de la personne par rapport à l'item dont elle est responsable, par exemple éditeur, compilateur.  
**REP**                    Code tiré de la liste des codes fonction de la section 4.8.  
**EMP**                    Facultatif. Répétitif.

**SOUS-ZONE F**            **Fonction (non codée)**  
**DEF**                    Mot ou membre de phrase qui désigne la fonction de la personne par rapport à l'item dont elle est responsable.  
**REP**                    Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  
**EMP**                    Facultatif. Répétitif.

**SOUS-ZONE Z**            **Numéro d'autorité**  
**DEF**                    Numéro unique attribué à la vedette nom de personne.  
**REP**                    Selon attribution.  
**EMP**                    Facultatif. Non répétitif.

**EXEMPLES**

**Exemple 1**            Le format source traite le nom de la façon suivante : Elément d'entrée, initiales des prénoms, titre(s), rôle. Par exemple, Stokes, R.B., éditeur. Contenu de la zone 300 :

01@AStokes@BR.B.@E340

Le premier indicateur est mis à "0" puisque le format source ne définit pas des niveaux de responsabilité. Le second indicateur est mis à "1" car la donnée est tirée d'une base de données utilisant un fichier d'autorité pour les noms de personne.

**Exemple 2**            L'auteur Karl Popper est enregistré comme suit, en application de différentes règles :

Popper, Sir Karl R. (le titre précède les prénoms)

Popper, Karl R. Sir (le titre est indiqué après les prénoms)

Popper, K.R., Sir (les prénoms sont réduits à leurs initiales, le titre est précédé d'une virgule)

Popper, Sir Karl Raimund (tous les éléments du nom sont indiqués en entier)

Popper; Karl R. (le titre ne paraît pas)

Chacune de ces versions du nom figure dans la zone 300 sous une des formes suivantes. Dans chaque cas, le second indicateur est mis à "1" pour montrer qu'une forme du fichier d'autorité est utilisée.

01@APopper@CSir@BKarl R.  
01@APopper@BKarl R.@CSir  
01@APopper@BK.R.@CSir  
01@APopper@CSir@BKarl Raimund  
01@APopper@BKarl R.

Exemple 3

Plusieurs formats sources spécifient que le nom doit être indiqué sous la forme figurant généralement sur la page de titre ou dans des références ; s'il faut faire une distinction entre des homonymes la forme développée des éléments du nom et/ou les dates de naissance et/ou de décès sont ajoutées. La forme du nom sur l'item est : Smith, Peter C. Un catalogueur a ajouté "(Peter Charles)" et la date "1940- ". Dans cet exemple, la personne a le rôle d'éditeur et une responsabilité secondaire. Contenu de la zone 300 :

31@ASmith@BPeter Charles@D1940-@Feditor

Exemple 4

Le format source spécifie que tous les éléments d'un nom composé comportant un trait d'union sont considérés comme constituant l'élément d'entrée. En supposant que le niveau de responsabilité n'est pas défini et que le numéro de la notice d'autorité est 014678, le contenu de la zone 300 est :

01@AMantuth-Bayette@BEunice@Z014678

Exemple 5

Certains formats source exigent que tous les éléments d'un nom composé, même sans trait d'union, soient l'élément d'entrée. C. Day Lewis a un nom de famille composé qui ne comporte pas de trait d'union et ce nom est indiqué sous la forme Day Lewis, Cecil. En postulant une responsabilité principale et la forme d'un fichier d'autorité, le contenu de la zone 300 est :

11@ADay Lewis@BCecil

Exemple 6

Dans l'usage courant, les noms chinois s'écrivent en commençant par le nom de famille. Les usages diffèrent selon les bases de données, Mao Zedong (une des façons de translittérer ce nom en alphabet latin) figure dans certains formats source comme Mao Zedong, et dans d'autres comme Mac, Zedong. (Variantes possibles du contenu de la zone 300 :

00@AMao Zedong  
00@AMao@BZedong

Exemple 7

Un auteur possède un titre de noblesse honorifique qui, conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice, est placé entre l'élément d'entrée et les autres éléments du nom. Contenu de la zone 300 :

00@AStanhope@CLady@BHester

Exemple 8

Le format source tire le nom de l'auteur, Lord Todd, de l'item. Comme aucun autre élément du nom n'est fourni, le contenu de la zone 300 est :

00@ATodd@CLord

Exemple 9           Lorsqu'un auteur n'est connu que par un pseudonyme, celui-ci sera utilisé comme point d'accès, sauf si l'agence qui établit la notice utilise "Anon" en pareil cas. Même lorsque le pseudonyme se compose d'éléments qui pourraient être interprétés comme "Nom de famille, prénom", le nom entier est, selon certaines règles, traité comme élément d'entrée. Le pseudonyme est Pan Painter. Contenu de la zone 300 :

01@ APan Painter

Exemple 10          Deux épithètes qui se rattachent au nom sont identifiées séparément dans le nom tel qu'il figure dans le format source. Cette distinction est maintenue dans le CCF. Contenu de la zone 300 :

00 @ AAlexandra @ CEmpress @ CConsort of Nicholas II, Emperor of Russia (Alexandra Impératrice Epouse de )

Exemple 11          Le format source donne deux formes du nom : celle tirée de l'item "Bewley, Lois M." ; et une "forme de recherche" comprenant seulement le nom et les initiales, "Bewley, L.M.". Puisque cette dernière forme peut être dérivée par algorithme de la première, il n'est pas nécessaire de l'indiquer dans la notice. Le rôle de la personne est présenté comme suit : "Editor and translator" (éditeur et traducteur). Contenu de la zone 300 :

30@ ABewley@ BLois M.@ FEditor and translator

ZONE 310

NOM DE PERSONNE MORALE

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Nom identifiant une personne morale responsable de la création du contenu intellectuel ou artistique d'une oeuvre figurant dans l'item, ou de sa réalisation, ou y ayant contribué. Une personne morale est définie comme une organisation ou un groupe de personnes identifié par un nom qui lui est propre.   |
| REPRESENTATION | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMPLOI         | Obligatoire. Répétitif pour le nom de chaque personne morale lorsque plusieurs personnes morales sont responsables de l'item ; ou lorsque le nom d'une personne morale est donné en plusieurs langues.  |
| INDICATEURS    | 1 : 0 = Niveau de responsabilité non défini.<br>1 = Responsabilité principale.<br>2 = Responsabilité alternative.<br>3 = Responsabilité secondaire.<br>2 : 0 = Source : non spécifiée.<br>1 = Source : fichier d'autorité de l'agence.  |
| NOTE           | Le nom d'une personne morale peut apparaître sous des formes variables, souvent dans des versions différentes sur les items produits par la personne morale elle-même. Les codes de catalogage comportent aussi des règles différentes pour le choix de l'élément d'entrée ainsi que de la forme et de l'ordre des autres éléments du nom de la personne morale. Certaines agences bibliographiques tiennent des fichiers d'autorité contenant, pour chaque personne morale, une notice identifiant la forme de son nom qui fait autorité. D'autres agences acceptent la forme et l'ordre des éléments du nom figurant sur l'item. Les exemples illustrent des façons différentes de traiter les noms de personnes morales en application de différentes règles catalographiques. |
| SOUS-ZONE A    | <b>Élément d'entrée</b>   |
| DEF            | Partie du nom de la personne morale généralement utilisée pour déterminer à quel endroit d'une liste ce nom doit figurer.   |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE B    | <b>Autres éléments du nom</b>   |
| DEF            | Autres parties du nom de la personne morale, par exemple unités subordonnées ou supérieures, etc., lorsque la personne morale se situe dans le cadre d'une structure hiérarchique.  |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP            | Obligatoire. Répétitif pour chaque élément du nom de la personne morale, à l'exception du nom de l'élément d'entrée.  |

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>SOUS-ZONE C</b> | <b>Qualificatif</b>  |
| <b>DEF</b>         | Terme ajouté au nom de la personne morale afin de fournir des renseignements complémentaires aidant à l'identifier, par exemple date(s), type d'organisme. |
| <b>REP</b>         | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMP</b>         | Facultatif. Répétitif pour différents types de qualificatif.   |
| <b>SOUS-ZONE D</b> | <b>Adresse de la personne morale</b>   |
| <b>DEF</b>         | Adresse de la personne morale, éventuellement mais pas nécessairement avec l'adresse postale, la ville, le pays, le code postal.                           |
| <b>REP</b>         | Conformément aux conventions en vigueur dans le pays de la personne morale pour les adresses postales.   |
| <b>EMP</b>         | Facultatif. Recommandé lorsque la personne morale diffuse elle-même l'item dont elle est responsable. Non répétitif.                                       |
| <b>SOUS-ZONE E</b> | <b>Pays de la personne morale</b>  |
| <b>DEF</b>         | Pays où est établie la personne morale.  |
| <b>REP</b>         | Code tiré de la liste des codes pays de la section 4.7.  |
| <b>EMP</b>         | Facultatif. Non répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE F</b> | <b>Fonction (codée)</b>  |
| <b>DEF</b>         | Code qui désigne la fonction de la personne morale par rapport à l'item dont elle est responsable.   |
| <b>REP</b>         | Code tiré de la liste des codes fonction de la section 4.8.  |
| <b>EMP</b>         | Facultatif. Répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE G</b> | <b>Fonction (non codée)</b>  |
| <b>DEF</b>         | Mot ou membre de phrase qui désigne la fonction de la personne morale par rapport à l'item dont elle est responsable.                                      |
| <b>REP</b>         | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMP</b>         | Facultatif. Répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE L</b> | <b>Langue de l'élément d'entrée</b>  |
| <b>DEF</b>         | Langue de l'élément figurant dans la sous-zone A.  |
| <b>REP</b>         | Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.  |
| <b>EMP</b>         | Obligatoire lorsque le nom de la personne morale est donné en plusieurs langues et que la zone est répétée. Sinon, facultatif. Non répétitif.              |
| <b>SOUS-ZONE S</b> | <b>Ecriture de l'élément d'entrée</b>  |
| <b>DEF</b>         | Ecriture de l'élément principal.   |
| <b>REP</b>         | Code tiré de la liste des codes écriture de la section 4.6.  |
| <b>EMP</b>         | Facultatif. Non répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE Z</b> | <b>Numéro d'autorité</b>   |
| <b>DEF</b>         | Numéro unique attribué à la vedette nom de la personne morale.   |
| <b>REP</b>         | Selon attribution.   |
| <b>EMP</b>         | Facultatif. Non répétitif.   |

EXEMPLES

Exemple 1 Le format source indique l'adresse des personnes morales. Contenu de la zone 310 :

01@ Punjab University@ DChandigarh, 14

Exemple 2 Le format source inscrit les institutions dont le nom comprend le nom d'un lieu sous ce nom de lieu. La Rijksuniversiteit, université qui se trouve à Leyde (Pays-Bas), figure sous le nom de lieu. La personne morale étant considérée comme une partie de l'élément principal, elle figure dans la sous-zone A. Contenu de la zone 310 :

01@ Aleiden. Rijkuniversiteit

Exemple 3 Le nom d'une personne morale doit être complété par un qualificatif qui l'explique et le distingue d'autres personnes morales ayant le même nom. Contenu de la zone 310 :

01@ ALondonderry, Ireland@ CCity

Exemple 4 Un item contient l'indication qu'il est édité par l'Elsevier Editorial Team. Le rôle est indiqué sous forme non codée. Le premier indicateur est mis à 3 (responsabilité secondaire). Contenu de la zone 310 :

31@ AElsevier Editorial Team@ GEditor

Exemple 5 L'agence qui établit la notice a pour règle de traiter les sociétés de personnes comme des personnes morales. Le nom de la première personne de la société est inversé (c'est-à-dire que le nom de famille est l'élément d'entrée) conformément à l'usage de l'agence. La sous-zone B n'est pas utilisée puisque cette organisation ne comporte pas de niveau hiérarchique inférieur. Contenu de la zone 310 :

01@ AWilson, Hugh, and Lewis Womersley@ COrganization

Conformément à d'autres usages, le nom du premier associé pourrait ne pas être inversé :

01@ AHugh Wilson and Lewis Womersley@ COrganization

Exemple 6 Il est d'usage, dans certains catalogues, d'inscrire les groupes de travail et les groupes ad hoc sous le nom de l'organisme dont ils relèvent ou par lequel ils ont été créés. Contenu de la zone 310 :

01@ AAslib@ BComputer Applications  
Groupe BAcquisitions, Cataloguing and Circulation Working Party

ZONE 320

NOM DE REUNION

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Nom identifiant une réunion responsable de la création du contenu intellectuel ou artistique d'une oeuvre figurant dans l'item, ou à sa réalisation, ou y ayant contribué. Réunion est un terme générique pour un groupement occasionnel ; il couvre les congrès, les symposiums, les conférences diplomatiques, les festivals, les foires, les expositions, les expéditions, etc. |
| REPRESENTATION | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMPLOI         | Obligatoire. Répétitif pour le nom de chaque réunion lorsque plusieurs réunions sont responsables de l'item ou lorsque le nom de la réunion est donné en plusieurs langues.  |
| INDICATEURS    | 1 : 0 = Niveau de responsabilité non défini.<br>1 = Responsabilité principale<br>2 = Responsabilité alternative.<br>3 = Responsabilité secondaire.<br><br>2 : 0 = Source : non spécifiée.<br>1 = Source : fichiers d'autorité de l'agence.   |
| SOUS-ZONE A    | <b>Elément d'entrée</b>  |
| DEF            | Nom de la réunion.   |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE B    | <b>Autres éléments du nom</b>  |
| DEF            | Autres parties du nom de la réunion, par exemple unités subordonnées ou supérieures lorsque la réunion se situe dans une structure hiérarchique.   |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Obligatoire. Répétitif pour chaque élément du nom de la réunion excepté l'élément d'entrée.  |
| SOUS-ZONE C    | <b>Qualificatif</b>  |
| DEF            | Terme ajouté au nom de la réunion afin de fournir des renseignements complémentaires aidant à l'identifier, par exemple date(s), type de réunion.  |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Facultatif. Répétitif pour différents types de qualificatif.   |
| SOUS-ZONE E    | <b>Pays</b>  |
| DEF            | Pays où la réunion a eu lieu.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes pays de la section 4.7.  |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE G    | <b>Lieu de la réunion</b>  |
| DEF            | Nom du lieu où s'est tenue la réunion.   |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.  |

**SOUS-ZONE H**      **Date de la réunion (en format ISO)**  
**DEF**              Date ou dates de la réunion.  
**REP**              Date(s) indiquée(s) sous la forme prescrite dans ISO 2014. Les dates de début et de fin sont, le cas échéant, en entier et séparées par un trait d'union. N'importe quel chiffre peut être remplacé par un point d'interrogation quand une date de couverture ou une date approximative est donnée. Si le mois ou le jour manque, il est remplacé par "0000".  
**EMP**              Obligatoire quand la sous-zone I n'est pas utilisée. Non répétitif.

**SOUS-ZONE I**      **Date de la réunion (en format libre)**  
**DEF**              Date ou dates de la réunion.  
**REP**              Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  
**EMP**              Obligatoire, quand la sous-zone H n'est pas utilisée. Non répétitif.

**SOUS-ZONE J**      **Numéro de la réunion**  
**DEF**              Numéro identifiant une réunion à l'intérieur d'une série numérotée de réunions portant un même nom.  
**REP**              Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  
**EMP**              Obligatoire lorsque la réunion fait partie d'une série numérotée. Non répétitif.

**SOUS-ZONE L**      **Langue de l'élément d'entrée**  
**DEF**              Langue de l'élément d'entrée figurant dans la sous-zone A.  
**REP**              Un code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.  
**EMP**              Obligatoire lorsque le nom de la réunion est donné en plusieurs langues et que la zone est répétée. Sinon, facultatif. Non répétitif.

**SOUS-ZONE S**      **Ecriture de l'élément d'entrée**  
**DEF**              Ecriture du nom de la réunion.  
**REP**              Code tiré de la liste des codes écriture de la section 4.6.  
**EMP**              Facultatif. Non répétitif.

**SOUS-ZONE Z**      **Numéro d'autorité**  
**DEF**              Numéro unique attribué au nom de la réunion.  
**REP**              Selon attribution.  
**EMP**              Facultatif. Non répétitif.

#### EXEMPLES

**Exemple 1**              Dans le format source, les actes de la troisième Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer sont entrés sous la vedette de la conférence par l'agence qui établit la notice. Contenu de la zone 320 :

11@AUnited Nations Conference on the Law of the Sea GNew York,  
et al.@H19730000@J3rd

Exemple 2 L'item est constitué par les actes du 17e A.N. Richards Symposium tenu à King of Prussia, Pennsylvanie. Deux formes de vedette sont indiquées ci-après en tant que contenu possible de la zone 320 :

10@AA.N. Richards Symposium@J17th@H19750000@GKing of Prussia, PA

10@ARichards (A.N.) Symposium@J17th@I1975 GKing of Prussia, Pa

Exemple 3 Dans le format source, le deuxième Concile du Vatican figure comme suit :

00 AVatican Council J2 H19620000-19650000

Exemple 4 L'agence qui établit la notice indique les dates complètes des conférences. Contenu de la zone 320 :

00 @AInternational Symposium on Bibliographic Exchange Formats@  
GTaormina, Sicily@H19780426-19780428@EIT

ZONE 330

AFFILIATION

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Nom et/ou adresse de l'organisation à laquelle se rattache une personne associée à l'item, ou adresse privée de la personne.   |
| REPRESENTATION | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMPLOI         | Facultatif. Répétitif.   |
| INDICATEURS    | 00   |
| NOTE           | Lorsqu'une notice contient le nom de plusieurs personnes et/ou plusieurs affiliations, chaque nom peut être lié à l'affiliation qui convient en utilisant la zone 086 "chaînage de zones". |
| SOUS-ZONE A    | Elément d'entrée   |
| DEF            | Partie du nom de l'organisation d'affiliation utilisée ou susceptible d'être utilisée pour déterminer à quel endroit d'une liste ce nom doit figurer.                                      |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Obligatoire, sauf si la sous-zone D contient une adresse privée. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE B    | Autres éléments du nom   |
| DEF            | Autres parties du nom de l'organisation.   |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Facultatif. Répétitif pour chaque partie du nom de l'organisation excepté l'élément d'entrée.  |
| SOUS-ZONE C    | Qualificatif   |
| DEF            | Terme ajouté au nom de l'organisation afin de fournir des renseignements complémentaires aidant à l'identifier, par exemple date(s), types d'organisme.                                    |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Facultatif. Répétitif pour différents types de qualificatif.   |
| SOUS-ZONE D    | Adresse  |
| DEF            | Adresse postale de l'organisation ou adresse privée de la personne associée à l'item.  |
| REP            | Conformément aux conventions en vigueur dans le pays de l'organisation d'affiliation pour les adresses postales.   |
| EMP            | Facultatif. Répétitif.   |
| SOUS-ZONE E    | Pays d'affiliation   |
| DEF            | Pays où est située l'organisation d'affiliation.   |
| REP            | Code tiré de la liste des codes pays de la section 4.7.  |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE L    | Langue d'affiliation   |
| DEF            | Langue de l'élément d'entrée de l'organisation d'affiliation.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.  |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.   |

EXEMPLES

Exemple 1 L'auteur travaille pour un organisme brésilien dont le nom est donné en portugais. Contenu de la zone 300 :

00 @A Instituto Brasileiro de Informaçao em Ciência e Tecnologia  
(IBICT) @ DSCN - Quadra 2 - Bloco K, 70710 Brasília, DF, Brazil  
Lpor

Exemple 2 L'auteur est consultant privé. Son adresse est portée dans la sous-zone D de la zone 330 :

00 @ D23 rue de l'Yvette 78460 Chevreuse, France.

Exemple 3 Le code du pays est ajouté comme qualificatif dans la zone 330 :

00 @A The Institute of Development Studies, University of Sussex  
DBrighton BN1 9RE England @ EGB

ZONE 400

ADRESSE DE PUBLICATION ET EDITEUR

|                    |   |
|--------------------|---|
| DEFINITION         | Voir sous-zones.  |
| REPRESENTATION     | Voir sous-zones.  |
| EMPLOI             | Obligatoire pour tous les items, sauf pour les composantes d'une publication en série. Répétitif quand il y a plusieurs éditeurs.   |
| INDICATEURS        | 00  |
| SOUS-ZONE A<br>DEF | <b>Lieu de publication</b><br>Nom du lieu ou d'un des lieux (généralement une ville ou une autre localité) où l'item est publié. Peut comporter le nom de l'Etat, de la province ou du pays.                                      |
| REP<br>EMP         | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.<br>Obligatoire. Répétitif.  |
| SOUS-ZONE B<br>DEF | <b>Nom de l'éditeur</b><br>Nom de la personne physique ou morale responsable de l'édition de l'item.  |
| REP<br>EMP         | Nom de l'éditeur tel qu'il figure sur l'item. Il peut être abrégé pourvu qu'il puisse être identifié sans risque d'erreur.<br>Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE C<br>DEF | <b>Adresse complète de l'éditeur</b><br>Adresse postale de l'éditeur.   |
| REP<br>EMP         | Conformément aux conventions en vigueur dans le pays de l'éditeur pour les adresses postales.<br>Facultatif. Répétitif.   |
| SOUS-ZONE D<br>DEF | <b>Pays de l'éditeur</b><br>Pays où les bureaux de l'éditeur sont établis.  |
| REP<br>EMP         | Code tiré de la liste des codes pays de la section 4.7.<br>Facultatif. Répétitif.   |
| EXEMPLES           |   |
| Exemple 1          | Le lieu de publication et l'éditeur sont indiqués dans le format source comme suit : Amsterdam, North-Holland. Contenu de la zone 400 :<br><br>00@AAmsterdam BNorth-Holland   |
| Exemple 2          | Le lieu de publication et l'éditeur sont indiqués dans le format source comme suit : Khemisset, MA, province de Khemisset. MA est le code pays du Maroc. Contenu de la zone 400 :<br><br>00@AKhemisset@DMA@BProvince de Khemisset |

Exemple 3 L'adresse postale de l'éditeur est indiquée en plus du lieu et du nom de l'éditeur. Contenu de la zone 400 :

00 @ALondon @ CCalcutta House, Old Castle Street, E1 7NT BLLRS Publications

Exemple 4 Le format source indique "?" lorsque le nom de l'éditeur ou la source de publication sont inconnus. Contenu de la zone 400 :

00 @ACoimbra @ B? @ DPT

Exemple 5 Deux éditeurs sont nommés sur l'item. Contenu des zones 400 répétées :

00 @ABudapest @ BOMKDK

00 @ALondon @ BUNIBID

Exemple 6 L'éditeur a des bureaux dans plusieurs lieux, à partir desquels est distribué l'item. Contenu de la zone 400 :

00 @ALondon @ AOxford @ AMelbourne @ ADelhi @ B0xford University Press

On peut aussi ajouter les codes pays. Contenu de la zone 400 :

00 @ALondon @ AOxford @ DUK @ AMelbourne @ DAU @ ADelhi @ DIN @ B0xford University Press

ZONE 410

ADRESSE DE FABRICATION ET NOM DU FABRICANT

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Voir sous-zones.  |
| REPRESENTATION | Voir sous-zones.  |
| EMPLOI         | Facultatif. Répétitif lorsqu'il y a plus d'un fabricant.  |
| INDICATEURS    | 00  |
| SOUS-ZONE A    | <b>Lieu de fabrication</b>  |
| DEF            | Nom du lieu ou d'un des lieux (généralement une ville ou une autre localité) où l'item est produit ou fabriqué. Peut comporter le nom de l'Etat, de la province ou du pays. |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP            | Facultatif. Répétitif.  |
| SOUS-ZONE B    | <b>Nom du fabricant</b>   |
| DEF            | Nom de la personne physique ou morale qui fabrique l'item.  |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE C    | <b>Adresse complète du fabricant</b>  |
| DEF            | Adresse postale de l'imprimeur  |
| REP            | Conformément aux conventions en vigueur dans le pays du fabricant pour les adresses postales.   |
| EMP            | Facultatif. Répétitif.  |
| SOUS-ZONE D    | <b>Pays de fabrication</b>  |
| DEF            | Pays où le fabricant est établi.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes pays de la section 4.7.   |
| EMP            | Facultatif. Répétitif.  |

EXEMPLES

Exemple 1 Un livre est publié en Grande-Bretagne mais imprimé à Turin, Italie ; le nom de l'imprimeur n'est pas inscrit sur l'item. Contenu de la zone 410 :

00@ATorino@DIT

On peut aussi, conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice, enregistrer cette information comme suit :

00@ATorino, Italia

Exemple 2 L'item porte sur la page de titre "Printed for St. Just and Pendeen Old Cornwall Society, Redruth, by Redborne Printing Works". Contenu de la zone 410 :

00@A[Redborne]@BRedborne Printing Works.

Contenu de la zone 400 :

00@ARedruth@BSt.Just and Pendeen Old Cornwall Society

**ZONE 420**

**ADRESSE ET NOM DU DIFFUSEUR**

|                    |   |
|--------------------|---|
| DEFINITION         | Voir sous-zones.  |
| REPRESENTATION     | Voir sous-zones.  |
| EMPLOI             | Facultatif. Répétitif lorsqu'il y a plusieurs diffuseurs.   |
| INDICATEURS        | 00  |
| SOUS-ZONE A<br>DEF | <b>Lieu où se trouve le diffuseur</b><br>Nom du lieu ou d'un des lieux (généralement une ville ou une autre localité) où est établi le diffuseur. Peut comporter le nom de l'Etat, de la province ou du pays. |
| REP                | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP                | Facultatif. Répétitif.  |
| SOUS-ZONE B<br>DEF | <b>Nom du diffuseur</b><br>Nom de la personne physique ou morale qui distribue l'item.  |
| REP                | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP                | Facultatif. Non répétitif.  |
| SOUS-ZONE C<br>DEF | <b>Adresse complète du diffuseur.</b><br>Adresse postale du diffuseur.  |
| REP                | Conformément aux conventions en vigueur dans le pays du diffuseur pour les adresses postales.   |
| EMP                | Facultatif. Répétitif.  |
| SOUS-ZONE D<br>DEF | <b>Pays du diffuseur</b><br>Pays où le diffuseur est établi.  |
| REP                | Code tiré de la liste des codes pays de la section 4.7.   |
| EMP                | Facultatif. Répétitif.  |

**EXEMPLES**

Exemple 1 L'item porte sur la page de titre "San Francisco, Editorial Consultants, distributed by Housemans, London". Contenu de la zone 420 :

00 @ALondon @BHousemans

Contenu de la zone 400 :

00 @ASan Francisco @BEditorial Consultants

Exemple 2 Un item est publié par Gateway Press, Baltimore, et diffusé par B.L. Gorbet de Farmington, New Mexico. Le code pays peut être indiqué. Contenu de la zone 420 :

00 @AFarmington, N.M. @BB.L. Gorbet @DUS

Contenu de la zone 400 :

00 @ABaltimore @BGateway Press DUS

**Exemple 3** Le format source donne "Uppsala" comme lieu de publication mais sans nom d'éditeur. Stockholm est le lieu de diffusion et Almqvist & Wiksell International, le diffuseur. Contenu de la zone 420 :

00 AStockholm BAlmqvist & Wiksell International

**Exemple 4** Les rapports publiés par le British Library Research & Development Department ne peuvent être obtenus qu'en s'adressant à la British Library Lending Division. Le format source donne l'adresse complète du diffuseur. Contenu de la zone 420 :

00 @ABoston Spa @ BB.L.L.D. @ CBoston Spa, Wetherby, Yorks LS23  
7BQ @ DGB

ZONE 440

DATE DE PUBLICATION

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | <p>Quatre types différents de date de publication sont autorisés. La position d'indicateur 1 permet de les distinguer. Ils sont définis comme suit :</p> <p>1 = DATE DE PUBLICATION : date(s) figurant sur l'item et indiquant à quel moment l'item a été publié ; s'il s'agit de publications en série complètes, dates du premier et du dernier numéro.</p> <p>2 = DATE DE COUVERTURE : date(s) indiquant la période couverte par le contenu, par exemple pour les rapports statistiques.</p> <p>3 = DATE DU DROIT D'AUTEUR : date à partir de laquelle les dispositions relatives au droit d'auteur sont applicables, indiquée sur l'item par "c".</p> <p>4 = DATE APPROXIMATIVE DE PUBLICATION : date(s) paraissant la (les) plus probable(s) lorsqu'il n'y a aucune indication de date sur l'item.</p> |
| REPRESENTATION | <p>Voir sous-zones.</p>   |
| EMPLOI         | <p>L'utilisation d'une des quatre dates ci-dessus est obligatoire pour tout item. Répétitif.</p>  |
| INDICATEURS    | <p>1 : 0 = Non spécifié.</p> <p>1 = Date de publication.</p> <p>2 = Date de couverture</p> <p>3 = Date du droit d'auteur.</p> <p>4 = Date approximative de publication.</p> <p>2 : 0</p> <p>Comme l'utilisation de l'un de ces quatre types de date est obligatoire, l'indicateur 1 n'est mis à "0" que lorsque la notice est reçue dans un format qui n'identifie pas le type de date.</p>   |
| NOTE           | <p>La zone 440 apparaît dans le même segment que les zones décrivant l'item auquel la date se rapporte.</p>   |
| SOUS-ZONE A    | <p><b>Date formalisée</b></p>   |
| DEF            | <p>Un des quatre types de date définis ci-dessus.</p>   |
| REP            | <p>Date(s) indiquée(s) sous la forme prescrite par ISO 2014. Les dates de début et de fin sont le cas échéant indiquées en entier et séparées par un trait d'union. N'importe quel chiffre peut être remplacé par un point d'interrogation quand une date approximative est donnée. Si le mois ou le jour manquent, ils sont remplacés par "0000".</p>  |
| EMP            | <p>Obligatoire lorsque la date est convertible en format ISO. Non répétitif.</p>  |
| SOUS-ZONE B    | <p><b>Date non formalisée</b></p>   |
| DEF            | <p>L'un quelconque des quatre types de date définis ci-dessus.</p>  |
| REP            | <p>Date telle qu'elle figure sur l'item. Peut être translittéré.</p>  |
| EMP            | <p>Obligatoire lorsque la date ne peut être convertie en format ISO, par exemple une date non grégorienne, une date comprenant des termes tels que "Printemps", "Hiver". Non répétitif.</p>   |

EXEMPLES

- Exemple 1 La date de publication d'une monographie est 1986. "0000" est ajouté. Contenu de la zone 440 :
- 10@A19860000
- Exemple 2 La date de publication d'une monographie est, soit 1982, soit 1983. Le dernier chiffre de l'année est remplacé par "?" et l'indicateur mis à "4" pour montrer que la date est incertaine. Contenu de la zone 440 :
- 40@A19870000
- Exemple 3 Un rapport portant sur la période 1980-1986 est paru en septembre 1987. Comme deux types de date différents sont indiqués, la zone doit apparaître deux fois. Contenu des zones 440 répétées :
- 10@A19870900
- 20@A19800000-19860000
- Exemple 4 Une monographie est publiée en trois volumes. Le volume 1 porte la date 1985, les volumes 2 et 3 la date 1987. La date de la monographie est donc 1985-1987. Contenu de la zone 440 :
- 10@A19850000-19870000
- Exemple 5 Une publication en série lancée en 1854 continue de paraître. Des blancs (représentés ici par "X") figurent à la place de la date de fin. Contenu de la zone 440 :
- 10@A18540000-XXXXXXXXXX
- Exemple 6 Le premier numéro d'une publication en série est daté du 1er mars 1954 et le dernier du 25 septembre 1987. Contenu de la zone 440 :
- 10@A19540301-19870925
- Exemple 7 La date d'un numéro d'une publication en série est septembre 1986, mais les numéros sont toujours publiés au milieu du mois suivant. La date est donc une date de couverture et le premier indicateur est mis à "2". Contenu de la zone 440 :
- 20@A19860900
- Exemple 8 Une monographie ne contient aucune date de publication, mais il y figure une date de droit d'auteur "1987", qui est inscrite avec le premier indicateur mis à "3". Contenu de la zone 440 :
- 30@A19870000
- Exemple 9 Un article est publié dans un journal daté du 17 juin 1986. Contenu de la zone 440 :
- 10@A19860617

Exemple 10 La date d'un numéro d'une publication en série est "Spring 1988" (printemps 1988). La date ne peut être formalisée. Contenu de la zone 440 :

10@ BSpring 1988

Une date formalisée peut être inscrite en considérant que mars est une approximation pour printemps :

10@ A19880300 @ BSpring 1988.

Exemple 11 Une publication en série porte "Spring 1988" (printemps 1988) sur la page de titre. La date de publication n'est pas évidente mais le contenu de l'item montre nettement qu'il couvre la période janvier - mars 1988. Contenu de la zone 440 :

20@ A19880101-19880331

ZONE 441

DATE DU DEPOT LEGAL

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Date de réception de l'item par l'agence de dépôt légal.  |
| REPRESENTATION | Sous la forme prescrite par ISO 2014. N'importe quel chiffre peut être remplacé par un point d'interrogation lorsqu'une date approximative est donnée. Si le mois et le jour manquent, ils sont remplacés par 0000. |
| EMPLOI         | Facultatif. Non répétitif.  |
| INDICATEURS    | 00  |
| SOUS-ZONE A    | Date du dépôt légal   |
| EMP            | Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.<br>Obligatoire. Non répétitif.   |
| EXEMPLE        |   |
| Exemple 1      | La date du dépôt légal d'un item est 16 juin 1987. Contenu de la zone 441 :<br><br>00@A19870616   |

ZONE 450

NUMEROTATION ET DATE DE LA PUBLICATION EN SERIE

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Numéros et/ou dates de couverture de la première et de la dernière publication d'une série.  |
| REPRESENTATION | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMPLOI         | Facultatif. Non répétitif. La zone peut contenir la numérotation et/ou la date de publication en série lorsqu'elles sont différentes quant à la forme ou quant au fond de la date figurant dans la zone 440 "Date de publication". |
| INDICATEURS    | 00   |
| SOUS-ZONE A    | Numérotation et date de la publication en série  |
| EMP            | Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.<br>Obligatoire. Non répétitif.  |

EXEMPLES

|           |   |
|-----------|---|
| Exemple 1 | La parution d'un almanach a débuté en 1931 et se poursuit encore aujourd'hui. Il n'y a pas de numérotation ; la date en tient lieu. Contenu de la zone 450 :<br><br>00@A1931-<br><br>Le volume de 1931 donne 1930 comme date de publication. Contenu de la zone 440 :<br><br>01@A19300000-                        |
| Exemple 2 | Un annuaire est paru de 1895 à 1986. Les volumes n'étaient pas numérotés. Contenu de la zone 450 :<br><br>00@A1895-1986   |
| Exemple 3 | La numérotation d'une publication en série débute au volume 16 après un changement de titre et commence avec le numéro 1. Elle s'arrête au volume 28, n° 6. L'agence n'indique pas la date dans la zone 450 car elle figure déjà dans la zone 440. Contenu de la zone 450 :<br><br>00@Avol. 16, n°.1-vol.28, n°.6 |
| Exemple 4 | Le format source donne l'enregistrement suivant pour l'exemple ci-dessus : 16(1) - 28(6). Contenu de la zone 450 :<br><br>00@A16(1)-28(6)   |
| Exemple 5 | Le format source indique la date et la numérotation dans la même zone : n° 1- , oct. 1986- . Contenu de la zone 450 :<br><br>00@AN°1- , oct.1986-   |

ZONE 460

DESCRIPTION MATERIELLE

|                    |   |
|--------------------|---|
| DEFINITION         | Description matérielle des attributs matériels de l'item.   |
| REPRESENTATION     | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMPLOI             | Facultatif. Non répétitif. La zone 490 "Numérotation" doit être utilisée pour l'indication de la place de l'item par rapport à son item hôte.   |
| INDICATEURS        | 00  |
| <b>SOUS-ZONE A</b> | <b>Nombre de pièces et désignation</b>  |
| DEF                | Indication du nombre de pièces d'un item et/ou du nombre de parties (pages, rangées, etc.) d'un item qui se compose d'une entité matérielle.  |
| REP                | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP                | Facultatif. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE B</b> | <b>Autres détails descriptifs</b>   |
| DEF                | Données matérielles autres que le nombre de pièces et leur description (voir sous-zone A) ou les dimensions de l'item (voir sous-zone C).   |
| REP                | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP                | Facultatif. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE C</b> | <b>Dimensions</b>   |
| DEF                | Une ou plusieurs mesures linéaires (hauteur, largeur, profondeur) d'un item et/ou, lorsqu'il s'agit d'items qui ne peuvent être utilisés qu'avec certains équipements, dimensions liées à l'emploi de l'item. |
| REP                | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP                | Facultatif. Non répétitif. Toutes les dimensions sont indiquées dans la même sous-zone.   |
| <b>SOUS-ZONE D</b> | <b>Matériel d'accompagnement</b>  |
| DEF                | Tout item accompagnant l'item décrit, mis en circulation en même temps que cet item et destiné à être utilisé avec lui.   |
| REP                | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP                | Facultatif. Répétitif lorsqu'il y a plusieurs items d'accompagnement.   |

EXEMPLES

- Exemple 1            Un document se compose de deux volumes de 25 cm de hauteur.  
Contenu de la zone 460 :
- 00@A2 vols.@C25cm
- Exemple 2            Un document a 257 pages avec des illustrations. Il a 23 cm de  
hauteur et comprend un jeu de quatre diapositives placées dans  
une pochette. Contenu de la zone 460 :
- 00@A257p@B111@C23cm@D4@slides
- Exemple 3            Un document est en format A4 et contient 128 pages numérotées  
A1-A40 et B1-B80. Contenu de la zone 460 :
- 00@AA1-A40, B1-B80@CA4
- Exemple 4            Un document a 192 pages dont 10 sont numérotées de i à x et le  
reste de 1 à 182. Il contient une carte en couleur, un portrait  
en couleur et de nombreuses autres illustrations, la plupart en  
couleur. Sa hauteur est de 25 cm. Contenu de la zone 460 :
- 00@Ax, 182p.@B111 (chiefly col.), 1 col. map, 1 col. port.@  
C25 cm

**ZONE 465**

**RIX ET RELIURE**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>DEFINITION</b>     | Informations concernant le prix de l'item, le type de reliure correspondant à ce prix et la date de fixation du prix.           |
| <b>REPRESENTATION</b> | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif, répétitif pour les éditions d'un ouvrage comportant différentes reliures.   |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00  |
| <b>NOTE</b>           | Lorsqu'un prix ou un type de reliure sont indiqués conjointement avec un ISBN, il faut utiliser la zone 100 et non la zone 465. |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Prix</b>   |
| <b>DEF</b>            | Tout chiffre ou mot donnant le coût de l'item, avec indication de la monnaie dans laquelle ce coût est exprimé.                 |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| <b>EMP</b>            | Facultatif, répétitif lorsque plusieurs prix ou monnaies sont donnés.   |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Reliure</b>  |
| <b>DEF</b>            | Description du type de reliure auquel le prix indiqué dans la sous-zone A correspond.   |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| <b>EMP</b>            | Facultatif, répétitif lorsque plusieurs items sont disponibles avec plusieurs types de reliure.                                 |
| <b>SOUS-ZONE C</b>    | <b>Date de fixation du prix</b>   |
| <b>DEF</b>            | Date à laquelle le prix indiqué dans la sous-zone A a été arrêté.   |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| <b>EMP</b>            | Facultatif. Répétitif lorsqu'il y a plusieurs prix.   |

**EXEMPLE**

**Exemple 1** Dans le pays où elle est publiée, l'édition brochée de l'item a été mise en vente en 1988 à un prix de l'ordre de 10 dollars des Etats-Unis. Le code USD est utilisé par l'agence qui établit la notice pour représenter les dollars des Etats-Unis. Contenu de la zone 465 :

00@AUSD10@Bpbk C1988

ZONE 480

MENTION DE SERIE ET MENTION(S) DE RESPONSABILITE ASSOCIEE(S)

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Caractères qui identifient la série à laquelle appartient l'item y compris tous chiffres ou lettres indiquant la place de l'item dans la série ou la sous-série.  |
| REPRESENTATION | Voir sous-zones.  |
| EMPLOI         | Facultatif. Répétitif lorsqu'un item appartient à plusieurs séries ou lorsqu'il existe un titre de série parallèle. Des titres de série parallèles peuvent également figurer dans une répétition unique de la sous-zone A.  |
| INDICATEURS    | 00  |
| NOTES          | <p>Cette zone est conçue pour tenir compte des règles catalographiques qui prévoient que la description d'un item appartenant à une série indique cette série.</p> <p>Un titre de série utilisé comme point d'accès ou titre clé apparaîtra sous le titre (zone 200), ou sous le titre clé (zone 201) dans un segment distinct.</p> |
| SOUS-ZONE A    | <b>Indication de série</b>  |
| DEF            | Note, membre de phrase, caractère ou groupe de caractères figurant normalement sur un item qui identifient la série à laquelle appartient l'item.   |
| REP            | Comme sur l'item : même forme, même séquence, mêmes mots mais pas nécessairement même ponctuation, mêmes majuscules ou même jeu de caractères.  |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif. Les noms de série utilisés comme points d'accès figurent dans la zone 200.   |
| SOUS-ZONE B    | <b>Mention de responsabilité associée à une indication de série</b>   |
| DEF            | Nom(s) ou membre(s) de phrase relatif(s) à l'identification et/ou à la fonction de toute personne physique ou morale responsable de la création de la série ou y ayant contribué.   |
| REP            | Même forme et même séquence que l'item, mêmes mots mais pas nécessairement même ponctuation ou mêmes majuscules. Une mention de responsabilité peut être translittérée. Elle peut comprendre le nom d'une ou plusieurs personnes physiques ou morales.  |
| EMP            | Facultatif. Répétitif pour chaque mention de responsabilité figurant dans la série.   |
| SOUS-ZONE C    | <b>Indication de partie</b>   |
| DEF            | Numéro ou toute autre identification de l'item et sa désignation (par exemple n°, vol., partie) dans la série enregistrée dans la sous-zone A.  |
| REP            | Comme sur l'item sauf que les autres chiffres ou nombres enregistrés en toutes lettres sont convertis en chiffres arabes.   |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |

**SOUS-ZONE D**            **ISSN**  
**DEF**                    ISSN de la série indiquée dans la sous-zone A.  
**REP**                    Nombre de huit chiffres, y compris un chiffre de contrôle figurant sous la forme de deux groupes de quatre chiffres séparés par un trait d'union.  
**EMP**                    Facultatif. Non répétitif.

**SOUS-ZONE L**            **Langue du titre**  
**DEF**                    Langue du titre figurant dans la sous-zone A.  
**REP**                    Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.  
**EMP**                    Lorsque le titre de la série est donné en plusieurs langues, les langues des titres doivent être mentionnées pour indiquer les titres de série parallèles. Sinon, facultatif. Non répétitif.

**SOUS-ZONE S**            **Ecriture du titre**  
**DEF**                    Ecriture du titre figurant dans la sous-zone A.  
**REP**                    Code tiré de la liste des codes écriture de la section 4.6.  
**EMP**                    Facultatif. Non répétitif.

**EXEMPLES**

**Exemple 1**            Coin hoards from Roman Britain est un "occasional paper" du British Museum (n° 33). L'ISSN est 0412-4815. Contenu de la zone 480 :

00@AOccasional Paper@BBritish Museum CN°.33@D0412-4815

**Exemple 2**            X-ray diffraction topography par B.K. Tanner appartient à deux séries, indiquées sur la page de titre. Contenu de la zone 480 répétée :

00@AInternational Series in the Science of the Solid State Cvol. 10

00 APergamon International Library

**Exemple 3**            Intestinal permeation par M. Burke appartient à deux séries. Contenu de la zone 480 répétée :

00@AWorkshop Conferences Hoechst@Cvol.4

00@AInternational Congress Series@Cn°. 391

**ZONE 490**

**INDICATION DE PARTIE**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>DEFINITION</b>     | Données situant une partie par rapport à un item entier (par exemple, détails sur l'emplacement d'une composante dans l'item hôte, dates spécifiant la période de temps couverte par une partie).  |
| <b>REPRESENTATION</b> | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| <b>EMPLOI</b>         | Obligatoire pour tous les items qui sont des composantes, pour les volumes isolés des monographies en plusieurs volumes et pour les volumes isolés d'une série. Répétitif.                         |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00   |
| <b>NOTE</b>           | L'indication de partie relative à une composante figurera dans le segment qui décrit celle-ci.   |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Numérotation et désignation des volumes/parties</b>   |
| <b>DEF</b>            | Mot, membre de phrase, caractère ou groupe de caractères figurant normalement sur un item et indiquant le volume, le numéro, la partie, etc., d'un item plus vaste auquel appartient l'item.       |
| <b>REP</b>            | Comme sur l'item, modifié, translittéré ou traduit.  |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire pour les items traités comme composantes, sauf si les limites de la composante sont définies par la seule pagination. Répétitif pour les niveaux successifs de volume, de numéro, etc. |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Pagination définissant une partie</b>   |
| <b>DEF</b>            | Enumération des pages d'une composante dans l'item hôte.   |
| <b>REP</b>            | Comme sur l'item.  |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire lorsque la pagination est nécessaire pour définir les limites de la composante dans l'item hôte. Non répétitif.  |
| <b>SOUS-ZONE C</b>    | <b>Autres données d'identification définissant une partie</b>  |
| <b>DEF</b>            | Toute donnée autre que la numérotation, la désignation de volume/partie ou la pagination définissant une partie.   |
| <b>REP</b>            | Comme sur l'item.  |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire lorsqu'il est nécessaire d'identifier la partie par rapport à l'ensemble. Non répétitif.   |

**EXEMPLES**

**Exemple 1** L'item est une communication figurant dans une publication en série. Le segment 0 contient la description de la communication et le segment 1, l'identification de la publication en série. La communication se trouve dans le volume 36, pages 255 à 260. Contenu de la zone 490, qui apparaîtra dans le segment 0 :

00@AVol. 36@B255-260

Exemple 2

Une monographie Molecular Connectivity in Chemistry and Drug Research constitue le volume 14 de la série Medicinal Chemistry. Le segment cible décrit la monographie. Comme la monographie fait partie de la série, l'indication de partie apparaît dans le segment cible avec les autres éléments qui décrivent la monographie. La zone 490 apparaîtra dans le segment 0 :

00@AVol. 14

Dans la notice concernant cette monographie, il y a aussi une mention de série enregistrée exactement telle qu'elle figure dans le document. Contenu de la zone 480, qui apparaîtra dans le segment 0 :

00@AMedicinal Chemistry@Cvol. 14

ZONE 500

NOTE

- DEFINITION** Toute information concernant l'item qui ne se trouve pas ailleurs dans la notice, et qui fait partie de celle-ci.
- REPRESENTATION** Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.
- EMPLOI** Facultatif. Répétitif. Peut être utilisée pour indiquer l'endroit où se trouve un item et les conditions dans lesquelles il est disponible. Les notes concernant l'histoire bibliographique ou la relation de l'item à d'autres items bibliographiques sont portées dans la zone 510.
- INDICATEURS** 00
- NOTE** Tout type de note qui ne porte pas sur l'histoire bibliographique (zone 510), la périodicité des publications (zone 520) ou le contenu (zone 530) peut être introduit dans la zone 500.
- SOUS-ZONE A** **Note**  
Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.
- EMP** Facultatif. Non répétitif.
- EXEMPLES**
- Exemple 1** Le format source comprend des sous-zones distinctes pour le diplôme, l'université et la date de la thèse. Elles sont converties en une seule occurrence de la zone 500 :
- 00@A Thesis (Ph.D.) - University of the West Indies, 1987.
- Exemple 2** 00@AA Head of Title : Goscinny and Uderzo Present an Asterix Adventure (En-tête du titre : Goscinny et Uderzo présentent une aventure d'Astérix) :
- Exemple 3** 00@AA Available on University Microfilm microfiche n° 1276a.
- Exemple 4** 00@AParallel Text in English and Tagalog (Texte parallèle en anglais et tagalog (Texte parallèle en anglais et tagalog).
- Exemple 5** 00@AThe Result of a Cooperative Research Project at the Federal Highway Research Institute, Bergisch Gladbach, Federal Republic of Germany (Résultat d'un projet de recherche en commun à l'Institut de recherche sur les voies publiques, Bergisch Gladbach, République fédérale d'Allemagne).

ZONE 510

NOTE SUR LA RELATION BIBLIOGRAPHIQUE

- DEFINITION Note décrivant la relation bibliographique entre un item et un autre.
- REPRESENTATION Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.
- EMPLOI Facultatif. Répétitif.
- INDICATEURS 00
- NOTE Les notes sur les relations bibliographiques peuvent d'habitude être générées automatiquement à partir des données figurant dans les zones de chaînage (zones 080-085) et dans les segments secondaires. Ceci n'est pas toujours possible : lorsque le format source n'enregistre pas les liens comme segments ; lorsque la notice avec laquelle le lien est établi n'existe pas ou n'est pas disponible ; lorsque des informations complétant celles que fournit le lien sont nécessaires dans la note ; lorsque la note comprend une citation textuelle de l'item.
- SOUS-ZONE A Note  
EMP Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.  
Non répétitif.
- EXEMPLES
- Exemple 1 L'item Index to textile auxiliaries a été publié en 1988. Il avait déjà été publié en 1978 sous le même titre. Contenu de la zone 510 :
- 00@APrevious ed.: 1978
- Exemple 2 L'item Anatomy for students and teachers of physical education paru en 1970 a été ultérieurement publié à nouveau sous le titre Structural and functional anatomy for students and teachers of physical education. La notice relative à cet ouvrage ultérieur contient, dans la zone 510, la note :
- 00@APrevious ed. Published as "Anatomy for Students and Teachers of Physical Education". 1970 (Edition précédente publiée sous le titre "Anatomie à l'intention des étudiants et des professeurs d'éducation physique)
- Exemple 3 Un document est une réimpression d'un chapitre d'un livre. Contenu de la zone 510 :
- 00@AREprinted from Themes on Pacific lands by M.C.R. Edgell and B.H. Farrel, 1984, p. 5-15
- Exemple 4 Un document est une réimpression d'un article de périodique. Contenu de la zone 510 :
- 00@AOriginally published in Slavic Review, v.34 (2), Dec.1985 (Initialement publié dans ...)

Exemple 5            Le titre British Heritage remplace British History Illustrated. Une note appropriée aurait pu être créée à partir d'une zone de chaînage, mais le format source n'enregistre pas les liens. Contenu de la zone 510 :

00 ASupersedes : British History Illustrated (Remplace : ...)

Exemple 6            Une note est tirée de l'item lui-même. La note est introduite entre guillemets dans le format source pour l'indiquer. Contenu de la zone 510 :

00 @A "Reprinted from an Unpublished Experimental Edition" (Réimprimé à partir d'une édition expérimentale non publiée)

Exemple 7            La brochure "MARC : its History and Implications" est aussi publiée dans Encyclopedia of Library and Information Science ; la note de la page de titre est citée dans la zone 510 :

00 @A "Based on an Article entitled Machine-Readable Cataloguing (MARC) Program which Appears in the Encyclopedia of Library and Information Science, volume 17" (Fondé sur un article intitulé Machine-Readable Cataloguing (MARC) Programme qui figure dans ...)

**ZONE 520**

**NOTE SUR LA PERIODICITE D'UNE PUBLICATION EN SERIE**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>DEFINITION</b>     | Voir sous-zones.  |
| <b>REPRESENTATION</b> | Voir sous-zones.  |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Répétitif lorsque la périodicité de la publication en série a varié pendant son existence.  |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00  |
| <b>NOTE</b>           | La sous-zone A permet aux utilisateurs de définir leurs propres codes. Divers codes sont utilisés par différentes agences, par exemple, H pour hebdomadaire ; H/2 pour bi-hebdomadaire ; 1/12 pour mensuel. |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Périodicité</b>  |
| DEF                   | Note sur la fréquence de parution d'une publication en série.   |
| REP                   | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP                   | Obligatoire. Non répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Dates de périodicité</b>   |
| DEF                   | Dates auxquelles s'applique la périodicité indiquée dans la sous-zone A.  |
| REP                   | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMP                   | Facultatif. Non répétitif. Nécessaire seulement lorsque la périodicité d'une publication en série change.   |
| <b>EXEMPLES</b>       |   |
| <b>Exemple 1</b>      | Une publication en série paraît tous les mois. Contenu de la zone 520 :   |
|                       | 00@AM   |
| <b>Exemple 2</b>      | Une revue a été mensuelle de 1940 à 1980 et est devenue trimestrielle. Contenu de la zone 520 répétée :   |
|                       | 00@AMonthly B1940-1980 (Mensuel)  |
|                       | 00@AQuarterly B1981- (Trimestriel)  |

ZONE 530

NOTE SUR LE CONTENU

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Description ou liste des ouvrages, parties ou éléments d'ouvrages contenus dans l'item. |
| REPRESENTATION | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.                               |
| EMPLOI         | Facultatif. Répétitif.  |
| INDICATEURS    | 00  |
| SOUS-ZONE A    | <b>Note sur le contenu</b><br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.   |

EXEMPLES

Exemple 1 La notice du livre The Eleventh Simenon Omnibus contient la note ci-après (zone 530) :

00 @ AContents:- The Venice train; Maigret and the Millionaires; The Innocents (Contenu : Le train de Venise ; Maigret et les millionnaires ; les innocents)

Exemple 2 Un document intitulé The Price of Tranquility ; the Manufacture and Use of Psychotropic Drugs, contient deux communications conformément à l'usage du format source, chaque communication est inscrite dans une sous-zone distincte ; dans le CCF, une zone distincte est prescrite pour chaque communication. Contenu de la zone 530 répétée :

00 @ AThe Family Doctor's Role in Psychotropic Drug Use by Peter A. Parish

00 @ AThe International Pharmaceutical Industry, with Special Reference to Psychotropic Drugs by S. Lall

Exemple 3 Mêmes indications portées dans des zones 530 répétées selon un format différent

00 @ AParish, Peter A. The Family doctor's role in Psychotropic Drug Use

00 @ ALall, S. The International Pharmaceutical Industry, with Special Reference to Psychotropic Drugs

ZONE 600

RESUME

|                |   |
|----------------|---|
| DEFINITION     | Courte description du contenu d'un item. La zone peut contenir un résumé informatif, indicatif, critique ou signalétique, un sommaire, etc. |
| REPRESENTATION | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| EMPLOI         | Facultatif. Répétitif.  |
| INDICATEURS    | 00  |
| SOUS-ZONE A    | Résumé  |
| EMP            | Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.<br>Obligatoire. Non répétitif.   |
| SOUS-ZONE L    | Langue du résumé  |
| DEF            | Identification de la langue du résumé.  |
| REP            | Code tiré de la liste des codes langue de la section 4.4.   |
| EMP            | Facultatif. Non répétitif.  |

EXEMPLES

Exemple 1 La notice relative à un article publié dans une revue "Micro-computers as information dissemination tools" contient un résumé tiré de l'article. Contenu de la zone 600 :

00 @ APreliminary Investigation of a Microcomputer as an Aid in both Local and Network Information Handling Indicates that there are Major Benefits. The System has Proven Useful both in Instructional Settings and in Approximations of Normal Library/Information Centre Tasks (L'étude préliminaire de l'emploi de micro-ordinateurs pour faciliter le traitement de l'information provenant de sources locales ou d'un réseau indique qu'ils peuvent apporter dans ce domaine un concours précieux. Le système s'est révélé utile, aussi bien dans le contexte de l'enseignement que dans celui des missions normales des bibliothèques et des centres d'information.

Exemple 2 L'IFLA Journal contient des résumés en anglais, en français et en allemand. Dans cet exemple, les résumés anglais et français sont tirés de la revue et porté sur la notice. Contenu des zones 600 répétées :

00 @ AEconomic Considerations and Doubts about the Future Role of Public Libraries are Major Factors which Introduce Uncertainty into the Future Planning of Public Library Buildings at the Present Time. Discussion of Building Requirements should Follow the Debate on Policy, not Precede it. @ Leng

00 @ ADes Considérations économiques et des incertitudes sur le rôle futur des bibliothèques publiques sont les facteurs les plus importants de l'indécision dans la planification actuelle des bâtiments des bibliothèques publiques. La discussion sur les bâtiments devrait suivre et non précéder le débat à venir sur leur rôle. Lfre

**ZONE 610**

**NOTATION EN FONCTION D'UN SYSTEME DE CLASSIFICATION**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>DEFINITION</b>     | Notation attribuée à un item conformément aux dispositions d'un système de classification.  |
| <b>REPRESENTATION</b> | Conformément au système de classification identifié dans la sous-zone B.  |
| <b>EMPLOI</b>         | Facultatif. Répétitif soit pour chaque notation, soit pour chaque système de classification.  |
| <b>INDICATEURS</b>    | 00  |
| <b>SOUS-ZONE A</b>    | <b>Notation</b><br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.   |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Répétitif.   |
| <b>SOUS-ZONE B</b>    | <b>Identification du système de classification</b>  |
| <b>DEF</b>            | Identification du système de classification utilisé dans la sous-zone A.  |
| <b>REP</b>            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.   |
| <b>EMP</b>            | Obligatoire. Non répétitif.   |
| <b>EXEMPLES</b>       |   |
| <b>Exemple 1</b>      | Un document sur les imprimantes d'ordinateur est classé 681.327.54'11 conformément à la Classification décimale universelle (CDU). Contenu de la zone 610 :<br><br>00 @ A681.327.54'11 @ BCDU |
| <b>Exemple 2</b>      | Un document sur l'angine de poitrine est classé 616.122 conformément à la 18e édition de la Classification décimale de Dewey (DC 18). Contenu de la zone 610 :<br><br>00 @ A616.122 @ BDC18   |

ZONE 620

DESCRIPTEUR MATIERE

|                |  |
|----------------|--|
| DEFINITION     | Mot, terme, nom ou membre de phrase choisi pour exprimer un concept ou une combinaison de concepts présent dans l'ouvrage contenu dans l'item, afin de faciliter la recherche automatique de celui-ci.   |
| REPRESENTATION | Les descripteurs matière peuvent être contrôlés conformément à un système matière, par exemple choisis dans un thésaurus ou une liste de vedettes matière. En ce cas, ils sont conformes à l'usage du système identifié dans la sous-zone B ; sinon, ils sont conformes à l'usage de l'agence qui établit la notice. |
| EMPLOI         | Facultatif. Répétitif. Pour chaque système de descripteur matière (thésaurus ou liste de vedettes matière).  |
| INDICATEURS    | 00   |
| SOUS-ZONE A    | <b>Descripteur matière</b><br>Pour la définition et la représentation, voir ci-dessus.   |
| EMP            | Obligatoire Répétitif.   |
| SOUS-ZONE B    | <b>Identification du système matières</b>  |
| DEF            | Terme ou code qui identifie le système matières d'où est tiré le descripteur de la sous-zone A. Le mot "Aucun" ou son équivalent peut être employé lorsque aucun thésaurus ou liste normalisée n'est utilisé ou, le cas échéant, le mot "inconnu" ou son équivalent.   |
| REP            | Conformément à l'usage de l'agence qui établit la notice.  |
| EMP            | Obligatoire. Non répétitif.  |
| EXEMPLES       |  |
| Exemple 1      | Les termes qui suivent sont appliqués à un document : Nigéria, Zaria Region (région de Zaria), Muslims (musulmans), Hausa (Hausa), Women (femmes), 1900-1950. Contenu de la zone 620 :<br><br>00 @ ANigeria @ AZaria @ Region @ Amuslims @ AHausa @ AWomen<br>A1900-1950 BUnknown (Inconnu)                          |
| Exemple 2      | Les termes qui suivent sont appliqués à un document dans <u>Zoological Record</u> : Radioactive Pollution/Marine habitat/Echinoidea/Aarbacea punctulata BZool. Rec.<br><br>00@ARadioactive Pollution@AMarine Habitat@AEchinoidea AArbacea punctulata BZool. Rec.   |
| Exemple 3      | Une vedette matière de la Bibliothèque du Congrès est appliquée au document. Contenu de la zone 620 :<br><br>00@AFrance--Description and Travel@BLCSH  |
| Exemple 4      | Mêmes indications que ci-dessus dans un autre format avec répétition de la sous-zone. Contenu de la zone 620 :<br><br>00@AFrance@ADescription and Travel@BUSLCSH   |

#### **4. CODES EMPLOYES DANS LES ELEMENTS DE DONNEES**

**4.1 Codes d'état de notice**

**4.2 Codes de niveau bibliographique**

**4.3 Codes des jeux de caractères**

**4.4 Codes langue**

**4.5 Codes du support matériel**

**4.6 Codes écriture**

**4.7 Codes pays**

**4.8 Codes fonctions**

**4.9 Codes d'organisation**

**4.10 Codes de chaînage de zones**

**4.11 Codes des bibliographies nationales et  
des agences de dépôt légal**

**4.12 Codes de relation verticale**

**4.13 Codes de relation horizontale**

**4.14 Codes d'exhaustivité**

**4.15 Codes des types de document**

#### 4.1 CODES D'ETAT DE NOTICE

|        |   |
|--------|---|
| SOURCE | Ces codes ont été élaborés pour le CCF.   |
| EMPLOI | Ces codes sont utilisés dans le label de notice, position de caractère 5.   |
| CODES  | <ul style="list-style-type: none"><li>a Nouvelle notice.</li><li>b Notice de remplacement : notice destinée à remplacer une notice émise précédemment. Une notice comportant ce code remplace une notice précédente ayant le même identificateur.</li><li>c Notice de suppression : notice destinée à supprimer une notice distribuée antérieurement. Une notice comportant ce code supprimera du fichier une notice précédente ayant le même identificateur.</li></ul> |

#### 4.2 CODES DE NIVEAU BIBLIOGRAPHIQUE

|        |   |
|--------|---|
| SOURCE | Les codes ont été élaborés pour le CCF.   |
| EMPLOI | Ces codes sont utilisés dans le label de notice, position de caractère 7, et dans la zone 015.  |
| CODES  | <p>s Publication en série : item bibliographique, sur n'importe quel support, paraissant par livraisons successives sans limitation de durée et ayant en général des désignations numériques ou chronologiques. Les publications en série comprennent les périodiques, les publications annuelles (rapports, annuaires, répertoires, etc.), les revues, les mémoires, les actes, les comptes rendus de travaux, etc., et les séries de monographies. Celles-ci sont définies comme un groupe de publications distinctes et apparentées.</p> <p>m Monographie en un seul volume : item bibliographique complet en une seule entité matérielle ; peut être un volume d'une monographie en plusieurs volumes.</p> <p>c Monographie en plusieurs volumes : item bibliographique complet ou destiné à ne comprendre qu'un nombre fini de parties distinctes.</p> <p>a Composante : item bibliographique qui, aux fins d'identification bibliographique et d'accès, exige absolument une référence au document dont il constitue un élément. Une composante peut être un chapitre d'une monographie, un article d'un périodique, une illustration ou une carte dans un texte imprimé, une aria dans une partition musicale accompagnant un enregistrement sonore, etc. Aussi appelée analytique.</p> <p>e Collection constituée : item bibliographique qui est une collection constituée ; par exemple, les manuscrits d'un auteur.</p> |

#### 4.3 CODES DES JEUX DE CARACTERES

|        |   |
|--------|---|
| SOURCE | Ces codes sont les numéros d'enregistrement tirés de l'ISO International Register of Coded Character Sets, comme indiqué dans la Section 2.6.   |
| EMPLOI | Ces codes sont utilisés dans la zone 030.   |
| CODES  | Les jeux les plus courants sont énumérés ci-après. Des instructions pour obtenir d'autres codes sont données à la zone 030.<br><br><ol style="list-style-type: none"><li>1. Fonctions de commande par défaut (ISO 646)</li><li>2. Version internationale de référence (ISO 646)</li><li>37 Jeu graphique cyrillique de base</li><li>53 Extension du jeu de caractères latins codés employé pour l'échange d'information bibliographique (ISO 5426-1980)</li><li>54 Extension du jeu de caractères cyrilliques codés employé pour l'échange d'information bibliographique (DIS 5427-1981)</li><li>55 Jeu de caractères grecs codés employé pour l'échange d'information bibliographique (ISO 5428-1980)</li><li>67 Fonctions de commande additionnelles à usage bibliographique (ISO 6630)</li></ol> |

#### 4.4 CODES LANGUE

SOURCE Il n'existe actuellement aucun code approprié et internationalement admis pour les noms de langues. En attendant l'élaboration et l'adoption d'un code normalisé, les utilisateurs du CCF emploieront les codes langue énumérés ci-dessous. La liste est tirée du Manuel de l'ISDS.<sup>6</sup>

EMPLOI Ces codes sont utilisés dans les zones 031, 040, 041, 200, 201, 210, 220, 221, 222, 223, 230, 240, 260, 310, 320, 330, 480 et 600.

#### CODES

|   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| Abnaki <u>utiliser</u> algonquin (famille) .....                    | alg | Avestique .....                                     | ave |
| Acholi .....  | ach | Awadhi .....  | awa |
| Acoli <u>utiliser</u> Acholi .....                                  | ach | Aymara .....  | aym |
| Afghan <u>utiliser</u> Puchto .....                                 | pus | Azerbaïdjanais .....                                | aze |
| Africain subsaharien .....  | ssa | Azeri <u>utiliser</u> Azerbaïdjanais .....          | aze |
| Afrihili .....  | afh | Bachkir .....                                       | bak |
| Afrikaans .....   | afr | Baletchi .....                                      | bal |
| Afro-Asiatique .....  | afa | Baltique .....                                      | bat |
| Aïnou <u>utiliser</u> Divers .....                                  | mis | Bamana <u>utiliser</u> Bambara .....                | bam |
| Akan <u>utiliser</u> Nigéro-congolais .....                         | nic | Bambara .....                                       | bam |
| Akkadien .....  | akk | Bantou <u>utiliser</u> Nigéro-congolais .....       | nic |
| Albanais .....  | alb | Basque .....  | baq |
| Aléoute .....   | ale | Bedja .....   | bej |
| Algonquin (famille) .....   | alg | Bella Bella <u>utiliser</u> Wakash (langues) .....  | wak |
| Algonquin <u>utiliser</u> Ojibwa .....                              | oji | Bella Coola <u>utiliser</u> Salish (langues) .....  | sal |
| Aljamia .....   | ajm | Bemba .....   | bem |
| Allemand .....  | ger | Bengali .....                                       | ben |
| Allemand, Moyen Haut (vers 1050-1500) .....                         | gmh | Beothuk <u>utiliser</u> Indien (Nord-Américain) ... | nai |
| Allemand, Vieil Haut (vers 750-1050) .....                          | goh | Berbères (langues) .....                            | ber |
| Amarinya <u>utiliser</u> Amharique .....                            | amh | Bhojpuri .....                                      | bho |
| Amharique .....   | amh | Bichari <u>utiliser</u> Bedja .....                 | bej |
| Anglais .....   | eng | Biélorusse .....                                    | bel |
| Anglais, Moyen (vers 1100-1500) .....                               | enm | Biloxi <u>utiliser</u> Siou (langues) .....         | sio |
| Anglais, Vieux <u>utiliser</u> Anglo-Saxon<br>(vers 600-1100) ..... | ang | Birman .....  | bur |
| Anglo-Normand <u>utiliser</u> Romanes (langues) ...                 | roa | Blackfoot .....                                     | bla |
| Anglo-Saxon (vers 600-1100) .....                                   | ang | Braj .....  | bra |
| Annamite <u>utiliser</u> Vietnamiens .....                          | vie | Breton .....  | bre |
| Apache .....  | apa | Bulgare .....                                       | bul |
| Arabe .....   | ara | Caddo .....   | cad |
| Araméen .....   | arc | Cambodgien .....                                    | cam |
| Araméen Samaritain .....  | sam | Canara <u>utiliser</u> .....                        | kan |
| Arapaho .....   | arp | Caraïbe .....                                       | car |
| Araukan .....   | arn | Carrier <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....  | ath |
| Arawak .....  | arw | Castillan <u>utiliser</u> Espagnol .....            | spa |
| Arménien .....  | arm | Catalan .....                                       | cat |
| Ashanti <u>utiliser</u> Nigéro-congolais .....                      | nic | Caucasien .....                                     | cau |
| Assiniboin <u>utiliser</u> Dakota .....                             | dak | Cayuga <u>utiliser</u> Iroquois (langues).....      | iro |
| Assonnais .....   | asm | Celtique, Groupe celtique .....                     | cel |
| Assyro-Babylonien <u>utiliser</u> Akkadien .....                    | akk | Chaldéen <u>utiliser</u> Araméen .....              | arc |
| Athapascan (langues) .....  | ath | Chamorro <u>utiliser</u> Malayo-Polynésien .....    | map |
| Avar .....  | ava | Chan .....  | shn |
|   |     | Cherokee .....                                      | chr |

|   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| Cheyenne .....                                      | chy | Ganda <u>utiliser</u> Lou-Ganda .....               | lug |
| Chibcha .....                                       | chb | Ge'ez <u>utiliser</u> Ethiopien .....               | eth |
| Chichimeco-Jonaz <u>utiliser</u> Otomang (famille). | oto | Géorgien .....                                      | geo |
| chinois .....                                       | chi | Germanique .....                                    | gem |
| Chippewa <u>utiliser</u> Ojibwa .....               | oji | Gipsy <u>utiliser</u> Romani .....                  | rom |
| Chippewyan <u>utiliser</u> Athapascan (langues).... | ath | Gond .....  | gon |
| Chiwere <u>utiliser</u> Siou (langues) .....        | sio | Gotique .....                                       | got |
| Choctaw .....                                       | cho | Goujrati .....                                      | guj |
| Chona .....   | sho | Grec ancien (jusqu'en 1453) .....                   | grc |
| Chontal de Tabasco <u>utiliser</u> Maya (langues).. | myn | Grec biblique <u>utiliser</u> Grec ancien           |     |
| Chorti <u>utiliser</u> Maya (langues) .....         | myn | (jusqu'en 1453) .....                               | grc |
| Comox <u>utiliser</u> Salish (langues) .....        | sal | Grec byzantin <u>utiliser</u> Grec ancien .....     | grc |
| Copte .....   | cop | Grec classique <u>utiliser</u> Grec ancien          |     |
| Coréen (à utiliser pour les langues et              |     | (jusqu'en 1453) .....                               | grc |
| dialectes apparentés au coréen) .....               | kor | Grec hellénistique <u>utiliser</u> Grec ancien      |     |
| Cornique .....                                      | cor | (jusqu'en 1453) .....                               | grc |
| Couchitique .....                                   | cus | Grec médiéval <u>utiliser</u> Grec ancien           |     |
| Cree .....  | cre | jusqu'en 1453 .....                                 | grc |
| Creek <u>utiliser</u> Muskogee .....                | mus | Grec moderne (1453-) .....                          | grc |
| Créoles et Pidgins .....                            | crp | Grec patristique <u>utiliser</u> Grec ancien        |     |
| Croate <u>utiliser</u> Serbo-Croate (latin) .....   | scr | (jusqu'en 1453) .....                               | grc |
| Crow <u>utiliser</u> Siou (langues) .....           | sio | Groenlandais <u>utiliser</u> Eskimo .....           | esk |
| Dakota .....  | dak | Guarani .....                                       | gua |
| Danois .....  | dan | Guersé <u>utiliser</u> kpele .....                  | kpe |
| Delaware .....                                      | del | Gypsy <u>utiliser</u> Romani .....                  | rom |
| Démotique <u>utiliser</u> Egyptien .....            | egy | Haida .....   | hai |
| Denka <u>utiliser</u> Dinka .....                   | din | Haisla <u>utiliser</u> Wakash (langues) .....       | wak |
| Dinka .....   | din | Halkomelem <u>utiliser</u> Salish (langues) .....   | sal |
| Divers .....  | mis | Haoussa .....                                       | hau |
| Dogri .....   | doi | Hare <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....     | ath |
| Dogrib <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....   | ath | Hawaïen .....                                       | haw |
| Douala .....  | dua | Hébreu .....  | heb |
| Dravidien .....                                     | dra | Hébreu ancien <u>utiliser</u> Hébreu .....          | heb |
| Efik .....  | efi | Hébreu moderne <u>utiliser</u> Hébreu .....         | heb |
| Egyptien .....                                      | egy | Heiltsuk <u>utiliser</u> Wakash (langues) .....     | wak |
| Elamite .....                                       | elx | Herero .....  | her |
| Erse <u>utiliser</u> Irlandais .....                | iri | Hidatsa <u>utiliser</u> Siou (langues) .....        | sio |
| Eskimo .....  | esk | Hiératique <u>utiliser</u> Egyptien .....           | egy |
| Espagnol .....                                      | spa | Hieroglyphique <u>utiliser</u> Egyptien .....       | egy |
| Esperanto .....                                     | esp | Himachali .....                                     | him |
| Estonien .....                                      | est | Hindi .....   | hin |
| Ethiopien .....                                     | eth | Hollandais <u>utiliser</u> Néerlandais .....        | dut |
| Etrusque <u>utiliser</u> Divers .....               | mis | Hongrois .....                                      | hun |
| Eve .....   | eve | Hottentot <u>utiliser</u> Africain subsaharien....  | ssa |
| Farsi <u>utiliser</u> Persan moderne .....          | per | Hupa .....  | hup |
| Féroïen .....                                       | far | Iai <u>utiliser</u> Malayo-Polynésien .....         | nap |
| Finno-Ougrien .....                                 | fiu | Ibidio <u>utiliser</u> Efik .....                   | efi |
| Finnols .....                                       | fin | Inconnue .....                                      | und |
| Flamand <u>utiliser</u> Néerlandais .....           | dut | Indien (Amérique centrale) .....                    | cai |
| Fon .....   | fon | Indien (Nord-Américain) .....                       | nai |
| Fox <u>utiliser</u> Algonquin (famille) .....       | alg | Indien (Sud-Américain) .....                        | sai |
| Français .....                                      | fre | Indo-Européen .....                                 | ine |
| Français, Ancien (vers 842-1500) .....              | fro | Indonésien .....                                    | ind |
| Français, Moyen (vers 1500-1700) .....              | frm | Interlingua .....                                   | int |
| Frang .....   | fan | Iranien .....                                       | ira |
| Frison .....  | fri | Irlandais .....                                     | iri |
| Ga .....  | gaa | Irlandais, Ancien <u>utiliser</u> Indo-Européen ... | ine |
| Gaélique (Irlandais) <u>utiliser</u> Irlandais .... | iri | Iroquois (langues) .....                            | iro |
| Gaélique (d'Ecosse) .....                           | gae | Isixhosa <u>utiliser</u> Xhosa .....                | xho |
| Galicien <u>utiliser</u> Romanes (langues) .....    | roa | Islandais .....                                     | ice |
| Galla .....   | gal | Italien .....                                       | ita |

|   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| Jacalteca <u>utiliser</u> Maya (langues) .....  | myn | Macédonien .....  | mac |
| Japonais (à utiliser pour les langues et<br>les dialectes apparentés au japonais)... .. | jpn | Magahi .....  | mag |
| Jargon Chinook .....  | chn | Magahi central <u>utiliser</u> Magahi .....                                   | mag |
| Javanais .....  | jav | Magahi du Nord <u>utiliser</u> Magahi .....                                   | mag |
| Javanais, Ancien <u>utiliser</u> Malayo-Polynésien.                                     | map | Magahi du Sud <u>utiliser</u> Magahi .....                                    | mag |
| Judéo-Allemand <u>utiliser</u> Yiddish.....   | yid | Magyar <u>utiliser</u> Hongrois .....   | hun |
| Judéo-Arabe .....   | jrb | Maithili .....  | mai |
| Judéo-Espagnol <u>utiliser</u> Ladino .....   | lad | Malais .....  | may |
| Judéo-Persan .....  | jpr | Malayalam .....   | mal |
| Ki chin .....   | kac | Malayo-Polynésien .....   | map |
| Kamba .....   | kam | Malecite <u>utiliser</u> Algonquin (famille) .....                            | alg |
| Kannada .....   | kan | Malgache .....  | mla |
| Ko'uri .....  | kau | Maltais .....   | mlt |
| Karakalpak .....  | kaa | Mandan <u>utiliser</u> Siou (langues) .....                                   | sio |
| Karen .....   | kar | Mandingo .....  | man |
| Kashmiri .....  | kas | Manobo .....  | mno |
| Kaska <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....  | ath | Manx .....  | max |
| Kawchodinne <u>utiliser</u> Athapascan (langues) ..                                     | ath | Maori .....   | mao |
| Kawi <u>utiliser</u> Malayo-Polynésien .....  | map | Marathe .....   | mar |
| Kazakh .....  | kaz | Marvari .....   | mwr |
| Kekchi <u>utiliser</u> Maya (langues) .....   | myn | Masai .....   | mas |
| Kewa <u>utiliser</u> Papou-Australien .....   | paa | Matlaltzinca <u>utiliser</u> Otomang (famille) ....                           | oto |
| Khasi .....   | kha | Maya (langues) .....  | myn |
| Khmer <u>utiliser</u> Cambodgien .....  | cam | Mazahua <u>utiliser</u> Otomang (famille) .....                               | oto |
| Khotanais .....   | kho | Mendé .....   | men |
| Khouzi <u>utiliser</u> Elamite .....  | elx | Menomini <u>utiliser</u> Algonquin (famille) .....                            | alg |
| Kiche <u>utiliser</u> Maya (langues) .....  | myn | Micmac .....  | mic |
| Kikuyu .....  | kik | Mohawk .....  | moh |
| Kinya Rwanda .....  | kin | Mohegan <u>utiliser</u> Algonquin (famille) .....                             | alg |
| Kiowa-Apache <u>utiliser</u> Athapascan (langues)..                                     | ath | Moldave .....   | mol |
| Kirghize .....  | kir | Mole <u>utiliser</u> Mossi .....  | mos |
| Kiroundi <u>utiliser</u> Roundi .....   | run | Mongo <u>utiliser</u> Lolo (Bantou) .....                                     | lol |
| Kongo .....   | kon | Mongol .....  | mon |
| Konkani .....   | kok | Montagnais (Cree) <u>utiliser</u> Cree .....                                  | cre |
| Kouroukh .....  | kru | Mopan <u>utiliser</u> Maya (langues) .....                                    | myn |
| Koyukon <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....                                      | ath | More <u>utiliser</u> Mossi .....  | mos |
| Kpele .....   | kpe | Mossi .....   | mos |
| Kru .....   | kro | Multilingue .....   | mul |
| Kurde .....   | kur | Muskogee .....  | mus |
| Kutchin <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....                                      | ath | Nagpuri <u>utiliser</u> Bhojpuri .....  | bho |
| Kutenai .....   | kut | Nahuatl .....   | nah |
| Kwakiutl <u>utiliser</u> Wakash (langues) .....   | wak | Nandi <u>utiliser</u> Africain Subsaharien.....                               | ssa |
| Lacandon Maya <u>utiliser</u> Maya (langues) .....                                      | myn | Naskapi <u>utiliser</u> Cree .....  | cre |
| Ladin <u>utiliser</u> Rhéto-Roman .....   | roh | Navaho .....  | nav |
| Ladino .....  | lad | Néerlandais (utiliser pour Flamand) .....                                     | dut |
| Lahuda .....  | lah | Néerlandais .....   | dut |
| Lakota <u>utiliser</u> Dakota .....   | dak | Néerlandais, Moyen .....  | dum |
| Lamba .....   | lam | Néo-Syriaque <u>utiliser</u> Syriaque .....                                   | syr |
| Landsmal <u>utiliser</u> Norvégien .....  | nor | Népalais .....  | nep |
| Langue d'oc (après 1500) .....  | lan | Newari .....  | new |
| Laotien .....   | lao | Nguna <u>utiliser</u> Malayo-Polynésien.....                                  | map |
| Lapon .....   | lap | Nigéro-Congolais .....  | nic |
| Latin .....   | lat | Nitinat <u>utiliser</u> Wakash (langues) .....                                | wak |
| Letton .....  | lav | Nootka <u>utiliser</u> Wakash (langues) .....                                 | wak |
| Lillooet <u>utiliser</u> Salish (langues) .....   | sal | Norvégien .....   | nor |
| Lithuanien .....  | lit | Ntlakyapamuk <u>utiliser</u> Salish (langues) .....                           | sal |
| Lollans <u>utiliser</u> Germanique .....  | gem | Nubien .....  | nub |
| Lolo (Bantou) .....   | lol | NyaMwezi .....  | nym |
| Louganda .....  | lug | Nyandja .....   | nya |
| Luba .....  | lub | Nyoro .....   | nyo |
| Luiseno .....   | lui | Occitan moderne (après 1500) <u>utiliser</u><br>Langue d'oc (après 1500)..... | lan |

|   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| Occitan, ancien (jusqu'en 1500) <u>utiliser</u>     |     | Samoyède Ostiak <u>utiliser</u> Selkup .....        | sel |
| Provençal (jusqu'en 1500) .....                     | pro | Sandawe .....                                       | sad |
| Ocuilteco <u>utiliser</u> Otomang (famille) .....   | oto | Sango .....   | sag |
| Ofogoula <u>utiliser</u> Siou (langues) .....       | sio | Sanscrit .....                                      | san |
| Ojibwa .....  | oji | Santee <u>utiliser</u> Dakota .....                 | dak |
| Oloko .....   | ilo | Sarsi <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....    | ath |
| Oneida <u>utiliser</u> Iroquois (langues) .....     | iro | Saulteux <u>utiliser</u> Ojibwa .....               | oji |
| Oriya .....   | ori | SeSoutho (Groupe) <u>utiliser</u> Sotho du Sud .... | ss0 |
| Osage .....   | osa | SeSoutho <u>utiliser</u> Sotho du Sud .....         | ss0 |
| Osmanli <u>utiliser</u> Turc ottoman .....          | ota | Sechelt <u>utiliser</u> Salish (langues) .....      | sol |
| Ossète .....  | oss | Sekani-Beaver <u>utiliser</u> Athapascan (langues). | ath |
| Otomang (famille) .....                             | oto | Selkup .....  | sel |
| Otomi <u>utiliser</u> Otomang (famille) .....       | oto | Sémitique .....                                     | sem |
| Ottawa <u>utiliser</u> Ojibwa .....                 | oji | Seneka <u>utiliser</u> Iroquois (langues) .....     | iro |
| OuMboundou .....                                    | umb | Serbe <u>utiliser</u> Serbo-Croate (cyrillique) ... | scc |
| Oudmourte <u>utiliser</u> Finno-Ougrien .....       | fiu | Serbo-Croate (cyrillique) .....                     | scc |
| Ougaritique .....                                   | uga | Serbo-Croate (latin) .....                          | scr |
| Ouigour .....                                       | uig | Serer .....   | srr |
| Ouolof .....  | wol | Setswana <u>utiliser</u> Tchwana .....              | tsw |
| Urdu .....  | urd | Shuswap <u>utiliser</u> salish (langues) .....      | sal |
| Ouzlek .....  | uzb | Siamois <u>utiliser</u> Thai .....                  | tha |
| Pachto .....  | pus | Sidamo .....  | sid |
| Pahlavi .....                                       | pal | Siksika <u>utiliser</u> Blackfoot .....             | bla |
| Pali .....  | pli | Sindhi .....  | snd |
| Pame <u>utiliser</u> Otomang (famille) .....        | oto | Singhalais .....                                    | snh |
| Papou-Australien .....                              | paa | Sino-Tibétain .....                                 | sit |
| Passamaquoddy <u>utiliser</u> Algonquin (famille).. | alg | Siou (langues) .....                                | sio |
| Pendjabi .....                                      | pan | Slave (Amérique) <u>utiliser</u> Athapascan         |     |
| Pendjabi occidental <u>utiliser</u> Lahnda .....    | lah | (langues) .....                                     | ath |
| Pennsylvania Dutch <u>utiliser</u> Germanique ..... | gem | Slave (indo-européen) .....                         | sla |
| Penobscot <u>utiliser</u> Algonquin (famille) ..... | alg | Slavon ecclésiastique .....                         | chu |
| Persan moderne .....                                | per | Slovaque .....                                      | slo |
| Perse, Moyen <u>utiliser</u> Pahlavi .....          | pah | Slovène .....                                       | slv |
| Perse, vieux (vers 600 av. J.-C.)                   |     | Sogdien .....                                       | sog |
| (400 av. J.-C.) .....                               | peo | Somali .....  | som |
| Pidgin-English <u>utiliser</u> Créoles et           |     | Songoï .....  | son |
| Pidgins .....                                       | crp | Sorab <u>utiliser</u> wende .....                   | wen |
| Polonais .....                                      | pol | Sotho du Nord .....                                 | nso |
| Polyglotte <u>utiliser</u> Multilingue .....        | mul | Sotho du Sud .....                                  | ss0 |
| Portugais .....                                     | por | Sotho <u>utiliser</u> Sotho du Sud .....            | ss0 |
| Potawatomi <u>utiliser</u> Algonquin (famille) .... | alg | Soudanais .....                                     | sun |
| Prakrit .....                                       | pra | Soudanaises <u>utiliser</u> Nigéro-congolais        |     |
| Provençal (jusqu'en 1500) .....                     | pro | (langues) .....                                     | nic |
| Provençal, ancien (jusqu'en 1500) <u>utiliser</u>   |     | Soukouma .....                                      | suk |
| provençal (jusqu'en 1500) .....                     | pro | Squamish <u>utiliser</u> Salish (langues) .....     | sal |
| Quechua .....                                       | que | Suédois .....                                       | swe |
| Quiche <u>utiliser</u> Maya (langues) .....         | myr | Suédois, vieux <u>utiliser</u> Germanique .....     | gem |
| Rajasthani .....                                    | raj | Sumérien .....                                      | sux |
| Rhêto-Roman .....                                   | roh | Susien <u>utiliser</u> Elamite .....                | elx |
| Riksmal <u>utiliser</u> Norvégien .....             | nor | Susu .....  | sus |
| Romain .....  | rom | Swahili .....                                       | swa |
| Romanche <u>utiliser</u> Rhêto-Roman .....          | roh | Syriaque .....                                      | syr |
| Romanes (langues) .....                             | roa | Tadjik .....  | taj |
| Romani .....  | rum | Tahltan <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....  | ath |
| Roundi .....  | run | Tajal .....   | tag |
| Russe .....   | rus | Tamoul .....  | tam |
| Russe, vieux <u>utiliser</u> Slave .....            | sla | Tatar .....   | tar |
| Ruthène <u>utiliser</u> Ukrainien .....             | ukr | Tchèque .....                                       | cze |
| Rwanda <u>utiliser</u> Kinya Rwanda .....           | kin | Tchéchéne .....                                     | che |
| Saka <u>utiliser</u> Khotanais .....                | kho | Tchewa <u>utiliser</u> Nyandja .....                | nya |
| Salish (langues) .....                              | sal | Tchi Nyandja <u>utiliser</u> Nyandja .....          | nya |
| Salish <u>utiliser</u> Salish (langues) .....       | sal | Tchi Tchewa <u>utiliser</u> Nyandja .....           | nya |

|  |     |   |            |
|--|-----|---|------------|
| Tchouvashe .....   | chv | Twi .....   | twi        |
| Tchwana .....  | tsw | Tzeltal <u>utiliser</u> Maya (langues) .....                      | myn        |
| Télougou .....   | tel | Tzotzil <u>utiliser</u> Maya (langues) .....                      | myn        |
| Temne .....  | tem | Ukrainien .....   | ukr        |
| Tereno .....   | ter | Umpqua d'amont <u>utiliser</u> Athapascan<br>(langues) .....      | ath        |
| Teton <u>utiliser</u> Dakota .....                           | dak | Védique <u>Utiliser</u> Sanscrit .....                            | san        |
| Thai .....   | tha | Vietnamien .....  | vie        |
| Thlingchaddine <u>utiliser</u> Athapascan<br>(langues) ..... | ath | Vieux-Bulgare <u>utiliser</u> Slavon ecclésiastique<br>Vote ..... | chu<br>vot |
| Thompson <u>utiliser</u> Salish (langues) .....              | sal | Votiak <u>utiliser</u> Finno-Ougrien .....                        | ffiu       |
| Tibétain .....   | tib | Wakash (langues) .....  | wak        |
| Tigré .....  | tig | Walamo .....  | wal        |
| Tigrigna .....   | tir | Washo .....   | was        |
| Timné <u>utiliser</u> Temne .....                            | tem | Wende .....   | wen        |
| Tlingit .....  | tli | Winnebago <u>utiliser</u> Siou (langues) .....                    | sic        |
| Tongan <u>utiliser</u> Malayo-Polynésien .....               | map | Xhosa .....   | xho        |
| Tsattine <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....          | ath | Yankton <u>utiliser</u> Dakota .....                              | dak        |
| Tsilkctin <u>utiliser</u> Athapascan (langues) .....         | ath | Yao (Bantou) .....  | yao        |
| Tsimshian .....  | tsi | Yiddish .....   | yid        |
| Turc .....   | tur | Yoruba .....  | yor        |
| Turc Ottoman .....   | ota | Yupik <u>utiliser</u> Eskimo .....                                | ɛ          |
| Turco-Tatar .....  | tut | Zapothèque .....  | zap        |
| Turcoman <u>utiliser</u> Turkmène .....                      | tuk | Zenaga .....  | zen        |
| Turkmène .....   | tuk | Zoulou .....  | zul        |
| Tuscarora <u>utiliser</u> Iroquois (langues) .....           | iro | Zuni .....  | zun        |
| Tutelo <u>utiiser</u> Siou (langues) .....                   | sio |   |            |

**4.5 CODES DU SUPPORT MATERJEL**

**SOURCE** Ces codes ont été élaborés pour le CCF.

**EMPLOI** Ces codes sont utilisés dans la zone 050.

**CODES**

- 010 Papier
- 020 Film
- 030 Braille
- 040 Magnétique
- 050 Laser/optique
- 900 Autre

#### 4.6 CODES ECRITURE

|        |  |
|--------|--|
| SOURCE | En l'absence d'un jeu normalisé de codes pour les noms d'écriture, l'utilisation des codes ci-dessous, élaborés pour le Système international de données sur les publications en série, est recommandée pour le GCF.               |
| EMPLOI | Ces codes sont utilisés dans les zones 031, 040, 041, 200, 201, 210, 310, 320 et 480.  |
| CODES  | ba latin<br>ca cyrillique<br>da japonais - écriture non spécifiée<br>db japonais - kanji<br>dc japonais - kana<br>ea chinois<br>fa arabe<br>ga grec<br>ha hébreu<br>ia thai<br>ja devanagari<br>ka coréen<br>la tamoul<br>za autre |

4.7 CODES PAYS

SOURCE ISO 3166.

EMPLOI Ces codes sont utilisés dans les zones 110, 111, 320, 330, 400, 410 et 420.

CODES Cette liste ne constitue pas une liste officielle de noms de pays ou d'autres entités politiques. Le nom de l'entité est donné en français sous sa forme usuelle.

|  |    |   |    |
|--|----|---|----|
| Afghanistan .....                        | AF | Cocos (Keeling), Iles des .....                   | CC |
| Afrique du Sud .....                     | ZA | Colombie .....                                    | CO |
| Albanie .....                            | AL | Comores .....                                     | KM |
| Algérie .....                            | DZ | Congo .....                                       | CG |
| Allemagne, République fédérale d' .....  | DE | Cook, Iles .....                                  | CK |
| Allemande, République démocratique ..... | DD | Corée, République de .....                        | KR |
| Andorre .....                            | AD | Corée, République populaire démocratique de ..... | KP |
| Angola .....                             | AO | Costa Rica .....                                  | CR |
| Antarctique .....                        | AQ | Côte d'Ivoire .....                               | CI |
| Antigua .....                            | AG | Cuba .....  | CU |
| Antilles néerlandaises .....             | AN | Danemark .....                                    | DK |
| Arabie saoudite .....                    | SA | Djibouti .....                                    | DJ |
| Argentine .....                          | AR | Dominicaine, République .....                     | DO |
| Australie .....                          | AU | Dominique .....                                   | DM |
| Autriche .....                           | AT | Egypte .....                                      | EG |
| Bahamas .....                            | BS | El Salvador .....                                 | SV |
| Bahreïn .....                            | BH | Emirats arabes unis .....                         | AE |
| Bangladesh .....                         | BD | Emirats arabes unis .....                         | AE |
| Barbade .....                            | BB | Equateur .....                                    | EC |
| Belgique .....                           | BE | Espagne .....                                     | ES |
| Belize .....                             | BZ | Etats-Unis .....                                  | US |
| Bénin .....                              | BJ | Ethiopie .....                                    | ET |
| Bermudes .....                           | BM | Falkland, Iles (Malvinas) .....                   | FK |
| Bhoutan .....                            | BT | Féroé, Iles .....                                 | FO |
| Biélorussie, RSS de .....                | BY | Fidji .....                                       | FJ |
| Birmanie .....                           | BU | Finlande .....                                    | FI |
| Bolivie .....                            | BO | France .....                                      | FR |
| Botswana .....                           | BW | Gabon .....                                       | GA |
| Bouvet, Ile .....                        | BV | Gambie .....                                      | GM |
| Brazil .....                             | BR | Ghana .....                                       | GH |
| Brunéi .....                             | BN | Gibraltar .....                                   | GI |
| Bulgarie .....                           | BG | Grèce .....                                       | GR |
| Burundi .....                            | BI | Grenade .....                                     | GD |
| Caïmanes, Iles .....                     | KY | Groenland .....                                   | GL |
| Cameroun .....                           | CM | Guadeloupe .....                                  | GP |
| Canada .....                             | CA | Guam .....  | GU |
| Canton et Enderbury, Iles .....          | CT | Guatemala .....                                   | GT |
| Cap-Vert .....                           | CV | Guinée .....                                      | GN |
| Centrafricaine, République .....         | CF | Guinée-Bissau .....                               | GW |
| Chili .....                              | CL | Guinée équatoriale .....                          | GQ |
| Chine .....                              | CN | Guyane .....                                      | GY |
| Christmas, Ile .....                     | CX | Guyane française .....                            | GF |
| Chypre .....                             | CY | Haïti .....                                       | HT |
|  |    | Haute-Volta .....                                 | HV |

|   |    |  |    |
|---|----|--|----|
| Heard et McDonald, Iles .....                 | HM | Pacifique, Iles du.....                      | PC |
| Honduras .....                                | HN | Pakistan .....                               | PK |
| Hong Kong .....                               | HK | Panama .....                                 | PA |
| Hongrie .....                                 | HU | Papouasie-Nouvelle-Guinée .....              | PG |
| Inde .....                                    | IN | Paraguay .....                               | PY |
| Indonésie .....                               | ID | Pays-Bas .....                               | NL |
| Iran .....                                    | IR | Pérou .....                                  | PE |
| Iraq .....                                    | IQ | Philippines .....                            | PH |
| Irlande .....                                 | IE | Pitcairn, Ile .....                          | PN |
| Islande .....                                 | IS | Pologne .....                                | PL |
| Israël .....                                  | IL | Polynésie française .....                    | PF |
| Italie .....                                  | IT | Porto Rico .....                             | PR |
| Jamaïque .....                                | JM | Portugal .....                               | PT |
| Japon .....                                   | JP | Qatar .....                                  | QA |
| Johnston, Ile .....                           | JT | Réunion .....                                | RE |
| Jordanie .....                                | JO | Roumanie .....                               | RO |
| Kampuchea démocratique .....                  | KH | Royaume-Uni .....                            | GB |
| Kenya .....                                   | KE | Rwanda .....                                 | RW |
| Kiribati .....                                | KI | Sahara occidental .....                      | EH |
| Koweït .....                                  | KW | Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla ..... | KN |
| Laos, République démocratique populaire ..... | LA | Sainte-Hélène .....                          | SH |
| Lesotho .....                                 | LS | Sainte-Lucie .....                           | LC |
| Liban .....                                   | LB | Saint-Marin .....                            | SM |
| Libéria .....                                 | LR | Saint-Pierre-et-Miquelon .....               | PM |
| Libyenne, Jamahiriya arabe .....              | LY | Saint-Vincent-et-Grenadines .....            | VC |
| Liechtenstein .....                           | LI | Salomon, Iles .....                          | SB |
| Luxembourg .....                              | LU | Samoa américaines .....                      | AS |
| Macao .....                                   | MO | Samoa .....                                  | WS |
| Madagascar .....                              | MG | Sao Tomé-et-Principe .....                   | ST |
| Malaisie .....                                | MY | Sénégal .....                                | SN |
| Malawi .....                                  | MW | Seychelles .....                             | SC |
| Maldives.....                                 | MV | Sierra Leone .....                           | SL |
| Mali .....                                    | ML | Singapour .....                              | SG |
| Malte .....                                   | MT | Somalie .....                                | SO |
| Maroc .....                                   | MA | Soudan .....                                 | SD |
| Martinique .....                              | MQ | Sri Lanka .....                              | LK |
| Maurice .....                                 | MU | Suède .....                                  | SE |
| Mauritanie .....                              | MR | Suisse .....                                 | CH |
| Mexique .....                                 | MX | Suriname .....                               | SR |
| Midway, Iles .....                            | MI | Svalbard et Ile Jan Mayen .....              | SJ |
| Monaco .....                                  | MC | Swaziland .....                              | SZ |
| Mongolie .....                                | MN | Syrienne, République arabe .....             | SY |
| Montserrat .....                              | MS | Taiwan, Province de Chine .....              | TW |
| Mozambique .....                              | MZ | Tanzanie, République-Unie de .....           | TZ |
| Namibie .....                                 | NA | Tchad .....                                  | TD |
| Nauru .....                                   | NR | Tchécoslovaquie .....                        | CS |
| Népal .....                                   | NP | Terre de la Reine Maud .....                 | NQ |
| Nicaragua .....                               | NI | Thaïlande .....                              | TH |
| Niger .....                                   | NE | Timor Oriental .....                         | TG |
| Nigéria .....                                 | NG | Togo .....                                   | TP |
| Nioué .....                                   | NU | Tokélaou .....                               | TK |
| Norfolk, Ile .....                            | NF | Tonga .....                                  | TO |
| Norvège .....                                 | NO | Trinité et Tobago .....                      | TT |
| Nouvelle-Calédonie .....                      | NC | Tunisie .....                                | TN |
| Nouvelle-Zélande .....                        | NZ | Turques et Caïques, Iles .....               | TC |
| Océan Indien, Territoire britannique de l'..  | IO | Turquie .....                                | TR |
| Oman .....                                    | OM | Tuvalu .....                                 | TV |
| Ouganda .....                                 | UG | Ukraine, RSS d' .....                        | UA |
| Pacifique, Diverses Iles du (Etats-Unis) ..   | PU | URSS .....                                   | SU |

|  |    |                              |    |
|--|----|------------------------------|----|
| Uruguay .....                                | UY | Wallis et Futuna, Iles ..... | WF |
| Vanuatu .....                                | VU | Yémen .....                  | YE |
| Vatican, Etat de la Cité du (Saint-Siège)... | VA | Yémen démocratique .....     | YD |
| Venezuela .....                              | VE | Yougoslavie .....            | YU |
| Vierges américaines, Iles.....               | VI | Zaïre .....                  | ZR |
| Vierges britanniques, Iles.....              | VG | Zambie .....                 | ZM |
| Viet Nam .....                               | VN | Zimbabwe .....               | ZW |
| Wake, Ile de .....                           | WK | Zone Neutre .....            | NT |

#### 4.8 CODES FONCTIONS

|        |   |
|--------|---|
| SOURCE | Cette liste se base sur les codes utilisés dans <u>UNIMARC</u> (4), à ceci près que les codes suivis d'un astérisque ont été élaborés par le CCF. Tant qu'un code normalisé approprié et internationalement admis n'aura pas été élaboré pour les noms de fonctions, les utilisateurs du CCF devront se servir de ces codes. A noter que certains codes diffèrent de ceux utilisés dans la première édition du CCF.   |
| EMPLOI | Zones 300 et 310.   |
| CODES  | <p>010 Adaptateur - personne qui retravaille une composition musicale, généralement pour d'autres instruments, ou écrivain qui réécrit des romans ou des histoires pour le cinéma, le théâtre.</p> <p>015* Conseiller (pour une thèse ou un mémoire)</p> <p>020 Annotateur - auteur d'annotations manuscrites dans un ouvrage imprimé.</p> <p>030 Arrangeur - personne qui transcrit une composition musicale, généralement conçue à l'origine pour d'autres instruments ; dans un arrangement, la substance musicale reste essentiellement la même.</p> <p>040 Artiste - peintre, sculpteur, etc.</p> <p>050 Cessionnaire - personne (physique ou morale) à qui une licence d'impression ou de publication a été cédée.</p> <p>060 Nom associé - nom associé à un livre ou figurant sur celui-ci, dont on ne peut savoir s'il s'agit de celui d'un ancien propriétaire (code 390) ou s'il se rapporte à une autre fonction indiquant la provenance.</p> <p>070 Auteur - personne (physique ou morale) responsable au premier chef de la création du contenu intellectuel ou artistique d'une oeuvre.</p> <p>080 Auteur d'une introduction, etc. - personne qui est l'auteur d'une introduction, d'une préface, d'un avant-propos, d'une postface, de notes, d'autres commentaires, etc., mais qui n'est pas l'auteur principal de l'oeuvre.</p> <p>090 Auteur de scénario, etc. - auteur d'un scénario de film, du dialogue, d'un commentaire parlé, etc.</p> <p>100 Antécédent bibliographique - personne qui est l'auteur de l'ouvrage sur lequel l'ouvrage décrit dans la notice est basé, en entier ou en partie. Ce code peut servir dans des notices concernant des adaptations, des index, des concordances, des continuations et des suites par des auteurs différents, etc.</p> |

- 110 Relieur
- 120 Concepteur de reliure
- 130 Maquettiste - personne (physique ou morale) responsable de toute la conception graphique d'un livre, notamment de l'agencement typographique de celui des illustrations, du choix des matériaux et des procédés à utiliser.
- 140 Concepteur de couverture
- 150 Concepteur d'ex-libris
- 160 Libraire
- 170 Calligraphe
- 180 Cartographe
- 190 Censeur - officiel ou privé.
- 200 Chorégraphe
- Collaborateur - utiliser 070 ou d'autres codes selon le cas.
- 210 Commentateur - personne qui rédige un commentaire ou des notes explicatives à propos d'un texte ; ou personne qui interprète, analyse ou commente le sujet sur un enregistrement, un film ou un autre support audiovisuel.
- 220 Compileur - personne qui produit un recueil en choisissant et en regroupant des éléments tirés d'ouvrages de diverses personnes physiques ou morales ; ou qui choisit et regroupe dans une seule publication des éléments tirés des ouvrages d'une personne physique ou morale.
- 230 Compositeur (musique) - personne qui crée une oeuvre musicale, habituellement une partition écrite ou imprimée.
- 240 Compositeur
- 250 Chef d'orchestre - personne placée à la tête du groupe qui exécute une oeuvre musicale.
- 255\* Consultant d'un projet.
- 260 Titulaire du droit d'auteur
- 270 Correcteur de manuscrit - personne qui, dans un scriptorium, corrigeait le travail d'un copiste ; pour les ouvrages imprimés, utiliser 640 correcteur.
- Fausseur - utiliser 380 contrefacteur.
- 280 Dédicataire - personne (physique ou morale) à laquelle un livre ou un manuscrit est dédié.
- 290 Auteur de dédicace - personne qui dédicace une oeuvre.
- 295\* Institution délivrant le diplôme - organisme qui confère le diplôme en vue duquel la thèse ou le mémoire figurant dans l'item a été présenté.

- 300 **Metteur en scène/réalisateur** - personne responsable de la réalisation générale de l'oeuvre ou qui en a dirigé la production pour la scène, l'écran ou un enregistrement sonore.
- 310 **Distributeur** - agent ou agence qui détient les droits de distribution de l'item.
- 320 **Donateur** - donateur du livre au propriétaire actuel ; la personne qui l'a donné au précédent propriétaire est désignée sous le code 390 **Ancien propriétaire**.
- 330 **Auteur hypothétique** - personne à qui l'oeuvre a été attribuée à tort ou de façon conjecturale.
- 340 **Editeur** - personne qui prépare pour sa publication un ouvrage qui, soit en partie, soit en entier, n'est pas d'elle. Le travail d'édition peut être soit technique, soit intellectuel.
- Voir aussi code 650.
- 350 **Graveur**
- 360 **Graveur (eau forte)**
- 370 **Monteur**
- 380 **Contrefacteur**
- 390 **Ancien propriétaire** - personne (physique ou morale) qui a possédé un item à un moment donné. Inclut toute personne ou organisation à laquelle l'item a été offert, telle qu'elle est nommée dans une inscription faite par une autre personne ou organisation ; personne physique ou morale qui a donné l'item à son propriétaire actuel et est désignée par le code 320 **Donateur**.
- 400 **Bailleur de fonds/Commanditaire** - personne (physique ou morale) qui a accordé le contrat ou a apporté un appui financier à la production de l'oeuvre, par exemple entité sous les auspices de laquelle l'oeuvre a été écrite, imprimée, exécutée, publiée, etc.
- 410 **Graphiste** - personne responsable de la réalisation de la maquette sur un support à partir duquel une impression est réalisable. Si la personne qui conçoit la maquette ou les illustrations (voir 440 **Maquettiste/Illustrateur**) est aussi celle qui les réalise, les codes correspondant aux deux fonctions peuvent être employés suivant les besoins.
- 420 **Personne honorée** - personne à la mémoire ou en honneur de laquelle un livre est donné.
- 430 **Enlumineur**
- 440 **Maquettiste/Illustrateur** - personne qui conçoit une maquette ou une illustration.
- Imprimerie** - utiliser 500 **Donneur de licence**
- 450 **Auteur d'envoi autographe** - personne qui signe un hommage manuscrit.

- 460 Interviewé
- 470 Interviewer  
Coauteur - utiliser 070 Auteur.
- 480 Librettiste - auteur du livret d'un opéra, d'un oratorio, etc.
- 490 Preneur de licence - titulaire initial du droit d'imprimer ou de publier.
- 500 Donneur de licence - signataire d'une licence, d'un imprimatur, etc.
- 510 Lithographe - personne qui prépare la pierre ou la plaque à gra pour l'impression lithographique, y compris graphiste crea. : une maquette en travaillant directement sur la surface à partir de laquelle l'impression sera effectuée.
- 520 Parolier - auteur du texte d'une chanson.  
Mémorial - utiliser 420 Personne honorée.
- 530 Graveur (sur métaux)
- 540 Contrôleur - personne ou organisation qui contrôle le respect d'un contrat et est responsable du rapport et contrôle sa distribution. Parfois appelée organisme.
- 550 Récitant - personne qui lit le commentaire dans un film, un enregistrement sonore, etc.
- 555\* Objecteur - personne qui a, seule ou avec d'autres, la responsabilité de faire des objections à une thèse ou un mémoire.
- 557\* Organisateur de réunion - personne (physique ou morale) responsable de l'organisation de la réunion dont il est rendu compte dans l'item.
- 560 Créateur - auteur ou institution qui accomplit le travail, ou autrement dit personne physique ou morale associée au contenu intellectuel de l'ouvrage.
- 570 Autre - à utiliser lorsqu'un code fonction figurant dans un autre format n'a pas d'équivalent dans le CCF, ou n'est pas défini d'une autre manière dans cette liste.
- 580 Fabricant de papier
- 582\* Déposant d'une demande de brevet - personne physique ou morale qui a déposé une demande pour un brevet mentionné dans la notice.
- 584\* Inventeur - personne qui a inventé le dispositif ou le procédé couvert par le brevet mentionné dans la notice.
- 587\* Titulaire de brevet - personne physique ou morale à laquelle a été accordé le brevet mentionné dans la notice.
- 590 Interprète - personne qui tient un rôle dans une pièce ou contribue à l'exécution d'une oeuvre.

- 595\* **Responsable de la recherche** - personne morale responsable de la recherche dont il est rendu compte dans l'item. Voir aussi 673 Directeur de recherche et 677 Chercheur
- 600 **Photographe** - personne qui a pris une photographie. Peut être utilisé dans une notice pour une photo originale ou pour une reproduction sur un support quelconque. Ou personne responsable de la photographie dans un film.
- Clichés, imprimeur de - utiliser 620 Imprimeur (clichés)
- 610 **Imprimeur** - imprimeur de textes, par impression de caractères ou de clichés (par exemple stéréotype).
- 620 **Imprimeur (clichés)** - imprimeur d'illustrations ou dessins à partir de clichés.
- 627\* **Producteur** - personne responsable de la production d'un film, notamment sur le plan du financement, de la gestion et de la commercialisation.
- Directeur de projet - utiliser 673 Directeur de recherche.
- 640 **Correcteur** - correcteur de textes imprimés. Pour les manuscrits utiliser 270 Correcteur de manuscrit.
- 650 **Editeur** - personne (physique ou morale) responsable de la publication de l'item. Voir aussi code 340.
- 660 **Destinataire** - personne à qui des lettres sont adressées.
- 670 **Ingénieur d'enregistrement** - personne qui supervise les aspects techniques d'une séance d'enregistrement sonore ou en vidéo.
- 673\* **Directeur de recherche** - personne qui a dirigé la recherche ou conduit le projet dont il est rendu compte dans l'item. Voir aussi code 595 Responsable de la recherche.
- 677\* **Chercheur** - membre de l'équipe responsable de la recherche dont il est rendu compte dans l'item. Voir aussi code 595 Responsable de la recherche.
- 690 **Scenariste** - auteur d'un scénario de film.
- 700 **Scribe** - personne qui copie des textes, les transcrit à la main ou est l'auteur d'un manuscrit.
- 710 **Secrétaire** - secrétaire, rapporteur, rédacteur ou autre personne responsable de l'expression des vues d'une personne morale.
- 720 **Signataire** - auteur d'une signature figurant sur un livre sans explication ou autre indication de provenance commanditaire/baillieur de fonds - utiliser 400 Commanditaire.
- 725\* **Organisme de normalisation** - agence responsable de la publication ou de l'application d'une norme.
- 730 **Traducteur** - personne qui transpose un texte d'une langue dans une autre, ou d'une forme ancienne dans une forme moderne d'une même langue, en suivant de plus ou moins près l'original.

- 740 **Concepteur de caractères** - personne qui a conçu les caractères utilisés dans un livre donné.
- 750 **Typographe** - personne qui a la responsabilité principale du choix et de l'agencement des caractères utilisés dans le livre. Si la personne qui choisit et agence les caractères est aussi responsable d'autres aspects du graphisme d'un livre, utiliser le code 130 **Maquettiste** ou les deux codes.
- 760 **Graveur sur bois**
- 770 **Auteur de matériel d'accompagnement** - auteur d'une annexe ou d'un autre texte significatif joint à l'item.
- 780 **Dialoguiste** - auteur d'un dialogue ou d'un commentaire pour un scénario ou un enregistrement sonore.

#### 4.9 CODES D'ORGANISATION

SOURCE Il n'existe pas de jeu de codes d'organisation et aucun jeu n'a encore été développé pour le CCF.

EMPLOI Ces codes sont utilisés dans les zones 011 et 020.

CODES Il faut attribuer aux organisations nationales un code composé du code pays figurant à la Section 4.7 et d'un code attribué à cette organisation dans son pays conformément aux usages nationaux (ex. : pour la Bibliothèque du Congrès - USLC ; pour la Bibliothèque nationale française - FRBN ; pour la Bibliothèque nationale canadienne - CANLC ou CABNC).

#### 4.10 CODES DE CHAINAGE DE ZONES

|        |   |
|--------|---|
| SOURCE | Ces codes ont été élaborés pour le CCF.   |
| EMPLOI | Ces codes sont utilisés dans la zone 086.   |
| CODES  | AA Lien entre un auteur et une affiliation.   |
|        | EQ Lien entre deux zones équivalentes, par exemple entre deux versions du même nom.   |
|        | PP Lien entre un éditeur et un lieu.  |
|        | PN Lien entre un ISBN et un éditeur.  |
|        | TR Lien entre une zone et une version translittérée de cette zone ou d'une partie de cette zone.  |
|        | SC Lien entre une zone et une autre version de cette zone ou d'une partie de cette zone dans une autre écriture.                          |
|        | OT Autres types de liens entre zones.   |
|        | VP Lien entre une zone de chaînage de segments liés par une relation verticale (080) et l'indication de partie correspondante (zone 490). |

**4.11 CODES DES BIBLIOGRAPHIES NATIONALES  
ET DES AGENCES DE DEPOT LEGAL**

- SOURCE** Ces codes sont basés sur ISO 3166.
- EMPLOI** Ces codes sont utilisés dans les zones 110 et 111.
- CODES** Lorsqu'il n'existe, dans un pays, qu'une agence bibliographique nationale, ce code sera celui du pays (Section 4.7). Lorsqu'il y a plus d'une agence, le code sera élaboré conformément aux indications de la section 4.9.

#### 4.12 CODES DE RELATION VERTICALE

|        |  |
|--------|--|
| SOURCE | Ces codes ont été élaborés pour le CCF.                                    |
| EMPLOI | Ces codes sont utilisés dans les zones 080, 081, 082 et 083.               |
| CODES  | 01 Le segment dans lequel figure ce code est plus bas dans la hiérarchie.  |
|        | 02 Le segment dans lequel figure ce code est plus haut dans la hiérarchie. |
|        | 99 Relation non précisée.  |

#### 4.13 CODES DE RELATION HORIZONTALE

|        |   |
|--------|---|
| SOURCE | Ces codes ont été élaborés pour le CCF.   |
| EMPLOI | Ces codes sont utilisés dans la zone 085.   |
| CODES  | <p>11* Le segment cible représente une édition antérieure à l'item décrit dans le segment source.</p> <p>12 Le segment cible représente une édition postérieure à l'item décrit dans le segment source.</p> <p>13 Les segments chaînés sont des éditions comportant des variantes.</p> <p>21 Le segment cible est un titre précédent de la publication en série identifiée dans le segment source.</p> <p>22 Le segment cible représente un titre ultérieur.</p> <p>25 Le segment cible est un supplément de l'item identifié dans le segment source.</p> <p>26 Le segment source est un supplément de l'item identifié dans le segment cible.</p> <p>31. Le segment cible représente une traduction de l'item identifié dans le segment source.</p> <p>32. Le segment cible représente l'original de la traduction représentée par le segment source.</p> <p>33 Le segment cible représente une édition dans une autre langue.</p> <p>34 Le segment cible représente un item publié avec l'item identifié dans le segment source où ce code apparaît.</p> <p>35 Le segment cible représente un item dont il est rendu compte dans l'item, identifié dans le segment source.</p> <p>36 Le segment cible représente un compte rendu de l'item identifié dans le segment source.</p> <p>99 Relation non précisée.</p> |

\* Dans la liste ci-après, le terme "segment source" est utilisé pour identifier le segment qui contient le lien. Le "segment cible" est le segment avec lequel le lien est établi.

4.14 CODES D'EXHAUSTIVITE

|        |  |
|--------|--|
| SOURCE | Ces codes ont été élaborés pour le CCF.  |
| EMPLOI | Ces codes sont utilisés dans la zone 021.  |
| CODES  | A Tous les éléments obligatoires et facultatifs sont présents.<br>B Tous les éléments obligatoires sont présents.<br>C Des éléments obligatoires ne sont pas présents. |

#### 4.15 CODES DES TYPES DE DOCUMENT

|        |  |
|--------|--|
| SOURCE | Ces codes ont été élaborés pour le CCF.  |
| EMPLOI | Ces codes sont utilisés dans la zone 60.   |
| CODES  | On trouvera ci-après des codes généraux (se terminant en 00) et spécifiques. Ces codes ne s'excluent pas ; on peut en utiliser un ou plusieurs, selon l'usage de l'agence. C'est surtout dans les cas où aucun code spécifique ne convient que les codes généraux sont utiles. |
| 100    | Texte  |
| 105    | Rapport/rapport technique  |
| 110    | Thèse, mémoire   |
| 115    | Document relatif à une réunion   |
| 120    | Périodique   |
| 125    | Journal  |
| 130    | Publication annuelle   |
| 135    | Document relatif à un brevet   |
| 140    | Norme  |
| 145    | Publication en série irrégulière   |
| 150    | Série monographique  |
| 199    | Autres textes  |
| 900    | Documents qui ne sont pas des textes   |

**5. EXEMPLES DE NOTICES COMPLETES**

**5.1 Introduction**

**5.2 Publication en série**

**5.3 Monographie**

**5.4 Composante d'une publication en série**

**5.5 Composante d'une monographie**

**5.6 Monographie comportant des composantes**

**5.7 Composante d'un volume d'une monographie en plusieurs volumes faisant partie d'une série.**

## 5.1 INTRODUCTION

On trouvera dans les pages suivantes des exemples de notices bibliographiques complètement codées. Elles ont été choisies pour refléter divers types d'entités bibliographiques préparées selon plusieurs usages de catalogage et de codage.

Aucun de ces exemples ne doit être considéré comme un modèle de pratique standard. Au contraire, les utilisateurs de ce format devront se laisser guider par leurs propres règles de description bibliographique et devront choisir, parmi les options présentées ici et ailleurs, les pratiques de codage les mieux adaptées à leurs besoins.

Dans les exemples suivants, les étiquettes, les identificateurs de segment et les identificateurs d'occurrence de zone figurent devant la zone à laquelle ils se rapportent et non dans le répertoire comme le stipule ISO 2709. Dans une notice lisible par machine, la marque d'identification de sous-zone sera le caractère 1/15 d'ISO 646. Bien qu'aucun caractère lisible à l'oeil ne lui ait été officiellement attribué, il est représenté ici par le signe "@". Les séparateurs de zone et les séparateurs de notices n'apparaissent pas dans les exemples.

Ces notices sont basées sur des descriptions bibliographiques produites par des organisations bibliographiques réelles. Tout le codage a en revanche été fait par les rédacteurs du présent document qui remercient ces organisations de les avoir autorisés à utiliser leurs données.

5.2 PUBLICATION EN SERIE

Niveau bibliographique : s (comme l'indique la position de caractère 7 du label de notice).

| <u>Etq</u> | <u>Iden<br/>seq</u> | <u>Iden<br/>Occur<br/>zone</u> | <u>Zones de données</u>  |
|------------|---------------------|--------------------------------|--|
| 001        | 0                   | 0                              | 157028   |
| 020        | 0                   | 0                              | 00 BISDS   |
| 021        | 0                   | 0                              | 00 AB  |
| 022        | 0                   | 0                              | 20 A19880120   |
| 030        | 0                   | 0                              | 00 B2  |
| 040        | 0                   | 0                              | 00 Amul  |
| 101        | 0                   | 0                              | 00 A0253-021X  |
| 201        | 0                   | 0                              | 00 ALegislative study - Food and Agriculture Organization of the United Nations                            |
| 210        | 0                   | 0                              | 00 AEtudes législatives - Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture Lfre         |
| 210        | 0                   | 1                              | 00 AEstudios Legislativos - Organizacion de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentacion Lspa |
| 400        | 0                   | 0                              | 00 ARome BFood and Agriculture Organization of the United Nations  |
| 440        | 0                   | 0                              | 00 A19810000-  |
| 520        | 0                   | 0                              | 00 AIrregular  |
| 610        | 0                   | 0                              | 00 A341.16:63 BUDC   |

Commentaire. Cet exemple est tiré d'une notice distribuée par le Système international de données sur les publications en série. La notice ne contient qu'un segment, puisqu'elle décrit l'ensemble d'une publication en série.

5.3 MONOGRAPHIE

Niveau bibliographique : m (comme l'indique la position de caractère 7 du label de notice).

| <u>Etq</u> | <u>Iden seq</u> | <u>Iden Occur zone</u> | <u>Zones de données</u>  |
|------------|-----------------|------------------------|--|
| 001        | 0               | 0                      | A040327  |
| 020        | 0               | 0                      | 00 AGBINSPEC   |
| 021        | 0               | 0                      | 00 AB  |
| 022        | 0               | 0                      | 00 A19830000   |
| 030        | 0               | 0                      | 00 B2  |
| 040        | 0               | 0                      | 00 Aeng  |
| 060        | 0               | 0                      | 00 A100  |
| 100        | 0               | 0                      | 00 A0-12-525260-9  |
| 200        | 0               | 0                      | 00 AOptical fibers   |
| 300        | 0               | 0                      | 00 AOkoshi BT  |
| 400        | 0               | 0                      | 00 ALondon BAcademic Press   |
| 440        | 0               | 0                      | 10 A19820000   |
| 460        | 0               | 0                      | 00 Axii, 299 p.  |
| 600        | 0               | 0                      | 00 AThe book deals with various optical waveguides, including optical fiber for communications use. Although there are many versions of optical fiber, only those having axially symmetrical structures (refractive-index distributions) are discussed. The optical and electromagnetic wave aspects of optical fibers are emphasized. Materials, fabrication technologies, applications, and communication-system considerations are described.   |
| 610        | 0               | 0                      | 00 AA4280M AA0130K AA4280S AB0100 AB4130 B INSPEC Classification Codes.  |
| 620        | 0               | 0                      | 00 AOptical fibers AOptical communication ASingle-mode fibers AOptical communication ALight scattering AOptical fiber AAxially symmetrical structures AElectromagnetic wave aspects AFabrication technologies ACommunication-system considerations AFiber analysis ARay theory AWave theory AMode theory AWKB method APower-series method AVariational methods AStaircase approximation AREfractive-index distributions AMultimode fibers ACoupling phenomena ATransmission characteristics BNone. |

**Commentaire.** Cet exemple est tiré d'une notice créée par INSPEC, International Information Services for the Physics and Engineering Communities, en 1983. La notice ne contient qu'un segment, puisqu'elle décrit la totalité d'une monographie.

5.4 COMPOSANTE D'UNE PUBLICATION EN SERIE

Niveau bibliographique : a (comme l'indique la position de caractère 7 du label de notice).

| <u>Etq</u> | <u>Iden<br/>seq</u> | <u>Iden<br/>Occur<br/>zone</u> | <u>Zones de données</u>  |
|------------|---------------------|--------------------------------|--|
| 001        | 0                   | 0                              | 011760K  |
| 020        | 0                   | 0                              | 00 AUSCA BChemical Abstracts   |
| 021        | 0                   | 0                              | 00 AC  |
| 022        | 0                   | 0                              | 00 A19810713   |
| 040        | 0                   | 0                              | 00 Aeng  |
| 060        | 0                   | 0                              | 00 A100  |
| 086        | 0                   | 0                              | 00 A30000 BAA C33000   |
| 086        | 0                   | 1                              | 00 A30001 BAA C3300  |
| 200        | 0                   | 0                              | 00 AThe influence of man on the ozone layer ; readjusting the estimates  |
| 300        | 0                   | 0                              | 00 AISaksen BIVar S.   |
| 300        | 0                   | 1                              | 00 ASTordal BFrode   |
| 330        | 0                   | 0                              | 00 AInstitute of Geophysics BUniversity of Oslo<br>DBlinden, Oslo, Norway 3  |
| 490        | 1                   | 0                              | 00 Av. 10, n° 1, 1981 B9-17  |
| 610        | 0                   | 0                              | 00 ACA059001 BCA Subject Sections  |
| 620        | 0                   | 0                              | 00 AAtmosphere, Ozonosphere : (Air pollution effect on)<br>AAir pollution : (by chlorofluoromethane, Stratosphere<br>ozone depletion of) AAtmosphere, Stratosphere : (Ozone<br>in, Effect of chlorofluoromethane and other air pollutants<br>on) BCA General Subject Index |
| 620        | 0                   | 1                              | 00 AOzone AAtmósphere AChlorofluoromethane ANitrogen<br>AChlorine BCA keywords   |
| 015        | 1                   | 0                              | 00 As  |
| 083        | 1                   | 0                              | 00 A02 B0  |
| 101        | 1                   | 0                              | 00 A0044-7447  |

102 1 0 00 AAMBOC

201 1 0 00 AAmbio

**Commentaire.** Cet exemple est tiré d'une notice créée par Chemical Abstracts Service le 13 juillet 1987. Le code de la zone 021 avertit le destinataire que certaines zones obligatoires manquent, les zones 030 et 448 ne figurant pas dans la notice. Une date apparaît dans la sous-zone A de la zone 490, où elle est autorisée comme élément de la désignation d'un volume ou autre partie constitutive, mais elle aurait dû également figurer dans la zone 440. L'item cible est un article de revue. Le segment secondaire, qui enregistre la revue, comporte le code de niveau bibliographique 's' dans la zone 015. La zone 083 indique la relation entre les deux segments et la zone 086, l'existence d'une relation entre le premier auteur (zone 300, occurrence 0) et l'affiliation (zone 330).

5.5 COMPOSANTE D'UNE MONOGRAPHIE

Niveau bibliographique : a (comme l'indique la position de caractère 7 du label de notice).

| <u>Etq</u> | <u>Iden<br/>seq</u> | <u>Iden<br/>Occur<br/>zone</u> | <u>Zones de données</u>   |
|------------|---------------------|--------------------------------|---|
| 001        | 0                   | 0                              | NZ1033978   |
| 020        | 0                   | 0                              | 00 BThe ----- Library   |
| 021        | 0                   | 0                              | 00 AA   |
| 022        | 0                   | 0                              | 00 A19870902  |
| 030        | 0                   | 0                              | 00 B2   |
| 040        | 0                   | 0                              | 00 Aeng   |
| 060        | 0                   | 0                              | 00 A140   |
| 200        | 0                   | 0                              | 00 ADocumentation - Format for bibliographic information<br>interchange on magnetic tape : ISO 2709-1981(E) |
| 490        | 0                   | 0                              | 00 Bp. 115-119  |
| 620        | 0                   | 0                              | 00 AComputers AMachine-readable data AComputer data<br>formats AInternational standards AStandards BSHHL    |
| 010        | 1                   | 0                              | 00 A1033759-M   |
| 015        | 1                   | 0                              | 00 Am   |
| 081        | 1                   | 0                              | 00 A02 B0   |
| 100        | 1                   | 0                              | 00 A92-67-10058-0   |
| 200        | 1                   | 0                              | 01 AInformation transfer BInternational Organization for<br>Standardization                                 |
| 210        | 1                   | 1                              | 01 Atransfert de l'information Lfre   |
| 260        | 1                   | 0                              | 01 ASecond edition  |
| 310        | 1                   | 0                              | 10 AInternational Organization for Standardization  |
| 400        | 1                   | 0                              | 00 AGeneva BInternational Organization for<br>Standardization   |
| 400        | 1                   | 1                              | AParis BUnesco  |
| 440        | 1                   | 0                              | 10 A19820000  |

|     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
| 460 | 1 | 0 | 00 A522 p. G21 cm  |
| 480 | 1 | 0 | 00 AISO Standard Handbook C1   |
| 500 | 1 | 0 | 00 AA French version is also available   |
| 610 | 1 | 0 | 00 A002/050:778.14:001.4 BUDC  |
| 620 | 1 | 0 | 00 AInformation technology AData exchange AInter-<br>national standards AStandards BSHHL |

Commentaires. Cette notice a été établie par une bibliothèque fictive le 2 septembre 1987. L'item cible est une norme internationale imprimée dans un volume qui est un recueil de normes. L'item secondaire (le recueil) est codé comme monographie (code 'm' dans la zone 210), mais pourrait tout aussi bien être traité comme une monographie à plusieurs volumes (code 'c') par une autre agence. Le titre français est inclus comme titre parallèle (zone 210) parce qu'il apparaît au verso de la page de titre, bien que l'ouvrage ne contienne aucun texte en français. Au lieu d'être indiquée dans la zone 480, la série aurait pu figurer dans un segment distinct mais l'agence qui a établi la notice n'a pas retenu cette option.

5.6 MONOGRAPHIE COMPORTANT DES COMPOSANTES

Niveau bibliographique : m (comme l'indique la position de caractère 7 du label de notice).

| <u>Etq</u> | <u>Iden<br/>seq</u> | <u>Iden<br/>Occur<br/>zone</u> | <u>Zones de données</u>   |
|------------|---------------------|--------------------------------|---|
| 001        | 0                   | 0                              | 87-470077   |
| 020        | 0                   | 0                              | 00 AThe National Library of -----   |
| 021        | 0                   | 0                              | 00 AA   |
| 022        | 0                   | 0                              | 10 A19870503  |
| 030        | 0                   | 0                              | 00 B2   |
| 040        | 0                   | 0                              | 00 Aeng   |
| 060        | 0                   | 0                              | 00 A115   |
| 100        | 0                   | 0                              | 00 A963-592-149-7   |
| 200        | 0                   | 0                              | 01 ATowards a common bibliographic exchange format ? :<br>International Symposium on Bibliographic Exchange Formats,<br>Taormina, Sicily, 27-29 April 1978 Borganized by the<br>UNISIST International Centre for Bibliographic<br>Descriptions in cooperation with ICSU-AB, IFLA and ISO,<br>and sponsored by Unesco Bproceedings edited by H.<br>Dierickx and A. Hopkinson |
| 300        | 0                   | 0                              | 31 ADierickx BH   |
| 300        | 0                   | 1                              | 31 AHopkinson BAlan   |
| 310        | 0                   | 0                              | 11 AUNISIST International Centre for Bibliographic<br>Descriptions  |
| 310        | 0                   | 1                              | 31 AUnited Nations Educational, Scientific and Cultural<br>Organization   |
| 320        | 0                   | 0                              | 11 AInternational Symposium on Bibliographic Exchange<br>Formats, Taormina, 1978  |
| 400        | 0                   | 0                              | 00 ABudapest BOMKDK-TECHNOINFORM CH-1428 Budapest, P.O.<br>Box 12, Reviczky u. 6 DHU  |
| 440        | 0                   | 0                              | 10 A19780000  |
| 460        | 0                   | 0                              | 00 A214 p. Bill. C28 cm   |
| 530        | 0                   | 0                              | 00 AIncludes bibliographical references   |

|     |   |   |   |
|-----|---|---|---|
| 610 | 0 | 0 | 00 AZ699.A1I693 1978 BLC  |
| 610 | 0 | 1 | 00 A025.2'6 BDDC18  |
| 620 | 0 | 0 | 00 AExchange of bibliographic information<br>- Congresses AMachine-readable bibliographic data -<br>Congressess BLCSH   |
| 015 | 1 | 0 | 00 Aa   |
| 080 | 1 | 0 | 00 A01 B0   |
| 200 | 1 | 0 | 01 AThe communication format in the international system<br>of scientific and technical information of the CMRA<br>countries B[by] V. Skripkin and V. Kodola    |
| 300 | 1 | 0 | 10 ASkripkin BV   |
| 300 | 1 | 1 | 10 AKodola BV   |
| 330 | 1 | 0 | 00 AUSSR BInternational Centre for Scientific and<br>Technical Information DMoscow ESU  |
| 490 | 1 | 0 | 00 Bp. 162-171  |
| 086 | 1 | 1 | 00 A33010 BAA C30010  |
| 086 | 1 | 1 | 00 A33010 BAA C30011  |
| 015 | 2 | 0 | 00 Aa   |
| 080 | 2 | 0 | 00 A01 B0   |
| 200 | 2 | 0 | 01 AThe exchange format chosen for the international<br>information network for standards and technical<br>regulations (ISONET) B[by] E. Sutter and E.J. French |
| 300 | 2 | 0 | 10 ASutter BE   |
| 300 | 2 | 1 | 10 AFrench BE. J.   |
| 330 | 2 | 0 | 00 AAFNOR DParis EFR  |
| 330 | 2 | 1 | 00 AInternational organization for<br>Standardization DGeneva ECH   |
| 490 | 2 | 0 | 00 Bpp. 119-121   |
| 086 | 2 | 0 | 00 A33020 BAA C30020  |
| 086 | 2 | 1 | 00 A33021 BAA C30021  |

**Commentaire.** Cette notice a été établie par une bibliothèque nationale fictive le 3 mai 1987. L'item cible est un volume d'actes de congrès. Trois des contributions à ce congrès sont incluses dans la notice en tant que segments distincts (codés '1', '2' et '3'). Dans le segment 1, le chaînage de zones (zones 086) montre que les deux auteurs ont la même affiliation. Dans le segment 2, chaque auteur est lié (par une zone 086) à une institution distincte.

**5.7 COMPOSANTE D'UN VOLUME D'UNE MONOGRAPHIE EN  
PLUSIEURS VOLUMES FAISANT PARTIE D'UNE SERIE**

Niveau bibliographique : a (comme l'indique la position de caractère 7 du label de notice).

| <u>Etq</u> | <u>Iden<br/>seq</u> | <u>Iden<br/>Occur<br/>zone</u> | <u>Zones de données</u>  |
|------------|---------------------|--------------------------------|--|
| 001        | 0                   | 0                              | 25-943   |
| 020        | 0                   | 0                              | 00 BDOCPAL   |
| 021        | 0                   | 0                              | 11 AA  |
| 022        | 0                   | 0                              | 00 A19790615   |
| 030        | 0                   | 0                              | 00 B2  |
| 031        | 0                   | 0                              | 00 Aspa  |
| 040        | 0                   | 0                              | 00 Aspa  |
| 050        | 0                   | 0                              | 00 A010  |
| 060        | 0                   | 0                              | 00 A105  |
| 200        | 0                   | 0                              | 00 AImmigración italiana Lspa  |
| 300        | 0                   | 0                              | 00 AMellafe BRolando   |
| 490        | 0                   | 0                              | 00 B246-230  |
| 620        | 0                   | 0                              | 00 AImmigración AAsimilación de Migrantes  |
| 015        | 1                   | 0                              | 00 Am  |
| 040        | 1                   | 0                              | 00 Apor  |
| 080        | 1                   | 0                              | 00 A02 B0  |
| 080        | 1                   | 1                              | 00 A01 B2  |
| 086        | 1                   | 0                              | 00 A48010 BOT C08011   |
| 200        | 1                   | 0                              | 00 ASão José dos Campos. Estudo de caso : dinâmica populacional, transformações socio-econômicas, atuação das instituições |
| 260        | 1                   | 0                              | 02 A1  |
| 310        | 1                   | 0                              | 10 ACentro Brasileiro de Analise e Planejamento DSão Paulo EBR F020  |

| <u>Etq</u> | <u>Iden<br/>seq</u> | <u>Iden<br/>Occur<br/>zone</u> | <u>Zones de données</u>   |
|------------|---------------------|--------------------------------|---|
| 400        | 1                   | 0                              | 00 ASão Paulo BCentro Brasileiro de Análise e Planejamento          |
| 440        | 1                   | 0                              | 10 A19780000  |
| 460        | 1                   | 0                              | 00 A305 Btbls   |
| 490        | 1                   | 0                              | 00 AVol. 1  |
| 480        | 1                   | 0                              | 00 ACEBRAP. Estudos de População, 6                                 |
| 015        | 2                   | 0                              | 00 Ac   |
| 080        | 2                   | 0                              | 00 A02 B1   |
| 200        | 2                   | 0                              | 00 Apesquisa Nacional sobre Reproducao Humana                       |
| 310        | 2                   | 0                              | 00 ACentro Brasileiro de Análise e Planejamento DSao Paulo EBR F020 |
| 440        | 2                   | 0                              | 10 A19780000  |
| 440        | 2                   | 0                              | 00 Btbls. grafs   |
| 015        | 3                   | 0                              | 00 As   |
| 080        | 3                   | 0                              | 00 A02 B1   |
| 200        | 3                   | 0                              | 00 ACEBRAP. Estudos de População                                    |

**Commentaire.** Cette notice décrit un article en espagnol figurant dans une revue en portugais. Elle a été établie en espagnol par le Latin American Population Documentation System (DOCPAL) dans son propre format, qui est basé sur le Manuel de référence. Cette agence n'incit qu'une composante dans chaque notice ; elle est donc l'item cible de la notice. La composante est publiée dans une monographie (indiquée dans le segment 1) qui constitue l'un des volumes d'une monographie à plusieurs volumes (indiquée dans le segment 3). Noter que les deux notices, au niveau multivolumes (segment 2) et publication en série (segment 3), sont liées à la notice au niveau monographique (segment 1).

Dans le segment 1, il est nécessaire d'indiquer que le volume 1 de la zone 490 se rapporte au volume dans le cadre de la monographie en plusieurs volumes et non à la publication en série. Un lien réciproque est donc établi dans le segment 1 (zone 080, occurrence 1) pour indiquer que le segment est relié à la monographie en plusieurs volumes et qu'un lien est établi entre cette zone de chaînage (zone 086) et la zone 480.

La numérotation de la monographie à l'intérieur de la série de monographies n'est précisée que par une indication de série (zone 480 du segment 1).

**6. INDEX**

**6.1 Liste des éléments de données**

**6.2 Index**

6.1 LISTE DES ELEMENTS DE DONNEES

| <u>Etiquette</u> | <u>Nom</u>   |
|------------------|--|
| 001              | IDENTIFICATEUR DE NOTICE                                       |
| 010              | IDENTIFICATEUR DE NOTICE UTILISE DANS LES SEGMENTS SECONDAIRES |
| 010A             | Identificateur   |
| 011              | AUTRE IDENTIFICATEUR DE NOTICE (R)                             |
| 011A             | Autre identificateur   |
| 011B             | Identification de l'agence sous forme codée                    |
| 011C             | Nom de l'agence  |
| 015              | NIVEAU BIBLIOGRAPHIQUE DU SEGMENT SECONDAIRE                   |
| 015A             | Niveau bibliographique   |
| 020              | SOURCE DE LA NOTICE  |
| 020A             | Identification de l'agence sous forme codée                    |
| 020B             | Nom de l'agence  |
| 020C             | Nom du jeu de codes bibliographique                            |
| 020D             | Règles de description bibliographique                          |
| 020L             | Langue du nom de l'agence                                      |
| 021              | EXHAUSTIVITE DE LA NOTICE                                      |
| 021A             | Code d'exhaustivité  |
| 022              | DATE D'ENTREE FICHER   |
| 022A             | Date   |
| 023              | DATE ET NUMERO DE LA VERSION DE LA NOTICE                      |
| 023A             | Date de la version   |
| 023B             | Numéro de la version   |
| 030              | JEUX DE CARACTERES UTILISES DANS LA NOTICE                     |
| 030A             | Autre jeu de commande (C1)                                     |
| 030B             | Jeu graphique par défaut (G0)                                  |
| 030C             | Deuxième jeu graphique (G1)                                    |
| 030D             | Troisième jeu graphique (G2)                                   |
| 030E             | Quatrième jeu graphique (G3)                                   |
| 030F             | Jeu de commande supplémentaire (R)                             |
| 030G             | Jeu graphique supplémentaire (R)                               |
| 031              | LANGUE ET ECRITURE DE LA NOTICE (R)                            |
| 031A             | Langue de la notice (R)  |
| 031B             | Ecriture de la notice (R)                                      |

(R) : Répétitif.

| <u>Etiquette</u> | <u>Nom</u>   |
|------------------|--|
| 040              | LANGUE ET ECRITURE DE L'ITEM (R)   |
| 040A             | Langue de l'item (R)   |
| 040B             | Ecriture de l'item   |
| 041              | LANGUE ET ECRITURE DU RESUME (R)   |
| 041A             | Langue du résumé (R)   |
| 041B             | Ecriture du résumé   |
| 050              | SUPPORT MATERIEL   |
| 050A             | Code du support matériel (R)   |
| 060              | TYPE DU DOCUMENT   |
| 060A             | Code des types de document (R)   |
| 080              | ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS : RELATION VERTICALE GENERALE (R)                                       |
| 080A             | Code de relation entre segments  |
| 080B             | Code indicateur de segments  |
| 081              | ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS : RELATION VERTICALE A PARTIR<br>D'UNE MONOGRAPHIE                      |
| 081A             | Code de relation entre segments  |
| 081B             | Code indicateur de segment   |
| 082              | ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS : RELATION VERTICALE A PARTIR<br>D'UNE MONOGRAPHIE EN PLUSIEURS VOLUMES |
| 082A             | Code de relation entre segments  |
| 082B             | Code indicateur de segments  |
| 083              | ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS : RELATION VERTICALE A PARTIR<br>D'UNE PUBLICATION EN SERIE             |
| 083A             | Code de relation entre segments  |
| 083B             | Code indicateur de segment   |
| 085              | ZONE DE CHAINAGE DE SEGMENTS : RELATION HORIZONTALE (R)  |
| 085A             | Code de relation entre segments  |
| 085B             | Code indicateur de segment   |
| 086              | CHAINAGE DE ZONES (R)  |
| 086A             | Zone à partir de laquelle le lien est établi   |
| 086B             | Code de relation entre zones   |
| 086C             | Zone avec laquelle le lien est établi  |
| 100              | NUMERO INTERNATIONAL NORMALISE DU LIVRE (ISBN) (R)   |
| 100A             | ISBN   |
| 100B             | ISBN non valable (R)   |
| 100C             | Qualification (R)  |
| 101              | NUMERO INTERNATIONAL NORMALISE DES PUBLICATIONS EN SERIE (ISSN)                                      |
| 101A             | ISSN   |
| 101B             | ISSN non valable (R)   |
| 101C             | ISSN annulé (R)  |
| 102              | CODEN  |
| 102A             | Coden  |
| 110              | NUMERO BIBLIOGRAPHIQUE NATIONAL (R)  |
| 110A             | Numéro bibliographique national  |
| 110B             | Code des agences bibliographiques nationales   |

| <u>Etiquette</u> | <u>Nom</u>   |
|------------------|--|
| 111              | NUMERO DE DEPOT LEGAL (R)  |
| 111A             | Numéro de dépôt légal  |
| 111B             | Agence de dépôt légal  |
| 120              | NUMERO D'IDENTIFICATION DU DOCUMENT (R)                          |
| 120A             | Numéro d'identification du document                              |
| 120B             | Type de numéro   |
| 200              | TITRE ET MENTION(S) DE RESPONSABILITE ASSOCIE(S) (R)             |
| 200A             | Titre (R)  |
| 200B             | Enoncé de responsabilité associé au titre (R)                    |
| 200L             | Langue du titre  |
| 200S             | Ecriture du titre  |
| 201              | TITRE CLE  |
| 201A             | Titre clé  |
| 201B             | Titre clé abrégé   |
| 201L             | Langue du titre clé  |
| 201S             | Ecriture du titre clé  |
| 210              | TITRE PARALLELE ET MENTION(S) DE RESPONSABILITE ASSOCIE(S)       |
| 210A             | Titre parallèle  |
| 210B             | Enoncé de responsabilité associé au titre parallèle (R)          |
| 210L             | Langue du titre parallèle  |
| 210S             | Ecriture du titre parallèle                                      |
| 220              | TITRE FIGURANT SUR LE DOS DU LIVRE (TITRE) DE DOS (R)            |
| 220A             | Titre de dos   |
| 220L             | Langue du titre de dos   |
| 221              | TITRE DE COUVERTURE (R)  |
| 221A             | Titre de couverture  |
| 221L             | Langue du titre de couverture                                    |
| 222              | TITRE DE LA PAGE DE TITRE ADDITIONNELLE (R)                      |
| 222A             | Titre de la page de titre additionnelle                          |
| 222L             | Langue du titre de la page de titre additionnelle                |
| 223              | TITRE COURANT (R)  |
| 223A             | Titre courant  |
| 223L             | Langue du titre courant  |
| 230              | AUTRE TITRE (R)  |
| 230A             | Autre titre  |
| 230L             | Langue du titre  |
| 240              | TITRE UNIFORME (R)   |
| 240A             | Titre uniforme   |
| 240B             | Numéro de la (des) partie(s) (R)                                 |
| 240C             | Nom de la (des) partie(s) (R)                                    |
| 240D             | Sous-vedette formelle (R)  |
| 240E             | Langue de l'item (comme partie du titre uniforme) (R)            |
| 240F             | Version  |
| 240G             | Date de la version   |
| 240L             | Langue du titre uniforme   |
| 240Z             | Numéro d'autorité  |
| 260              | MENTION D'EDITION ET MENTION(S) ASSOCIE(S) DE RESPONSABILITE (R) |
| 260A             | Mention d'édition  |
| 260B             | Mention de responsabilité associé à l'édition (R)                |
| 260L             | Langue de la mention d'édition                                   |

| <u>Etiquette</u> | <u>Nom</u>                                     |
|------------------|--|
| 300              | NOM DE PERSONNE (R)                            |
| 300A             | Elément d'entrée                               |
| 300B             | Autres éléments du nom                         |
| 300C             | Éléments qui s'ajoutent au nom                 |
| 300D             | Date(s)  |
| 300E             | Fonction (codée) (R)                           |
| 300F             | Fonction (non codée) (R)                       |
| 300Z             | Numéro d'autorité                              |
| 310              | NOM DE PERSONNE MORALE (R)                     |
| 310A             | Elément d'entrée                               |
| 310B             | Autres éléments du nom (R)                     |
| 310C             | Qualificatif (R)                               |
| 310D             | Adresse de la personne morale                  |
| 310E             | Pays de la personne morale                     |
| 310F             | Fonction (codée) (R)                           |
| 310G             | Fonction (non codée) (R)                       |
| 310L             | Langue de l'élément d'entrée                   |
| 310S             | Écriture de l'élément d'entrée                 |
| 310Z             | Numéro d'autorité                              |
| 320              | NOM DE REUNION (R)                             |
| 320A             | Elément d'entrée                               |
| 320B             | Autres éléments du nom (R)                     |
| 320C             | Qualificatif (R)                               |
| 320E             | Pays   |
| 320G             | Lieu de la réunion                             |
| 320H             | Date de la réunion (en format ISO)             |
| 320I             | Date de la réunion (en format libre)           |
| 320J             | Numéro de la réunion                           |
| 320L             | Langue de l'élément d'entrée                   |
| 320S             | Écriture de l'élément d'entrée                 |
| 320Z             | Numéro d'autorité                              |
| 330              | AFFILIATION (R)                                |
| 330A             | Elément d'entrée                               |
| 330B             | Autres éléments du nom (R)                     |
| 330C             | Qualificatif (R)                               |
| 330D             | Adresse (R)                                    |
| 330E             | Pays d'affiliation                             |
| 330L             | Langue de l'élément d'entrée                   |
| 400              | ADRESSE DE PUBLICATION ET EDITEUR (R)          |
| 400A             | Lieu de publication (R)                        |
| 400B             | Nom de l'éditeur                               |
| 400C             | Adresse complète de l'éditeur (R)              |
| 400D             | Pays de l'éditeur (R)                          |
| 410              | ADRESSE DE FABRICATION ET NOM DU FABRICANT (R) |
| 410A             | Lieu de fabrication (R)                        |
| 410B             | Nom du fabricant                               |
| 410C             | Adresse complète du fabricant (R)              |
| 410D             | Pays du fabricant (R)                          |
| 420              | ADRESSE ET NOM DU DIFFUSEUR (R)                |
| 420A             | Adresse du diffuseur (R)                       |
| 420B             | Nom du diffuseur                               |
| 420C             | Adresse complète du diffuseur (R)              |
| 420D             | Pays du diffuseur (R)                          |

| <u>Etiquette</u> | <u>Nom</u>  |
|------------------|---|
| 440              | DATE DE PUBLICATION (R)   |
| 440A             | Date formalisée   |
| 440B             | Date non formalisée   |
| 441              | DATE DU DEPOT LEGAL   |
| 441A             | Date du dépôt légal   |
| 450              | NUMEROTATION DE LA PUBLICATION EN SERIE                               |
| 450A             | Numérotation et date de la publication en série                       |
| 460              | DESCRIPTION MATERIELLE  |
| 460A             | Nombre de pièces et désignation                                       |
| 460B             | Autres détails descriptifs  |
| 460C             | Dimensions  |
| 460D             | Matériel d'accompagnement (R)   |
| 465              | PRIX ET RELIURE (R)   |
| 465A             | Prix (R)  |
| 465B             | Reiure (R)  |
| 465C             | Date de fixation du prix (R)  |
| 480              | INDICATION DE SERIE ET MENTION(S) DE RESPONSABILITE ASSOCIE(S)<br>(R) |
| 480A             | Indication de série   |
| 480B             | Enoncé de responsabilité associé à une indication de série<br>(R)     |
| 480C             | Indication de partie  |
| 480D             | ISSN  |
| 480L             | Langue du titre   |
| 480S             | Ecriture du titre   |
| 490              | INDICATION DE PARTIE (R)  |
| 490A             | Numérotation et désignation des volumes/parties (R)                   |
| 490B             | Pagination définissant une partie                                     |
| 490C             | Autres données d'identification définissant une partie                |
| 500              | NOTE (R)  |
| 500A             | Note  |
| 510              | NOTE SUR LA RELATION BIBLIOGRAPHIQUE (R)                              |
| 510A             | Note  |
| 520              | NOTE SUR LA PERIODICITE D'UNE PUBLICATION EN SERIE (R)                |
| 520A             | Périodicité   |
| 520B             | Dates de périodicité  |
| 530              | NOTE SUR LE CONTENU (R)   |
| 530A             | Note  |
| 600              | RESUME (R)  |
| 600A             | Résumé  |
| 600L             | Langue du résumé  |
| 610              | NOTATION EN FONCTION D'UN SYSTEME DE CLASSIFICATION (R)               |
| 610A             | Notation  |
| 610B             | Identification du système de<br>classification                        |
| 620              | DESCRIPTEUR MATIERE (R)   |
| 620A             | Descripteur matière (R)   |
| 620B             | Identification du système matières                                    |

## 6.2 INDEX

On trouvera ci-après un index qui renvoie à la présentation du CCF et aux éléments de données qui caractérisent le format. Les renvois au texte de présentation consistent en un ou plusieurs numéros de section (par exemple section 4.14, sections 2.6.1-2.6.2). Les renvois aux éléments de données indiquent soit un emplacement matériel précis (par exemple notice (5), répertoire), soit l'identificateur d'une zone de données (par exemple 441), soit une partie déterminée d'une zone de données, par exemple 022 (indicateur 1).

- adresse de base des données - label (12-16)
- adresse de fabrication - 410
- adresse de l'auteur - 330
- adresse de publication 400
- adresse du diffuseur - 420
- affiliation de l'auteur - 330
- agence de dépôt légal - 111
- agence qui établit la notice - 020
- alphabet grec - section 4.3
- autre identificateur de notice - 011
- autre titre - 230
  
- braille - section 4.5
  
- caractères de commande - sections 2.6.1-2.6.2
- caractères graphiques - sections 2.6.3 - 2.6.6
- chaînage de segments - section 2.5
- chaînage de zone à zone - 2.5.6
- chaînage de zones - 086
- code de notice de remplacement - label (5)
- code de notice de suppression - label (5)
- code de nouvelle notice - label (5)
- codes d'exhaustivité - section 4.14
- codes de relation entre zones - section 4.10
- codes de relation horizontale - section 4.13
- codes de relation verticale - section 4.12
- codes des agences de dépôt légal - section 4.11
- codes des bibliographies nationales - section 4.11
- codes des types de documents - section 4.15
- codes écriture - section 4.6
- codes fonction - section 4.8
- codes langue - section 4.4
- codes organisation - section 4.9
- codes pays - section 4.7
- CODEN - 102
- collection (niveau bibliographique) - label 7
- composante (niveau bibliographique) - label (7)
- composante d'une publication en série 5.4
- composante d'une monographie 5.5
  
- date d'entrée fichier - 022
- date de couverture - 440
- date de création de la notice - 022 (indicateur 1)
- date de la version de la notice - 023
  
- date de publication - 440
- date du dépôt légal - 441
- date du droit d'auteur - 440
- date relative à une personne - 300
- date(s) de la publication en série - 450
- définitions section 2.2
- descripteur - 620
- descripteur matière - 620
- description bibliographique internationale normalisée - section 3.1
- description matérielle - 460
- détails descriptifs - 460
- diffuseur - 420
- dimensions - 460
  
- écriture de l'item - 040
- écriture de la notice - 031
- écriture du résumé - 041
- écriture du titre - 200
- éditeur - 400
- éléments de données locaux dans la notice - 021 (indicateur 1)
- emplacement des zones de chaînage - 2.5.4
- état de la notice - label (5)
- étiquette - répertoire
- exemples de notices complètes - section 5
- exhaustivité de la notice - 021
- extension du format - section 2.7
  
- fabricant - 410
- fonction de la personne - 300
  
- historique du CCF - section 1.1
  
- identificateur d'occurrence de zone - répertoire
- identificateur d'occurrence - répertoire
- identificateur de notice pour segment secondaire - 010
- identificateur de notice - 001
- identificateur de notice, autre - 011
- identificateur de segment - répertoire
- indication de partie - 490
- indications sur les zones de données - section 2.4.3

- jeu de caractères cyrilliques - section 2.6
- jeu de caractères latins - section 2.6
- jeu de caractères utilisés dans la notice - 030
- jeu de commande utilisé dans la notice - 030
- jeu graphique utilisé dans la notice - 030
- jeux de caractères - section 2.6
  
- label - section 2.4.1
- label de notice - section 2.4.1
- langue de l'item - 040
- langue de la notice - 031
- langue du résumé - 041
- langue du titre - 200
- liens - section 2.5
- liste des éléments de données - section 6.1
- longueur de l'identificateur de sous-zone
  - label (11)
- longueur de l'indicateur - label (10)
- longueur de la notice - label (0-4)
- longueur de la zone - répertoire
  
- matériel d'accompagnement - 460
- mention d'édition - 260
- mention de responsabilité - 200, 260, 280
- mention de série - 480
- monographie 5.3
- monographie comportant des composantes 5.6
- monographie (niveau bibliographique) - label (7)
  
- niveau bibliographique - label (7)
- niveau bibliographique du segment secondaire - 015
- nom de conférence - 320
- nom de distributeur - 420
- nom de fabricant - 410
- nom de l'éditeur - 400
- nom de personne - 300
- nom de personne morale - 310
- nom de réunion - 320
- nombre de pièces - 460
- noms de pays (codes) - section 4.7
- normes - section 2.3
- notation - 610
- note - 500
- note sur la périodicité (publication en série)
  - 520
- note sur la périodicité d'une publication en série - 520
- note sur la relation bibliographique - 510
- note sur le contenu - 530
- notice CIP - 021 (indicateur 2)
- numéro bibliographique national - 110
- numéro d'identification du document - 120
- numéro de dépôt légal - 111
- numéro de la version de la notice - 023
- numéro de la version de la notice - 023
- numéro de rapport - 120
- numéro de rapport technique - 120
- numéro international normalisé du livre - 100
- numéro international normalisé des publications en série - 101
- numéro normalisé de rapport technique - 120
  
- numéro normalisé des publications en série - 101
- numéro normalisé du livre - 100
- numérotation de la publication en série - 450
  
- page de titre additionnelle - 222
- pagination de partie - 490
- position du premier caractère - répertoire
- prix - 465
- publication en série 5.2
- publication en série (niveau bibliographique)
  - label (7)
  
- règles catalographiques AACR2 - 020
- règles de description bibliographique - 020
- relation hiérarchique - section 2.5.1
- relations bibliographiques - section 2.5.1
- relations chronologiques - section 2.5.1
- relations horizontales - section 2.5.1
- relations verticales - section 2.5.1
- reliure - 465
- répertoire - section 2.4.2
- répertoire de la notice - section 2.4.2
- responsabilité, énoncé de - 200
- résumé - 600
  
- segments - section 2.5
- segments secondaires - section 2.5.5
- séparateur de notice - section 2.4.4
- source de la notice - 020
- structure - section 2.4
- structure de la bande magnétique - section 2.4.5
- structure de la notice - section 2.4
- structure du support magnétique - 2.4.5
- support film - section 4.5
- support laser/optique - section 4.5
- support magnétique - section 4.5
- support matériel 050
- support optique - section 4.5
- support papier - section 4.5
  
- titre - 200
- titre courant - 223
- titre de couverture - 221
- titre de dos - 220
- titre de la page de titre - 222
- titre de publication en série - 201
- titre parallèle - 210
- titre proprement dit - 200
- titre uniforme - 240
- titre clé (publications en série) - 201
- titre clé abrégé (publications en série)
  - 200 et 201
- traitement des éléments de données - section 3.1
- type de document - 060
  
- zone de chaînage horizontal - 085
- zone de chaînage vertical - 080-084
- zones de chaînage de segments - section 2.5
  - et 080-085
- zone de données 2.4.3
- zones locales - section 2.7